

# 경기다문화뉴스

The Gyeonggi Multicultural Family News

Danuri Helpline  
다누리 콜센터

1577-1366 경기수원

이주여성·다문화가족을 위한 긴급지원·상담 및 생활정보 제공  
13개 언어로 서비스됩니다.



031-257-1841

제187호 2020년 12월 16일 (격주간) 발행인 겸 편집인 송하성 등록번호 경기 다 50340 전화 031-8001-0211, 328-0211 수원사무실 경기도 수원시 장안구 정조로 921번길 5 3층(영화동) 인쇄인 장용호 부천사무실 경기도 부천시 원미구 춘의동 춘의테크노파크 2차 209호 danews1@daum.net 후원계좌 110-408-662725 신한은행 <2쇄>

## 2021년 가족다문화과 주요사업 도민 간담회

일시: 2020.12.8(화) 장소: 경기도여성가족재단



## 변화하는 환경에도 앞선 다문화정책으로 경기도의 미래를 준비한다

### 경기도 '가족다문화과 주요사업 도민 간담회' ... 코로나 등 환경변화 대응 등 논의

경기도(도지사 이재명)는 지난 12월 8일 오후 '2020년 다문화가족지원 종사자 네트워크대회' 행사의 일환으로 '가족다문화과 주요사업 간담회'를 개최했다.<관련 기사 2면>

경기도여성가족재단 회의실에서 진행된 이날 행사에는 이순능 여성가족국장과 윤지영 가족다문화과장 그리고 경기도의 다문화가족지원센터장들이 참석해 올해 사업운영의 애로사항과 내년도 사업에 대해 허심탄회한 대화를 나눴다.

문숙현 안산시다문화가족지원센터장은 코로나로 인해 변화된 한국어수업 환경에 대해 이야기했다. 그는 "한국어수업이 온라인과 비대면을 넘나들며 다양한 어려움을 겪었다. 센터에서 온라인 수업을 하면 수업 중에 영상이 끊기는 문제, 집

에서 수업을 하면 와이파이가 설치되어 있지 않은 문제 등 다양하다"며 "노트북과 헤드셋을 비롯해 온라인 수업 환경에 맞는 인프라 구축이 절실하다"고 지적했다.

다문화사회를 앞당기기 위한 제언도 나왔다. 이병희 오산시건강가정다문화가족지원센터장은 "한국어교육 0단계 기초반이라도 내국인이 아닌 다문화가족이 직접 다문화가족을 가르치는 시스템을 갖추는 것은 어떤가"라며 "통역보조강사로 참여하는 다문화가족이 주강사로 갈 수 있도록 자격기준 완화 등의 노력이 필요하다. 우리 사회에서 다문화가족들이 보다 전면에 나설 수 있도록 지원하는 노력이 필요하다"고 제안했다.

윤성은 구리시건강가정다문화가족지원

센터장은 "현장 체험비 예산이 1인당 2만원으로 책정돼 있는데 버스 1대 대여하면 다 소진된다"며 관련 예산 증액의 필요성을 제기했다.

그는 또 "서포터즈 사업을 최선을 다해 운영하고 있으나 이들의 활동을 입증하는데 어려움이 있다"며 "다문화가족이 여러 사람이 모인 곳에서 일부러 사진을 찍어야 하는 등 불합리한 부분이 있다. 함께 개선방안을 찾아나가면 좋겠다"고 말했다.

김민영 포천시건강가정다문화가족지원센터장은 "코로나로 인한 환경변화는 모두가 고민해야 할 문제다. 직원 역량강화 문제, 특성화 사업 직원 처우 개선 문제 등이 다 그렇다"며 "아동학대 의심 신고자에 대한 정책적인 보호노력도 필요하

다"고 지적했다.

이외에도 신순철 이천시건강가정다문화가족지원센터장, 이정숙 동두천시건강가정다문화가족지원센터장, 이현주 화성시다문화가족지원센터장, 백정숙 하남시다문화가족지원센터장, 이승분 가평군건강가정다문화가족지원센터장, 임선희 안성시건강가정다문화가족지원센터장 등이 경기도의 다문화 사업 발전을 위한 다양한 의견을 개진했다.

이에 이순능 국장은 "여러분의 말씀을 들어보니 3~4개월 전에 듣고 예산을 편성했으면 더 좋았겠다는 생각이 든다. 아직 수정할 시간이 있고 추경 편성이 가능하다"며 "내년도 사업계획에 담을 수 있는 것은 최대한 반영하겠다"고 화답했다. 송하성 기자



지자체별  
지면 안내

헤드라인 1 경기도 2 고양 3-7 안산 8-15 시흥 16-21 부천 22-27 오산 28-29 파주 30-32 군포 33-35 광명 35-37 김포 38-40 과천 41 안양 42-43 화성 44-48



언어별  
지면 안내

중국어(Chinese) 中文 5, 8, 17, 19, 40, 43 베트남어(Vietnamese) Tiếng Việt 5, 12, 17, 19, 23, 32 일본어(Japanese) 日本語 16, 26, 31 태국어(Thai) ภาษาไทย 21, 25, 35, 43 러시아어(Russian) Русский 22, 26, 31, 39, 45, 47 네팔어(Nepali) नेपाली 13 캄보디아어(Khmer) ភាសាខ្មែរ 46



섹션별  
지면 안내

정책 Policy 1, 2, 16, 19, 21, 28, 32, 39, 40 생활정보 Information 4, 8, 13, 20 코로나19 Covid-19 5, 6, 8, 19, 29, 31, 35, 37, 43, 48 금융 Finance 25 도서관 Library 3, 15, 17, 22 비자출입국 Visa 5, 17, 45 나의 학습 My Study 41 인터뷰 Interview 14, 30 주거 Residence 14 기획 Project 47 이주배경청소년 27, 48 보건 Health 7 고려인 Russian Korean 9 근로 Labor 11, 46 육아 Infant Care 16 행사 Event 33, 38 한국어 Korean 35 복지 Welfare 12, 18, 26, 43



## 31개 시군 다문화가족지원센터, “2021년에 더 크게 성장하고 발전하라”

### 경기도, 온라인으로 ‘2020년 다문화가족지원 종사자 네트워크 대회’ 개최해 격려

경기도의 다문화가족을 위해 일하는 31개 다문화가족지원센터 종사자들을 위한 대회가 열렸다.

경기도(도지사 이재명)는 지난 12월 8일 오후 경기도 인재개발원 대강의실에서 ‘2020년 다문화가족지원 종사자 네트워크 대회’를 온라인으로 진행했다.

이 대회는 어려운 환경에서도 도내 다문화가족의 복리를 위해 일하는 다문화가족지원센터 종사자들을 위로하고 다문화사회 발전 방안과 우수 사례를 공유하기 위해 매년 경기도가 개최하고 있다.

이순남 경기도 여성가족국장은 인사말을 통해 “모든 종사자들과 한자리에 모여 교감했으면 더 좋았겠지만 온라인으로 만나게 됐다”며 “코로나로 인해 변화된 환경에서도 비대면 프로그램을 적극적으로 진행한 직원들의 노고에 감사한다. 코로나 시대에 맞는 더 나은 사업을 발굴하기 위한 노력을 지속하자”고 말했다. 이어 다문화가족 지원에 공이 많은 유공자 표창과 경기도 4개 센터의 다문화가족 프로그램 우수사례 발표가 진행됐다.

안산시다문화가족지원센터는 올해 상반기 안산 지역의 소외된 이웃을 위해 다문화가족이 함께 나서서 마스크 제작 및 배부 봉사활동을 진행한 ‘이기자 이기자 코로나19’ 사업을 소개했다.

안양시건강가정다문화가족지원센터는 전국에서 가장 먼저 온라인으로 진행한 한국어교육으로 알려진 ‘결혼이민자 한국어교육’을 발표했으며 이천시건강가정다문화가족지원센터는 드라이브스루 등을 통해 비대면으로 놀이키트를 배부하고 무료한 다문화가정의 일상에 놀이로 활력을 제공한 ‘집콕! 놀이달인’ 프로그램을 소개했다.

동두천시건강가정다문화가족지원센터는 취업훈련 전문기관과 연계해 다문화가족이 자격증을 취득할 수 있도록 지원한 ‘결혼이민자 요양보호사 자격증 과정’을 발표했다.

이어 특강으로 비대면 프로그램 증가로 동영상 제작 업무가 많아진 센터 종사자들을 위해 ‘영상 제작시 반드시 알아야 할 지식재산법’ 강의를 진행됐다.

이날 행사 전 과정은 온라인으로 경기도 31개 다문화가족지원센터 종사자 100여명이 참여한 가운데 진행됐다.

참가자들은 행사 중반 센터별로 슬로건 만들기 및 감사회망 메시지 공유 행사에 참여했다.

일선 다문화가족지원센터 관계자는 “매년 풍광이 좋은 곳에서 네트워크 대회를 진행했는데 온라인으로 참여하게 돼 조금 아쉽다”며 “올해는 코로나 확산이라는 갑작스러운 변화에 센터 직원들의 고생이 많았다. 내년에 닥쳐올 변화를 알 수 없지만 잘 대비해 더욱 발전하는 다문화가족지원센터와 직원들이 되기를 바란다”고 말했다.

전국에서 가장 많은 다문화가족이 거주하는 경기도는 다문화가족 특성화 사업, 다문화가족 서포터즈 등 어느 광역단체보다 활발하고 적극적인 다문화 사업과 프로그램을 운영하고 있다.

송하성 기자



## 코로나 확산 대응 '취약노동자 병가 소득손실보상금' 접수 24일까지 연장

### 경기도 노동방역대책, 7월부터 확진자 방문 다중이용시설 이용 무증상 노동자도 지원



코로나19가 장기화됨에 따라 취약노동자들의 건강이 위협되는 가운데 경기도가 ‘병가 소득손실보상금’의 신청 접수를 24일로 긴급 연장했다.

‘병가 소득손실보상금’은 일용직 노동자 등 도내 취약노동자들이 코로나19 의심 증상 시 생계걱정 없이 안심하고 검진을 받을 수 있도록 1인당 23만원을 지원하는

경기도의 노동방역대책이다.

이번 연장조치는 최근 코로나19 확진자가 급증하는 추세에 맞춰, 경제적 이유 등으로 사각지대에 놓인 노동자들까지 신속히 검사를 받을 수 있도록 해 직장 등을 매개로 한 집단 확산을 차단하는데 목적을 뒀다.

지원 대상은 주 40시간 미만 단시간 노동자, 일용직 노동자, 특수형태노동종사자, 요양보호사 등 도내 취약계층 노동자다.

당초 코로나19 의심증상으로 진단검사를 받고 검사결과 통보 시까지 자가 격리한 노동자만 대상이었지만, 지난 7월부터는 중앙방역대책본부에서 통보한 확진자 방문 다중 이용시설을 방문·이용한 무증상 노동자도 포함됐다.

경기도에서는 각 시군 및 보건소 등 관계기관과 협력해 몰라서 혜택을 보지 못하는 도민들이 없도록 적극 안내·홍보하여 사업 참여를 독려할 방침이다.

김규식 노동국장은 “민관 모두 코로나19 확산세를 차단하고자 총력을 기울이는 상황인 만큼, 이번 사업을 통해 사각지대를 해소하는데 적극 힘쓰겠다”며 “코로나19 의심증상이 있는 취약노동자의 경우 즉시 진단검사를 받도록 31개 시군과 함께 독려 하겠다”고 밝혔다.

신청 기간은 오는 24일까지로, 신청서, 신분증 사본, 자격리이행 및 보상금 부정수급 관련 약약서, 자격확인 입증서류 등 필수서류를 해당 거주 시군을 통해 이메일·우편 또는 방문 접수하면 된다.

대상자에게는 지역화폐 또는 선불카드로 병가 소득손실보상금이 지급되며, 사용기한은 내년 2월 20일까지다. 다만 농협선불카드도 지급되는 시흥, 김포는 기존대로 올해 12월 31일 마감된다.

자세한 사항은 경기도 콜센터(031-120) 또는 시군을 통해 문의하면 된다.

김지연 기자



## “결혼이주여성, 능숙한 강의로 다문화 이해교육을 리드하다”

### 고양다가 배출한 다문화 이해교육 강사, 한외도서관 랜선 세계 어울림터 진행

고양시다문화가족지원센터(센터장 임유진)가 배출한 다문화 이해교육 강사가 활발한 활동을 펼치고 있다.

고양시 한외도서관(소장 유경옥)은 12월 5일부터 19일까지 문화 다양성에 대한 어린이들의 올바른 이해를 돕기 위한 다문화 이해교육 ‘랜선 세계 어울림터’를 운영한다.

이번 교육은 해당 기간 매주 토요일 오후 3시부터 5시까지 초등학교생을 대상으로 온라인 화상 방식을 활용해 실시간으로 진행된다.

이번 교육에서는 고양시다문화가족지원센터가 양성한 중국·몽골·캄보디아 등 3개국의 결혼이주여성 다문화 이해교육 강사들이 직접 강의를 맡아 모국의 문화와 예절, 사회 일반에 대해 설명한다.

또한 어린이들의 눈높이에서 문화 다양성을 이해할 수 있도록 각 나라의 인사법, 화폐, 명소, 음식 등을 알기 쉽고 재미있게 소개한다.

12일에 진행된 교육은 몽골 출신 다문화 이해강사 박예나 씨가 맡았다.

박 씨는 온라인으로 연결된 12명의 초등학교 학생들

을 대상으로 능숙하게 수수께끼를 던지며 수업 참여를 유도했다.

무엇보다 한국과 몽골의 차이점을 질문과 답변을 적절히 활용하며 설명했다.

“한국에서는 동네 사람들이 함께 모여 김장을 하지만 몽골에서는 이웃 사람들이 모두 모여 양털을 천으로 만드는 작업을 해요. 이 천으로 몽골 전통가옥, 게르를 만들면 아주 따뜻해요”

교재 내용이 풍부하다는 것도 눈에 띄는 점이었다. 곱갈기식의 단편적인 지식만 전달하는 것이 아니라 충분한 교재 준비와 내용 정리를 통해 호기심을 불러 일으키는 몽골의 문화를 능숙하게 소개했다.

“게르에는 구멍이 뚫려있어서 과거에는 이 틈으로 빛이 들어오는 것을 보고 시간을 파악하기도 했어요. 지금은 모든 사람이 시계를 갖고 있어서 이 방법을 사용하지 않아요”

동영상과 카드지갑 만들기 등 다양한 교재도 활용됐다. 수업 말미에는 재능있는 사람을 선발하는 미국 프로그램 ‘아메리카 갓 탤런트’에 출연한 몽골 남성의 동

영상이 상영됐다.

또한 사전에 배포된 카드지갑 만들기 키트를 활용해 강의 내용을 담을 수 있는 카드지갑을 만들기도 했다.

충분한 연습과 강의 시연, 경험을 통해 다문화가족들이 지역사회에서 훌륭하게 다문화 이해교육 강사의 역할을 수행할 수 있음을 입증한 교육이었다.

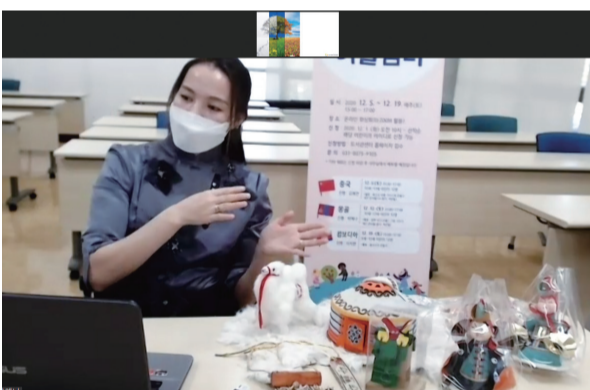
임유진 고양시다문화가족지원센터장은 “단순히 문화를 알리는 것이라면 지식을 전하는 것에 불과하다. 여기에 생명을 불어넣는 것이 바로 콘텐츠”라며 “다문화 이해교육 강사 양성을 위해 다양한 교육 뿐만 아니라 자조모임을 통해 지속적인 내용 업그레이드를 유도하고 있다”고 말했다.

12월 5일에는 중국 출신 김해연 씨가 강의했으며 오는 19일에는 캄보디아 출신 이지현 씨가 강의를 진행한다. 아직 강의를 듣지 않은 어린이들은 기대해도 좋다.

‘랜선 세계 어울림터’와 관련된 보다 자세한 내용은 고양시 한외도서관으로 문의하면 된다.

031-8075-9105

송하성 기자



12월 프로그램 안내					
프로그램명	사업일정	장소	내용	대상	담당자
'다 잇다' 멘토링	2020.11.~2021.4.	대상자 가정	맞춤형 학습, 멘토링(자녀 심리, 정서지원)	다문화자녀 및 중도입국자녀 21명	장경순
다문화이해교육강사 자조모임 '씨밀레'	12월 2일, 3일	온라인, 센터 교육실	역량강화 교육, 정보 공유 등	이해교육강사 30명	정수정
사회통합프로그램 단계 평가	12월 2일, 9일	센터 교육실	사회통합프로그램 2, 3단계 평가	평가대상자 18명	조은미
자조모임-에이핑크	12월 4,11일	센터 교육실	베트남 전통춤 연습	결혼이민자 8명	팜투후엔
자녀생활서비스 및 중도입국자녀 소그룹 활동	12월 5일	각 가정	시간을 만들다(원목 시계) 키트 및 만들기 영상 제공 등	자녀생활서비스 대상자, 중도입국자녀 35명	박기숙
다문화가족 서포터즈 간담회	12월 18일	센터 교육실	다문화가족 서포터즈 간담회 및 활동 공지사항 안내	서포터즈 12명	송지남
청소년교육지원 '꿈나무 역사놀이터'	매주 토요일	온라인	역사논술지도, 역사문화탐방, 역사전래 놀이 등	다문화자녀 15명	박기숙

문의 031-938-9801



### 고양시, 인구 100만 특례시 지정 자치권한 확대, 신속한 행정서비스

9일 국회 본회의에서 인구 100만 대도시 특례시 지정을 주요골자로 하는 ‘지방자치법 전부개정안’이 의결되며, 고양시가 인구 100만 대도시 특례시에 지정됐다.

이로써 1992년 고양군에서 시로 승격한 고양시는, 2014년 인구 100만 대도시로 진입한 후로 6년 만에 특례시에 지정됐다.

이재준 고양시장장은 “시민의 보다 나은 삶을 위해 더 큰 일, 더 많은 일을 할 수 있도록 도시 규모에 맞는 새로운 지위를 부여해달라는 우리의 간절한 소망이 드디어 이루어졌다.”며, 법안이 통과되는데 힘써 준 108만 고양시민과 여야 국회의원 및 정부 관계자들에게 감사 인사를 전했다.

김지연 기자



## 외국인주민도 자동가입 시민안전보험

### 고양시, 108만 시민의 든든한 지원자 가입 갱신

고양시(시장 이재준)는 일상생활에서 발생할 수 있는 재난이나 그 밖의 각종 사고로부터 피해를 입은 시민들에게 경제적 위와와 생활 안정을 지원하기 위해 '시민안전보험(공제)'을 이달 27일부터 갱신 가입했다고 밝혔다.

고양시는 2019년부터 시행한 시민안전보험(공제)을 한국지방재정공제회에 갱신 가입했으며, 가입 기간은 이달 27일부터 2021년 11월 26일까지 1년간이다. 고양시에 주민등록을 두고 있는 시민이면 별도의 보험료 부담이나 가입 절차 없이 자동으로 보험에 가입된다.

보장 항목은 ▲자연재해 사망 ▲폭발, 화재, 붕괴 상해 사망 및 후유 장애 ▲대중교통 이용 중 상해 사망 및 후유 장애 ▲강도 상해 사망 및 후유 장애 ▲스쿨존 교통사고 부상 치료비 등 8개이고, 최대 1,000만 원부터

1,500만 원까지 보장을 받는다.

고양시 시민안전보험(공제)은 개인보험 가입 여부와 상관없이 중복 지급이 가능하고, 사고 지역에 상관없이 고양시에 주민등록이 된 시민은 별도 가입 절차 없이 누구나 각종 재해나 범죄로 피해를 입었을 때 보험 혜택을 받을 수 있다.

보장항목에 해당하는 사고가 발생하면 사고 발생일로부터 3년 이내 청구 가능하다.

또한, 보험 1회차 운영 기간(2019년 11월 27일~2020년 11월 26일) 중 발생한 사고도 3년간 보험금 청구가 가능하므로, 올해 가입한 보장항목 외에 의료사고 법률 비용 지원, 의사상자 상해 보상금, 화상수술비를 포함한 11개 보장항목의 사고 피해를 본 경우 증빙서류를 갖춰 보험기관에 청구하면 된다. 문의 ☎031-909-9000 김지연 기자

## 다문화가정 가스안전 위한 노력

### 서울도시가스, 50세대 방문 안전장치 설치해



서울도시가스(대표 박근원, 김진철)는 지난 두 달간 고양시와 파주시, 김포시 등 공급권역 내 도시가스를 사용하는 다문화가정 50세대를 방문해 가스안전문화 확산 및 다문화 인식개선의 일환으로 타이머록 설치·요금고지서 홍보를 시행했다.

서울도시가스는 한국건강가정진흥원(이사장 김혜영)과 업무협약을 체결, 다문화 인식 개선 및 가스안전문화 확산을 위해 노력 중이다. 5년째 관내 다문화 세대를 선정해 타이머록을 설치하고 편리하고 안전한 도시가스 사용을 유도하고 있다.

가스안전차단장치인 타이머록은 가스레인지 조리 시 일정시간이 지나면 가

스밸브가 자동으로 차단되는 장치다. 가스레인지 과열로 인한 화재 및 가스누출 등의 안전사고를 예방할 수 있다.

특히 안전에 취약할 수 있는 다문화 가정의 안전의식을 높이는데 기여하고 있다.

서울도시가스는 요금고지서를 통한 다문화 인식개선 홍보뿐만 아니라 코로나 19로 인한 사회적 거리두기 캠페인을 주제로 만·관 협력체계를 꾸준히 구축해 나가고 있다.

앞서 2일, 3일 이틀간은 고객센터 안전점검 업무를 수행하는 현장 직접 직원들을 대상으로 다문화 이해 온라인 교육을 진행하기도 했다. 교육을 통해 지역별 거주특성을 고려, 고객센터 직원들의 안전점검 활동 시 언어장벽 해소와 문화적 차이 이해를 도왔다.

김진철 서울도시가스 대표는 "다문화 가정 내 타이머록 설치 지원 등을 계기로 '고객중심의 안전관리'를 실천하고 다문화 인식개선과 함께 가스안전문화 확산을 위한 활동을 꾸준히 추진 할 것"이라고 강조했다. 김지연 기자

"고양시 시민안전보험(공제)"는 발생에 대비할 수 있는 시민의 자발적 지원 등 경제적 도움을 받을 수 있는 제도적 보금 창으로서 고양시민 모두 다 지원 가입합니다.

평화의 시작 미래의 중심 고양

# 고양시 모두다 시민안전보험(공제)

**보험(공제)가입 내용**

- 피보험자 : 고양시에 주민등록을 두고 있는 모든 시민 (특목 외국인 포함) ※별도의 가입절차 없이 자동 가입
- 보험(공제)기간 : 2020. 11. 27. ~ 2021. 11. 26.(1년간)
- 보험(공제)료 : 고양시에서 전액 부담 · 보장대상 : 사고 지역에 관계없이 아래 해당하는 경우
- 보험(공제)금 : 치료비가 아닌 보장금액을 정해진 보험(공제)금으로 지급 (사고 발생일로부터 3년 이내에 본인 또는 그 가족이 청구하여야 함)

**보장항목 및 보상금액** (타 보험과 관계없이 중복 보상)

보장 항목	보장 내용	보장 금액
자연재해 사망	고양시인이 자연재해(일사병, 열사병 포함)로 인해 사망한 경우(만15세 미만자 제외)	1,500만원
폭발, 화재, 붕괴 상해 사망	고양시인이 폭발, 화재, 붕괴, 산사태 사고로 상해 사망한 경우(만15세 미만자 제외)	1,500만원
폭발, 화재, 붕괴 상해 후유장애	고양시인이 폭발, 화재, 붕괴, 산사태 사고로 3%~100%의 상해 후유장애가 발생한 경우	1,500만원 한도
대중교통이용 중 상해 사망	고양시인이 대중교통 이용 중 상해 사망한 경우(만15세 미만자 제외)	1,500만원
대중교통이용 중 상해 후유장애	고양시인이 대중교통 이용 중 3%~100%의 상해후유장애가 발생한 경우	1,500만원 한도
강도 상해 사망	고양시인이 강도에 의해 발생한 사고로 직접적인 결과 사망한 경우(만15세 미만자 제외)	1,000만원
강도 상해 후유장애	고양시인이 강도에 의해 발생한 사고로 직접적인 결과 3%~100%의 상해 후유장애가 발생한 경우	1,000만원 한도
스쿨존 교통사고 부상 치료비	고양시인 만12세 이하인자가 어린이 보호구역에서 지정된 지역에서 교통사고를 당해 부상 등급표 1-5급에 해당하는 상해를 입은 경우	1,500만원 한도

**보험(공제)금 청구**

- 청구서, 주민등록증(초·본), 사고 증명서 등(보험(공제)사에 문의)

**문의** | 한국지방재정공제회 시민안전 전담창구(KB손해보험) 02-6900-2200

※ 고양시 시민안전보험(공제)은 각종 재난 및 사고로부터 피해를 입은 시민을 지원하기 위해 지난 2019년 11월 27일부터 시행하였으며, 또한 보험(공제)금 청구는 사고일로부터 3년이며, 재난(사고) 발생일에 따라 보상내용이 일부 변경되었으니 다음 사항을 참고하시고 피해를 입은 시민께서는 꼭 연락주시기 바랍니다.

(1) 2019. 11. 27. ~ 2020. 11. 26. 기간 중 재난(사고) 발생  
 (2) 뒤 보험(공제) 8개항목+화상수술비, 의료사고 법률지원비용, 의사상자 상해 보상금  
 \* 동 기간 내 재난(사고) 발생 시 현대해상화재보험(주) 1522-3556로 연락 바랍니다.

고양시 ☎031-909-9000

## 고양시 모두다 시민안전보험(공제)

**Q1. 고양시 시민안전보험(공제)이란?**

**A1.** 고양시가 직접 공제회와 계약하고, 보험료를 부담해 각종 재난사고 및 강도피해 등으로 인한 사망 또는 후유장애, 부상(스쿨존 교통사고에 한함)을 입은 시민에게 공제회를 통해 보험(공제)금을 지급하는 제도입니다.

**Q2. 시민안전보험(공제)의 도입 취지 및 목적은?**

**A2.** 꾸준해 발생하고 있는 재난(고양 자유소 화재, 백석동 열수순환 파열사고 등) 및 대형사고(제천·말양 화재 등)에 대해 시민 불안감을 해소하고, 재난사고로 인한 피해를 입은 시민을 지원하기 위해 마련하였습니다.

**Q3. 시민안전보험(공제)에 시민들이 별도로 가입해야 하나요?**

**A3.** 모든 고양시민이면 가입절차 없이 자동 가입됩니다.

- 주민등록 주소지를 고양시에 둔 시민이면 누구나 가입\*이 되며, 동쪽 외국인 중 우리사를 재류자로 신고한 외국인도 보험가입 대상에 포함됩니다.
- 고양시에 전입신고하는 순간부터 시민안전보험(공제)에 가입이 되며, 반대로 다른 지역으로 전출하는 경우 자동으로 해지가 됩니다.
- 보험(공제)기간 중 해당 상해 보상요건 나이 도래 시 자동 가입됩니다.
- \* 상법 제731조 및 같은 법 제735조의3 규정에 의해 개별적으로 청약서 작성이나 건강진단 등의 절차가 필요 없음

**Q4. 기존에 개인이 가입한 보험과 중복 보장이 되나요?**

**A4.** 개인적으로 가입한 다른 보험과 관계없이 중복 지급이 가능합니다.

**Q5. 만15세 미만자는 왜 사망항목이 보장이 안되나요?**

**A5.** 만15세 미만자는 사망항목이 보장이 안됩니다. 상법 제732조에 따라 15세미만자, 심신상실자 또는 심신박약자의 사망을 보험사고로 한 보험계약은 무효로 하기 때문입니다.

**Q6. 고양시인이 다른 지역에서 사고를 당해도 보장이 되나요?**

**A6.** 다른 지역에서 사고를 당해도 보장이 됩니다. 사고 발생지역에 관계없이 보험(공제)기간 중 고양시에 주민등록이 되어 있는 시민이 약관에서 보장하는 사고 피해를 입으면 보장을 받을 수 있습니다. 단, 국내가 아닌 해외에서 발생한 사고에 대한 보장여부는 보장 항목별 상세사항이나 보험(공제)사로 문의하시기 바랍니다.

**Q7. 시민안전보험(공제)으로 보장하는 사고 피해에 대한 보험(공제)금 청구기간은 어떻게 되나요?**

**A7.** 사고 발생일로부터 3년간 청구가 가능합니다. 상법 제662조(소멸시효) 보험금청구권은 3년간, 보험료 또는 적립금의 반환청구권은 3년간, 보험료청구권은 2년간 행사하지 아니하면 시효의 완성으로 소멸한다.

**Q1. 폭발, 화재, 붕괴, 산사태 사고란?**

**A1.** ▶폭발, 파열 및 화재(버락 포함)사고  
 ▶건물 및 건축구조물(건축중인 것을 포함)의 붕괴, 침강 또는 사태사고  
 ※'사태'란 비로 밀어붙여 산이나 언덕의 토사가 한꺼번에 무너져 내리는 것

**Q2. 대중교통 이용 중 사고란?**

**A2.** ▶운행 중 대중교통수단에 피보험자(보험대상자)가 탑승 중에 일어난 교통사고  
 ▶대중교통수단에 피보험자(보험대상자)가 탑승 목적으로 승·하차 하던 중 일어난 교통사고  
 ▶대중교통수단의 이용을 위해 피보험자(보험대상자)가 승강장내 대기 중 일어난 교통사고

**Q3. 대중교통수단이란?**

**A3.** ▶이용을 원하는 모든 사람이 이용할 수 있는 교통수단으로 아래의 교통수단  
 - 여객수송용 항공기 및 지하철, 전철, 기차  
 - 자동차운수사업법 시행령 제33조에서 규정한 시내버스, 시외버스 및 고속버스(전세버스 제외)  
 - 자동차운수사업법 시행령 제33조에서 규정한 일반택시, 개인택시(렌트카 제외)  
 - 여객수송용 선박

**Q4. 강도에 대한 정의**

**A4.** ▶강도는 폭행 또는 협박으로 인하여 타인의 재물을 강취하거나 기타 재산상의 이익을 취득하거나 제3자로 하여금 이를 취득하게 한 자를 말하며, 강도에 대한 구체적인 정의는 형법 제333조~336조를 따르며, 이에 따른 사고는 형법 제337조~339조에 규정

**Q5. 스쿨존 교통사고 부상치료비**

**A5.** ▶만 12세 이하인자가 보험기간 중에 「어린이보호구역의 지정 및 관리에 관한 규칙」에 의하여 지방경찰청장 또는 경찰서장이 어린이보호구역으로 지정된 지역 내에서 교통사고로 상해를 입고  
 ▶그 직접결과로서 자동차손해배상보장법시행령에서 정한 자동차사고 부상 등급표의 부상등급(단, 1급~5급)을 받은 경우에는 부상등급에 따라 스쿨존 교통사고 부상 치료비를 지급

**Q6. 자연재해사망(일사병, 열사병포함)이란?**

**A6.** ▶재난 및 안전관리 기본법 제33조(정의) 1~가에서 규정한 자연재난에 따라 사망한 경우 보상합니다. 단, 동법시행 규칙 별지 제2호 서식에 따라 재난으로 인한 사망자 보고된 자에 대해 지급합니다.

**사고발생일 기준 청구기간**

(1) 2019. 11. 27. ~ 2020. 11. 26. 기간 중 재난(사고)발생 - 현대해상화재보험(주) 1522-3556  
 - 보장항목: 8개항목+화상수술비, 의료사고 법률지원비용, 의사상자 상해보상금  
 (2) 2020. 11. 27. ~ 2021. 11. 26. 기간 중 재난(사고)발생 - 한국지방재정공제회 시민안전 전담창구(KB손해보험) 02-6900-2200

\*기타 문의 : 고양시 시민안전과 ☎031-8074-3012

고양시 ☎031-909-9000



# 短期居留外国人 住宿申报制度从12/10日 开始施行

## 감염병 국내 확산 방지 위한 단기체류 외국인 대상 숙박신고제도가 12월 10일부터 시행됩니다



从12月10日开始,韩国政府根据“有关传染病的预防及管理的法律”发布【关心】以上的警戒,或根据“恐怖活动预防法”发布【注意】以上的警戒时,短期签证的外国人必须在上述警戒发布后12个小时内,向住宿业者提供护照或旅行证,并由住宿业者申报给法务部.违反规定时,短期签证的外国人和住宿业者均可处以50万韩元以下的罚款。

通俗解释为:持有C-3之类签证的外国人,在韩国的民宿、旅店、酒店住宿时,要时刻注意韩国政府发布的传染病或恐怖活动的警戒消息.一旦发布了传染病【关心】警戒、恐怖活动【注意】警戒,必须要马上将护照和旅行证提供(给他们看就行)到住宿场所,让住宿场所向法务部申报外国人的动向.要是没及时或拒绝配合,最高会被处以50万韩元的罚款。

此举措的实施意为对在韩的持有旅游签证外国人群

政府实时具体掌握动向,以便政府能更好地应对疫情及其他特殊事件况造成的各种突发状况.其实另一角度来看,也是一种对大家变相的保护.不论什么原因都不至于让大家处于失联的境遇.请大家能积极的配合!有些寄居在亲人,朋友家的同胞,我们也静观后期政策实施后的具体情况.时刻关注动向,避免给自己带来没必要的麻烦及损失。

每一条新政策 法规的实施 都必定有它背后存在的意义作为韩的外国人,我们一定于公于私要去遵守去实施。

12월 10일부터 단기 비자를 받고 한국에 체류하는 외국인주민은 숙박업자에게 여권이나 여행증을 제공해 법무부에 신고해야 한다. 이 규정을 지키지 않을 경우 단기 비자를 받은 외국인과 숙박업소는 모두 50만원 이하의 과태료를 부과 받게 된다.

이번 조치는 ‘감염병의 예방 및 관리에 관한 법률’에 따른 ‘관심’이상의 위기경보 또는 ‘국민보호와 공공안전을 위한 테러방지법’에 따른 ‘주의’이상의 위기경보 발령 시 시행된다. 지금은 코로나19로 인한 감염병 확산에 따라 이 규정이 적용됐다.

내용을 자세히 살펴보면 C-3 같은 단기 비자를 가진 외국인이 한국의 펜션, 숙박업소, 호텔에 숙박할 때는 한국 정부가 발표하는 감염병이나 테러에 대한 경계 소식에 항상 주의를 기울여야 한다. 전염병(관심) 경계, 테

러(주의) 경계가 발령되면 곧바로 여권과 여행증을 숙박업소에 제공해(보여주기) 이들이 외국인 동향을 법무부에 신고할 수 있도록 해야 한다. 만약 제때에 신고하지 않거나 협조를 거부할 경우에는 최고 50만 원의 과태료가 부과된다.

이는 한국에 체류 중인 단기 비자를 가진 외국인에 대해 정부가 실시간으로 동향을 파악하기 위한 것으로 정부가 사태파악 및 기타 특수상황이 빚어내는 각종 돌발 상황에 보다 더 효율적으로 대처하기 위한 것이다.

또 다른 시각에서 보면 외국인주민에 대한 또 다른 차원의 보호조치이기도 하다.

어떤 이유에서든 이번 조치는 국가가 어려운 상황에 처했을 때 외국인주민과의 연락이 유지되도록 하기 위한 목적이므로 적극적인 협조가 필요하다.

가족이나 친구 집에서 기숙하는 동포들도 있으니 모두가 정책 실시 이후의 상황 변화에 관심을 가질 필요가 있다.

이러한 정부의 조치에 잘 대처하여 불이익을 당하거나 불필요한 손실을 끼치는 일이 없어야겠다. 새로운 정책과 법규의 시행은 모두 그에 합당한 배경이 있기 마련이므로 이번에 실시되는 규정도 외국인주민들이 잘 준수해야겠다. 한국에 거주하는 외국인으로서 우리는 반드시 한국의 공적 제도를 잘 준수하며 행동해야 한다. 조양 경기외국인SNS기자단

## Giáo dục đọc sách cho con cái chúng ta sẽ như thế nào? Hệ thống video tại tỉnh Gyeonggi “ công viên sách đầu tiên trong cuộc đời”

Tại tỉnh Gyeonggi bắt đầu từ ngày 7 tháng 12 đã bắt đầu thực hiện dự án video “ công viên sách đầu tiên trong cuộc đời” nhằm mục đích tạo điều kiện cho những người nuôi dạy trẻ và những trẻ nhỏ có thể đọc sách, chơi với sách bất cứ lúc nào và ở bất cứ đâu.

Video “ công viên sách đầu tiên trong đời” là dự án được chế tác bởi thư viện online tỉnh Gyeong gi hợp tác với viện nghiên cứu sách thực hiện.

Hệ thống video được cấu thành theo các cấp độ phát triển của trẻ , với đối tượng là trẻ sơ sinh đến trẻ 48 tháng tuổi chia ra 3 cấp độ từ 0 đến 3 theo sự phát triển của trẻ nhỏ. Cấp độ 0 dành cho đối tượng là người nuôi dạy trẻ và phụ nữ có thai cung cấp phương hướng đọc sách nhằm hỗ trợ phát triển cho con và bố mẹ, cấp độ 1 (từ 0~15 tháng tuổi) là nội dung liên quan đến phương thức tạo tình yêu thương ổn định giữa người dưỡng dục và trẻ nhỏ thông qua phương pháp đọc sách an toàn và thoải mái.

Cấp độ 2 ( từ 16~23 tháng tuổi) cung cấp các thông tin giúp cho trẻ có thể tìm hiểu các sự vật xung quanh, cách biểu hiện tình cảm của bản thân cùng với nhiều cơ hội khác, cấp độ 3 ( 24~48 tháng tuổi) có nội dung hỗ trợ hình thành nhân cách đúng của trẻ.

Bên cạnh đó tỉnh Gyeong gi cũng dự kiến trong tháng 12 sẽ gửi thông báo hướng dẫn phương pháp sử dụng video và thước kẹp sách hỗ trợ đọc sách đến các bạn sử dụng dịch vụ “ thư viện đầu đời”, nơi mà các bạn có thể mượn/trả sách trong thư viện thông qua phương pháp trả hàng miễn phí. Ngoài ra từ ngày 7 tháng 12 thì sẽ tiến hành chương trình trao thưởng cho những bạn sử dụng video và những người theo dõi youtube.

Các bạn có thể sử dụng hệ thống “ công viên sách đầu tiên trong đời” thông qua các kênh như kênh youtube thư viện online tỉnh Gyeong gi, trang chủ Bookmagic của hệ thống thư viện tỉnh Gyeong

gi (www.Bookmagic.kr), và thông qua trang chủ tri thức của hệ thống đào tạo online miễn phí tỉnh Gyeong gi. Các bạn cũng có thể tải miễn phí các tài liệu chứa các nội dung liên quan đến việc học và chơi với sách trên trang chủ của bookmagic.

Ngoài ra tại thư viện của tỉnh Gyeong gi thì có chứa rất nhiều tài liệu liên quan đến “ tài liệu đa văn hóa”. Các bạn hãy thử đến thư viện gần nhà mình một lần thử xem nhé

Và trên trang tri thức tỉnh Gyeong gi thì có nhiều video đa dạng liên quan đến gia đình đa văn hóa. Đây là những nội dung rất đáng xem.

Trưởng phòng chính sách thư viện ông Kim Sung Neon, phát biểu rằng “ Không chỉ các bậc bố mẹ mà còn các bậc như ông, bà cũng có thể ở nhà xem video cùng với trẻ nhỏ , cùng đọc sách và cùng trở nên thân thiết hơn.” và “ chúng tôi sẽ nỗ lực để thư viện có thể đi vào trong cuộc sống cùng với các trẻ nhỏ” <한글 기사 19면> 강혜나 기자



질병관리청 2020.12.01.

# Wearing a Face Mask!

## The Easiest and Most Effective COVID-19 Vaccine!

**Wearing a mask is made mandatory. This will help stop the spread of COVID-19 infections and protect people's health.**

**You're strongly advised to wear a mask in the following circumstances!**

- Indoors** Wear a mask at all times.
- Outdoors**
  - 1 Wear a mask regardless of distance from others in gatherings such as rallies, concerts, and events.
  - 2 Wear a mask when you cannot keep a 2-meter distance from others.

**You must wear a mask in the following circumstances!**

**Rules for mask wearing in a five-tier social distancing system.**

Category	Level 1 (Distancing in Daily Life)	Level 1.5	Level 2	Level 2.5	Level 3	
		Regional-level Infection		National-level Infection		
Facilities and places where you must wear a mask (visitors will be subject to level)	Facilities for priority or general management, public transportation, medical institutions, drugstores, nursing homes, day and night care centers, demonstration places, indoor sports facilities, religious facilities, high-risk businesses (call centers and logistics centers), gatherings and events of 500+ people	Outdoor sports stadiums added to Level 1 facilities and places	All indoor areas and high-risk outdoor activities	All indoor areas, outdoor areas where 2-meter distancing cannot be maintained		

\* Facilities for priority management (9 types): 5 types of entertainment facilities (entertainment bars (e.g. clubs and hostess bars), karaoke bars, gam-sung-ju-jum, colatechque, and hunting pocha), karaoke rooms, indoor standing concert halls, door-to-door sales and in-person sales, restaurants and cafe (e.g. general restaurants, snack bars, bakeries with a registered area of 150m<sup>2</sup> for operation).

\* Facilities for general management (14 types): internet cafe, wedding halls, funeral homes, private cram schools (including private tutoring schools), vocational training schools, bathhouses, concert halls, movie theaters, amusement parks and water parks, video arcades, multi-bang, indoor sports facilities, hair salons, stores, big-box stores, department stores (general merchandise retailers with a registered area of 300m<sup>2</sup>+, defined by the Korean Standard Industry Classification), commercial study rooms and study cafe

**All the local governments must follow the rules above, and can add more facilities and places governed by such rules, based on the COVID-19 situation.**

질병관리청 2020.11.14.

# 마스크 착용!

## 가장 쉽고 확실한 코로나19 예방 백신!

**코로나19 전파를 차단하고 국민 건강을 지키기 위해 마스크 착용 의무화를 시행합니다**

**마스크, 이럴 때 착용을 권고합니다!**

- 실내** 마스크 상시 착용
- 실외**
  - 1 집회·공연·행사 등 다중이 모이는 경우는 거리 두기에 관계없이 마스크 착용
  - 2 다른 사람과 2m 이상 거리 두기가 어려운 경우 마스크 착용

**마스크, 여기서 반드시 착용하세요!**

**사회적 거리 두기 단계별 마스크 착용 의무화 기준**

구분	1단계(생활방역)	1.5단계	2단계	2.5단계	3단계
		지역 유행 단계		전국 유행 단계	
마스크 착용 의무화 시설·장소 (위반 시 과태료 부과)	중점·일반관리시설* 대중교통, 의료기관·약국, 요양시설, 주야간보호시설, 집회·시위장, 실내스포츠 경기장, 종교시설, 고위험 사업장 (콜센터, 유통물류센터), 500명 이상 모임·행사 등	1단계 시설, 장소에 실외 스포츠 경기장 추가	실내 전체, 위험도 높은 실외활동	실내 전체, 2m 이상 거리 유지가 되지 않은 실외	

\* 중점관리시설(9종): 유흥시설 5종 (클럽·룸살롱 등 유흥주점, 단란주점, 감성주점, 콜라텍, 헌팅포차), 노래연습장, 실내 스태딩공연장, 방문판매 등 직접판매홍보관, 식당·카페(일반음식점·휴게음식점·제과점영업·시설허가 신고면적 150m<sup>2</sup> 이상)

\* 일반관리시설(14종): PC방, 결혼식장, 장례식장, 학원(교습소 포함), 직업훈련기관, 목욕장업, 공연장, 영화관, 놀이공원·워터파크, 오락실·멀티방, 실내체육시설, 아·미용업, 상점·마트·백화점(한국표준산업분류상 종합소매업·300m<sup>2</sup> 이상), 독서실·스터디카페

**위의 시설·장소를 기본으로, 코로나19 상황 등을 고려하여 지자체별 추가 가능**

질병관리청 2020.12.01.

# Wearing a Face Mask!

## The First Step to Protect All of Us

**Wearing a mask is made mandatory. This will help stop the spread of COVID-19 infections and protect people's health.**

**If you fall into any of the cases below, please take caution when wearing a mask!**

- Infants and babies aged less than 24 months**
  - ※ Even if your infants and babies are aged over 24 months, they may be in different development stages. Thus, you must always keep a lookout for your children when they wear a mask.
- Those who have difficulty in breathing in a mask**
  - ※ If you have difficulty in breathing with a mask on, you must take it off immediately and take plenty of rest in an isolated place.
- Those who cannot wear or take off a mask without others' help**

In accordance with the Act on the Regulator of Violations of Public Order, children aged less than 14 years are exempted from fines, and those medically proven to experience breathing difficulty in masks (respiratory diseases, etc.) may be exempted, provided that they submit a medical certificate or a doctor's letter of opinion.

질병관리청 2020.11.14.

# 마스크 착용!

## 서로를 지키는 첫 걸음

**코로나19 전파를 차단하고 국민 건강을 지키기 위해 마스크 착용 의무화를 시행합니다**

**이런 분들은 마스크 착용 시 주의하세요!**

- 24개월 미만 영유아**
  - ※ 단, 아동 간 발달 상태가 다르므로 24개월 이상의 영유아일지라도, 마스크를 착용하는 경우 부모 또는 보호자의 세심한 관찰·감독이 필요
- 마스크 착용 시 호흡이 어려운 사람**
  - ※ 마스크 착용 중 호흡이 어려운 경우 즉시 마스크를 벗고 다른 사람과 분리된 별도의 장소에서 충분한 휴식을 취하도록 함
- 주변의 도움 없이 스스로 마스크를 착용하거나 벗기 어려운 사람**

「질서위반행위규제법」에 따라 만 14세 미만은 과태료 부과 대상에서 제외되며, 마스크 착용 시 호흡이 어렵다는 의학적 소견을 가진 사람(호흡기 질환 등)은 과태료 단속 대상이 되더라도 진단서 또는 소견서로 소명 시 예외 인정 가능



# 코로나 위기 속 고양에서 외국인주민에 소중한 독감 무료예방접종 실시

## 이민자통합센터와 사과나무치과병원 연계 ‘지역사회가 외국인주민 건강관리 지원’

지난 11월 22일 일요일, 일산 주엽역 5번 출구 앞에 외국인주민들이 모여 들었다.

파키스탄, 필리핀, 방글라데시, 베트남, 인도 출신의 외국인주민들은 독감 예방접종을 위해 사과나무병원을 찾아가는 길이다.

외국인주민 지원단체 이민자통합센터(센터장 김세영)는 올해 코로나19의 확산세가 거세지고 독감 유행 시기도 찾아오고 있어 선제적 대응이 필요하다는 판단에 따라 지역 병원에서 22일부터 한 주간 독감무료 예방접종을 실시했다.

사단법인 유어프렌즈와 대한적십자가 2019년 헌혈기

부권 사업의 일환으로 연계한 이 프로그램은 고양시와 파주시에 거주하는 외국인주민 약 150여명을 대상으로 진행됐다.

당초 지난 10월 사전 접수를 통해 100명만 접종하려고 했으나 외국인주민의 접종 요청이 많아 추가로 50명을 더 접수한 것이다.

이날 원활한 독감예방접종을 위해 사단법인 유어프렌즈가 입구와 데스크에서 안내를 도왔고 GP외국인자원봉사단이 통역과 번역으로 원활한 진행을 도왔다.

사과나무치과병원 가정의학과장은 “외국인주민에게 예방접종과 함께 기본적인 혈압측정과 건강관리에 대한

조언도 했다”며 “이번 접종으로 겨울철에 걸리기 쉬운 독감을 미리 예방해 업무나 경제적 손실 없이 일상생활을 영위하시길 바란다”고 전했다.

김세영 센터장은 “외국인주민을 위해 독감백신을 제공해 주신 유어프렌즈와 대한적십자에게 감사드리고 주말임에도 외국인주민들을 위해 수고를 아끼지 않은 사과나무치과병원에도 감사한다”고 말했다.

김 센터장은 “겨울철 외국인 주민들의 건강관리를 위해 더 많은 지원을 늘려 나가겠다”고 말했다.

김지연 기자



## 국가암검진, 2021년 6월말까지 한시적 연장

### 코로나로 검진기관 이용 자제한 시민들의 기회 보장 위해



고양시(시장 이재준) 일산동구보건소는 정부의 국가암검진 연장 조치에 따라 2020년 국가암검진 미수검 시민에 대해 내년 6월까지 수검기간을 한시적으로 연장한다고 밝혔다.

이번 국가암검진 수검기간 연장은 코로나19 방역수칙을 준수해 그간 검진기관 이용을 자제하고 검진을 미뤄온 시민들의 건강검진 수검 기회를 보장하기 위한 것이다. 다문화가족들도 자신이 국가암검진을 받지 않았는지 확인해 볼 일이다.

적용대상은 2020년 국가암검진 미수검자이며 위암, 유방암, 자궁경부암, 폐암 검진이 연장 가능하다. 간암, 대

장암은 별도 연장이 없다. 연장기간 내 암검진을 받더라도 자신의 기존 국가암검진 주기는 그대로 유지되는데, 만약 2년 주기이면 다음 암검진은 2022년이 된다.

2020년 국가암검진 기간 연장을 받으려면 국민건강보험공단지사 또는 사업장에 2021년 1월 1일 이후 검진대상자 추가 등록 신청을 하면 된다.

2020년 국가암검진 사업 대상자는 의료급여수급권자 및 건강보험료 하위 50% 이하의 짝수년도 출생자로, 검진표나 신분증을 지참해 지정된 검진 의료기관을 방문하면 전국 어디에서나 가능하다.

고양시 보건소 관계자는 “국가암검진 사업 대상자가 검진을 통해 암으로 확진받는 경우 암 치료비 일부를 지원받을 수 있기 때문에 올해 대상자분들은 내년 6월까지 국가암검진을 꼭 받으시기를 당부한다.”고 말했다.

한편, 암환자 의료비 지원 기준은 건강보험가입자는 최대 3년간 연 200만 원, 의료급여수급권자 최대 3년간 연 220만 원, 소아암환자(건강보험가입자는 소득재산조사 필요)는 만 18세까지 백혈병 연 3천만 원, 기타 연 2천만 원까지이다.

김지연 기자

## 고양시 집중 발굴기간 운영해 이주민 등 겨울 복지사각지대

고양시(시장 이재준)는 겨울철 위기 가구 지원을 위해 내년 2월 말까지 복지사각지대 집중 발굴기간을 운영한다고 밝혔다.

고양시는 빅데이터를 기반으로 겨울철 계절형 실업과 코로나19 등으로 어려움을 겪고 있는 휴·폐업, 실직 일용근로자, 보험료 체납 가구 등 고위험 가구를 적극 발굴한다는 계획이다.

각 동 행정복지센터, 지역사회보장협의체 및 민간복지기관 등 민관협력 체계를 통해 복지 소외계층을 찾아내 긴급 생계지원, 기초 생활 보장 제도 등 공적 지원을 지원하고, 공적 지원이 어려운 경우는 민간 자원을 연계해 지원한다는 방침이다.

다문화가족들도 주변에 실업과 코로나19 등으로 어려움을 겪는 가족들이 없는지 적극적으로 찾아볼 일이다.

고양시 관계자는 “복지사각지대 지원 체계를 가동하고 있으나 복지사각지대 주민을 발굴하기 위해서는 이웃의 따뜻한 관심이 필요하다”며, “위기 가구 발견 시, 관할 동 맞춤형복지팀으로 연락해 주시길 바란다”고 말했다.

김지연 기자



다문화가족을 위한 전화번호 안내

고양시청 031-909-9000 고양시다문화가족지원센터 031-938-9801 고양이민자통합센터 031-970-3000 누리다문화학교 031-919-4025 (사)밝은미래 경기도지부 031-925-0400 고양교육지원청 031-900-2800 고양파주여성민우회 031-907-1003 고양여성인력개발센터 031-912-8555 고양고용복지플러스센터 031-920-3937 범죄신고 112 고양경찰서 031-974-4311 간접신고 111 화재, 응급환자발생 및 병원정보 119 보건복지콜센터 129 서민금융통합지원센터 1397 전기고장신고 123 수도고장신고 121 가스사고신고 1544-4500 법률상담 대한법률구조공단 132 전국전화번호안내 114 세계시간안내 116 일기에보내내 131



# "다문화가족과 외국인주민 모두가 행복한 안산, 함께 만들어요"

## 안산시외국인주민지원본부, 한국어교육 등 지역사회 정착 지원 프로그램 운영

외국인주민지원본부

### 2021년 제17기 외국인주민 한국어교육 수강생 모집

- 교육기간** 2021년 1월 10일(일) ~ 3월 28일(일)
- 모집기간** 2020년 12월 14일(월) ~ 12월 28일(월)
- 모집대상** 안산시에 거주하는 외국인주민(외국인등록증 소지자)  
※ 안산시가 근무자인 외국인 주민(중방서유) 신청 가능
- 신청방법** 온라인 접수 <http://fkl.ansan.go.kr> ※ 신청순으로 접수마감
- 교육방법** 온라인 실시간 화상교육
- 구비서류** 외국인등록증, 거소신고증 등 신분확인 가능 서류(수업 첫 날 확인)
- 기타사항** 컴퓨터, 스마트폰 필수
- 관련문의** 031-481-3297, 3735, 3739

구분	프로그램명	인원	요일	시간	교육기간
기초 한국어	한국어 기초(평일야간)	15	월수	20:00~22:00	1.11.~2.17.
	한국어 기초(주말)	15	일	9:30~12:30	1.10.~3.7.
한국어 능력시험(TOPIK) 대비반	토픽 I 기출문제 풀이(평일야간)	15	월수	20:00~22:00	1.11.~3.15.
	토픽 II 기출문제 풀이(평일야간)	15	월수	20:00~22:00	1.11.~3.15.
	토픽 초급(1급)	15	일	9:30~12:30	1.10.~3.28.
	토픽 초급(2급)	15	일	9:30~12:30	1.10.~3.28.
	토픽 중급(3급)	15	일	14:00~17:00	1.10.~3.28.
	토픽 중급(4급)	15	일	14:00~17:00	1.10.~3.28.
	토픽 고급(5급)	15	일	14:00~17:00	1.10.~3.28.
	토픽 고급(주말)	15	일	14:00~17:00	1.10.~3.28.

※ 모집인원 및 과정 개설·폐지 변경 가능(연일 기준 배정)

안산시외국인주민지원본부

안정적으로 한국생활에 정착해 생활할 수 있도록 다양한 프로그램을 운영하고 있다.

### #외국인주민 한국어교육 수강생 모집

안산시외국인주민지원본부는 '2021년 1기 외국인주민 한국어교육' 수강생을 12월 28일까지 모집한다.

한국어교육은 내년 1월 10일부터 3월 28일까지 진행되며 교육 과정은 기초한국어로 ▲한국어기초(평일 야간/월. 수/20:00~22:00/1월 11일~2월 17일) ▲한국어기초(주말/일/9:30~2:30/1월 10일~3월 7일)반이 운영된다. 한국어 능력시험(TOPIK) 대비반으로 ▲토픽I 기출문제 풀이(평일 야간/월.수/20:00~22:00/1월 11일~3월 15일) ▲토픽II 기출문제 풀이(평일 야간/월.수/20:00~22:00/1월 11일~3월 15일) ▲토픽 초급(1급,2급/일/9:30~12:30/1월 10일~3월 28일) ▲토픽 중급(1~4급/일/14:00~17:00/1월 10일~3월 28일) ▲토픽 고급(주말/일/14:00~17:00/1월 10일~3월 28일)이 개설된다.

안산시에 거주하는 외국인주민(외국인등록증 소지자) 및 안산시에서 근무, 사업자인 경우에도 신청 가능하며 온라인접수(<http://fkl.ansan.go.kr>) 받는다. 선착순 접수 마감하며 기타 자세한 문의는 안산시외국인주민지원본부(031-481-3297, 3736, 3739)로 하면 된다.

안산시평생학습관(관장 최라영)도 안산에 거주하는

결혼이민자 및 외국인 대상으로 재밌게 한국어를 공부할 수 있는 다문화평생교육 프로그램 '차이없는 클래스' 사업을 운영하고 있다.

'차이없는 클래스'는 읽기, 쓰기, 말하기 방식의 한국어 수업이 아닌 안산생활가이드북 만들기 체험활동을 통해 좀 더 쉽고 자연스럽게 한국어를 배울 수 있는 체험형 방식 프로그램을 진행한다.

### #온라인으로 떠나는 세계여행 원곡클래스

안산시외국인주민지원본부는 경기도의 문화예술포럼 프로그램 공모사업 '문화의 날'에 선정돼 '온라인으로 떠나는 세계여행 원곡동 클래스'를 운영하고 있다.

'원곡동 클래스'는 코로나바이러스감염증-19 사태로 해외로 여행을 떠날 수 없는 시민들에게 원곡동 다문화마을특구의 다양한 문화자원을 간접적으로 체험할 수 있도록 기획한 비대면·비접촉 문화체험 프로그램이다.

이 프로그램은 '세계문화클래스', '세계공연클래스' 등 2개의 주제로 10월과 11월에 각각 진행됐다.

11월에는 온라인으로 즐기는 세계공연체험으로 문화세상고리의 '지팡이가 만든 발리해협' 인형극&그림자놀이와 인터네셔널 영 드림즈 아프리카 타악공연, 풍물마당 터주의 삼도 사물놀이&함경도 사자놀음이 11월 26일부터 12월 3일까지 게시됐다. 김영의 기자

안산시(시장 윤화섭)는 다문화가족 및 외국인주민이

## 首都圈社会防疫距离上调到2.5阶段。外国居民的日常生活也要接受不便

政府为应对新冠病毒第3次大流行,将从12月8日开始把首都圈的“社会防疫距离”提升到2.5阶段。因此,餐厅和KTV等46万个设施的运营受到限制,预计对外国居民的日常生活和经济活动也会带来相当大的不便。

截至12月28日实行的2.5阶段的核心是“克制外部活动”。政府通过对多人使用的设施禁止集合、限制运营时间、限制人数等措施,劝告国民尽量留在家中,克制外出和聚会。

因此次措施,最近发生多起集体感染的学院被中断运营。但与雇佣劳动部长官签订委托合同或得到过程认可的职业能力开发训练课程属于禁止集合条款之外。

对于不被全面禁止集合的主要大众使用设施,将在晚9时以后停止运营。电影院、网吧、游戏厅、多功能房、阅览室、study咖啡店、游乐园、水上乐园、美容院、商店、超市、百货商店(300㎡以上)等大部分的一般管理设施的只可以营

业到晚9时。同时,设施内禁止摄取食物,应该以空坐、限制人数等方式降低密度运营。

咖啡店和餐厅则与2阶段时相同。咖啡厅与营业时间无关,只允许进行打包和配送,而餐厅则在晚9时以后只允许进行打包和配送。

首都圈银行的营业时间也将缩短1个小时。从12月8日开始到28日为止,京畿和首尔、仁川等首都圈地区的银行店铺将从上午9时30分开始运营到下午3时30分。这与平时开、闭店时间(上午9时,下午4时)相比,开门晚了30分钟,关门早了30分钟。经常去银行的外国居民要特别注意。

大众浴池16㎡(约4.8坪)限制一人,桑拿,汗蒸设施的运营,必须中断。参加结婚典礼和葬礼的人员限定在50人以下。体育比赛无观众进行。

学生们上学的课时室内密度也要维持在1 / 3的水平。宗教活动的情况是“非面对面”原则,如果需要面对面活

动,只允许20名以内的人员才能参加。与此同时,还将劝告取消10人以上的聚会和约定,并禁止在酒店、招待所、舞厅等住宿设施内主办的宴会和活动,与人员规模无关。

如果有外国居民在准备特别聚会,根据政府的此次措施,应该取消多人聚在一起的活动和聚会。

戴口罩更是必不可少。只要认为在室内和室外都有戴口罩的义务就可以了。如果违反这一规定,将处以10万韩元罚款。

总统文在寅就此次措施表示:“2020年将从新冠病毒开始到新冠病毒结束,这是非常疲惫的一年。全世界的新加坡确诊人数已经超过6600万人,死亡人数也超过150万人。在世界大流行中,韩国在防疫方面一直起到了模范作用。韩国政府将竭尽全力,继续保持目前的成果,在防疫方面善始善终。” <한글 기사 48면>

왕그나 경기외국인SNS기자단

다문화가족을 위한 전화번호 안내

안산시외국인주민지원본부 1666-1234 안산시외국인주민상담지원센터 1644-7111 안산시다문화가족지원센터 031-599-1700 안산시글로벌청소년센터 031-599-1770 안산출입국관리사무소 031-364-5700 외국인력상담센터 1577-0071 글로벌미션센터 070-8600-8040 안산종합고용지원센터 031-413-3106 원곡보건지소(외국인 진료) 031-481-3606 안산다문화작은도서관 031-481-2661 경기도외국인인권지원센터 031-492-9347 범죄신고 112 간첩신고 111 화재, 응급환자발생 및 병원정보 119 보건복지콜센터 129 외국인종합안내센터 1345 이주여성 긴급지원센터 1577-1366 서민금융통합지원센터 1397 전기고장신고 123 법률상담 대한법률구조공단 132





## 고려인 동포 특성 맞는 국가와 지자체 정책적 관심 필요

### (사)너머, 9일 '고려인 주민 포용을 위한 지역사회 토론회' 개최

#### 김현삼 의원, 미래 세대의 정착지원은 새로운 방식으로 접근해야

고려인지원단체 (사)너머(이사장 신은철)와 경기도의회, 경기도 등은 지난 12월 9일 오후 경기도의회 대회의실에서 '고려인 주민 포용을 위한 지역사회 토론회'를 열고 고려인 동포 현황과 정책을 논의했다.

이번 토론회는 고려인동포의 지역 정착과 적응을 위한 지역공동체 현황을 공유하고 지역의 포용과제와 협력 방안을 모색하기 위해 마련됐다.

특히 김현삼 경기도의원을 포함, 시민사회와 학계의 고려인 동포 문제 전문가들이 참여하여 최근 급격하게 증가하고 있는 전국 각 지역의 고려인 동포 공동체 현황과 지자체별 지원현황을 살펴보고, 지역 단위에서의 정책적인 제안점을 찾기 위해 마련됐다.

신은철 이사장은 인사말을 통해 "고려인 동포에 대한 정책은 단순히 다문화정책으로 포괄할 수 없는 다양한 특성이 있다"며 "이번 토론회를 계기로 민간학이 협력하여 지역주민으로서의 고려인 동포의 삶에 대해 조명하고 인식을 새롭게 하는 현실적이고 정책적인 제안이 많이 나오기를 바란다"고 말했다.

장현국 경기도의회 의장은 동영상으로 전한 축사에서 "고려인 동포들은 문화적 차이와 언어 문제로 정착이 어렵고 지원정책도 지역마다 달라 특정

지역으로 쏠리는 현상도 일어나고 있다"며 "고려인 정착을 돕기 위한 실질적 방안이 필요하다"고 말했다.

경기도의회 김현삼 의원이 좌장을 맡은 1부에서는 전문가들이 고려인 동포의 현황과 정책과제에 대해 발표했다. 충청남도여성정책개발원 우복남 선임연구원이 '지자체 고려인 실태조사 및 조례제정 현황', 경기도가족여성연구원의 최영미 연구원이 '경기도 거주 고려인 생활실태와 정책과제', 재외한인학회 김관준 박사가 '재외동포의 귀환과 주민으로서의 권리' 등을 차례로 발표했다.

우복남 연구원은 "고려인 실태조사와 관련 중앙정부는 물론 지방정부 차원의 실태조사가 적어 다양한 실태조사를 통해 정책을 마련해야 한다"고 지적했다.

2부에서는 시민단체, 학계의 전문가들과 참가자들이 함께 자유롭게 고려인 동포 지원을 위한 정책과제와 해결책을 논의했다.

김진영 (사)너머 사무국장, 오정은 한성대학교 교수, 이윤근 (사)더너이웃 아시아 상임이사, 임영상 한국외대 명예교수, 광재석 인하대학교 정책대학원 교수가 토론자로 참여했다.

광재석 인하대 정책대학원 교수는 "고려인 지원 정책에 고립되는 것이

아니라 외국인주민 모두 더불어 소통할 수 있는 정책으로 나아가야 한다"며 "다문화가족 지원법 적용 대상에 포함되지 못한 만 19세 미만 고려인 청소년들을 위한 정책이 필요하다"고 말했다.

김현삼 의원은 "2010년 고려인동포법 제정을 계기로 각 지자체에서 고려인 또는 사할린동포 지원 조례가 만들어지면서 각종 사업이 이루어져 왔으나, 고려인을 향한 인식 개선과 정착 지원의 필요성은 여전하다"면서, "청소년 등 미래세대의 정착 지원은 새로운 방식으로 접근해야 하며, 지역세대와 어떻게 통합할 것인지 고민해보아야 한다. 오늘 토론에서 제안된 내용들은 추후 입법 활동에 참고하겠다"고 말했다. 당일 토론회가 진행된 경기도의회 1층 로비에서는 '찾아가는사진전', '고려인문화체험' 등 고려인 동포의 역사와 문화를 알리는 다양한 부대 행사가 진행됐다.

이날 행사는 방역수칙을 철저히 준수한 가운데 진행됐다.

한편 경기도는 고려인 동포가 국내 입국하여 겪는 다양한 어려움 중 한국어 소통 문제로 인한 어려움을 해소하고자 한국어 교육과 고려인 동포에 대한 인식 개선 사업을 진행하고 있다.

송하성 기자

## 안산시, 성범죄 예방 시민안전 확보 최선

안산시(시장 윤화섭)가 교도소에서 출소한 조두순을 비롯한 각종 범죄로부터 시민의 안전을 확보하기 위해 종합적인 피해예방 관리대책을 마련해 추진한다.

조두순의 재범을 막기 위해 법무부·경찰 등 관계기관과 함께 철저한 감독 체계를 추진하며, 주요 지점에는 방범CCTV 확충 및 보안등 조도 개선 등의 안전한 환경을 조성하고 있다.

윤화섭 안산시장은 10일 담화문을 내고 "시민의 안전과 건강을 최우선 과제로 인식하고 대응하는데 총력을 기울이고 있다"며 "법무부, 경찰, 범죄 전문가들과 함께 시민의 안전을 지키고, 범죄로부터 자유로운 일상생활을 누리실 수 있도록 최선을 다해 노력하겠다"고 밝혔다.

먼저 가시적인 순찰 활동으로 시민 안전을 책임진다.

12월 1일부터 조두순 거주 예정지 주변에 설치된 순찰초소를 중심으로 무도실무관급 청원경찰 6명을 포함한 12명의 청원경찰이 순찰활동에 나서고 있다.

이를 위해 신규 채용한 청원경찰에는 유엔평화유지군·특전사 등 군 경력을 비롯해 태권도·유도 선수 출신 등이 있으며, 모두 무도단증을 보유하고 있다.

이들은 조두순 출소 직후 24시간 체계로 근무에 나선다. 당초 2곳에서 각각 3교대로 근무할 예정이었으나, 현 거주 예정지 특성에 맞춰 순찰초소 1개소를 중심으로 3명씩 조를 이뤄 4교대로 근무한다.

이들은 자율방범대(야간) 및 로보캡순찰대(주간)와 함께 밤낮으로 가시적인 순찰활동을 펼치며 시민의 안전을 확보한다.

안산시는 순찰초소 2개를 조두순 거주 예정지에 설치했으며, 1개소는 경찰에서 활용한다.

아울러 법무부의 감독관, 경찰과 합동으로 시민의 안전을 책임진다.

방범CCTV도 365일 24시간 실시간 모니터링으로 시민안전을 지킨다.

안산시 관내 방범CCTV는 전날 기준 3천869대가 설치돼 있다. 상록구 1천906대, 단원구 1천963대 등이며, 이는 올 초 3천622대에서 247대 늘어난 것이다. 시는 또 연말까지 조두순 거주 예정지 인근 등에 20여대를 추가로 설치할 예정이다. 김지연 기자



## 김장김치로 다문화가정에 따뜻한 겨울 선물

군자농협, 안산시다문화가족지원센터에 80박스 후원해



코로나19로 일상이 흔들리면서 모두가 어려운 시간을 보내고 있지만 추운 겨울을 맞는 이웃들을 잊지 않고 도움을 손길을 보내는 이들의 후원도 계속되고 있다.

군자농협은 지난 12월 8일 안산시다문화가족지원센터에 김장김치 10kg 80박스를 후원했다.

군자농협에서는 해마다 안산시 다문화가족을 위한 후원을 해오고 있으며, 이번에도 어려운 다문화가정이 겨울을 이기고 코로나 극복할 수 있도록 지원했다.

센터 관계자는 “코로나19가 장기화하면서 지역사회의

후원도 줄어드는 등 모두가 힘든 시간을 보내고 있는데, 이번에 군자농협에서 다문화가정의 겨울나기를 도와주고 김장김치를 후원해 줘 다문화가정에 많은 도움이 될 것”이라고 말했다.

안산시다문화가족지원센터는 이번에 후원받은 김장김치를 한부모 수급가정과 어려운 대상을 선정하여 2박스씩 지급했다.

김장김치를 지원받은 가정들은 “김장김치를 담기가 쉽지 않았는데 이번에 도움을 줘서 가족이 모두 맛있게 먹으며 겨울을 따뜻하게 날 수 있을 것 같다”고 고마움을 전했다.

한편 군자농협은 1969년 5월에 설립돼 현재 조합원 3천829명, 직원 191명의 우량금융기관으로 성장해 신용사업, 경제사업, 교육지원사업, 사회공헌활동을 하고 있다. 특히 2008년부터는 직원들 급여의 일부를 모아 조성된 후원기금으로 세월호 유가족 돕기 및 저소득층 지원 활동을 지속적으로 실천하고 있으며, 올해 안산시에 코로나19로 어려움을 겪고 있는 이웃을 돕기 위한 후원도 했다.

김영의 기자

## 안전한 긴급보육 현장 목소리 청취 믿고 맡길 수 있는 보육환경 만들기



윤화섭 안산시장은 14일 코로나바이러스감염증-19 사태로 긴급보육을 실시하고 있는 안산시립어린이집 원장 5명을 만나 현장의 목소리를 들었다.

이날 시청에서 열린 간담회는 코로나19 방역 및 안전한 보육환경 제공을 위한 애로사항을 청취하기 위해 마련됐다. 안산시는 국공립어린이집 이용률 40% 확대라는 국정과제에 따라 500가구 이상 공동주택 내 시립어린이집 설치·매입 등을 통해 모두 40개소를 운영하고 있으며, 수도권 사회적 거리두기 2.5단계 시행에 따라 맞벌이 등의 이유로 꼭 필요한 가정에 대해서만 긴급보육 서비스를 제공하고 있다.

안산시는 코로나19 유행에 따라 마스크 등 방역물품을 지속적으로 지급하는 한편, 민간생활방역단을 통해 어린이집 방역도 꾸준히 지원해 아이들의 안전한 보육환경 제공을 위해 노력하고 있다.

이인자 시립감골어린이집 원장은 간담회에서 “코로나19의 어려운 상황에도 아이들의 안전을 책임지는 입장에서 철저히 방역수칙을 준수하며 어린이집을 운영하겠다”고 말했다.

윤화섭 시장은 “공보육의 질을 높이는데 각자의 자리에서 맡은 바 소임을 다하는 시립어린이집 원장님들께 감사드린다”며 “보육교직원의 처우개선과 쾌적한 보육환경조성 등을 위해 다양한 노력을 이어갈 것이며, 코로나19 사태에도 부모님들이 믿고 맡길 수 있는 보육환경을 만들기 위해 함께 노력하겠다”고 말했다.

김지연 기자

## 라스베가스시, '안산시의 날' 자매결연 강화

“안산시와 협력 강화.경제 및 문화 교류 확대할 것” 밝혀



안산시(시장 윤화섭)의 국제 자매도시인 미국 라스베가스시가 지난달 14일을 ‘대한민국 안산시의 날’로 선포했다고 밝혔다.

‘대한민국 안산시의 날’은 지난 11월 14일 라스베가스한인회(회장 이성국)가 LA 현지 소재 ‘안산자매공원(Ansan Sister Park·7801 Ducharme Ave Las Vegas, NV USA)’에서 주최한 ‘사랑나눔행사’에서 빅토리아 씨맨(Victoria Seaman) 지역구 의원이 라스베가스시를 대표해 선포했다.

라스베가스한인회는 ‘안산시의 날’ 선언과 함께 열린 ‘사랑나눔 행사’에서 라스베가스시장(Carolyn G. Goodman)과 시의원(Victoria Seaman)에게 라

스베가스 소재 안산자매공원 조형물 개보수에 대한 안산시의 감사패를 전달하고, 안산시가 한인 교민들을 위해 보낸 마스크와 한인회가 마련한 생필품 등을 배부했다.

라스베가스시는 선포문을 통해 “라스베가스시는 안산시와 협력을 강화하고, 두 선도적인 도시 간 경제 및 문화 교류 기회를 확대하는 방법을 모색하고, 안산시와 라스베가스시가 생산적인 우정을 오랫동안 유지하기를 기대한다”라고 밝혔다. 이에 대해 주 로스앤젤레스 대한민국 총영사관은 안산시와 라스베가스시가 코로나19 사태를 계기로 지방정부 간 협력을 강화할 수 있는 모범사례로 평가한다는 공문을 안산시로 보내왔으며, 향후 국가 차원의 지원방안에 대해 적극 협조하겠다는 의사를 밝혔다.

윤화섭 안산시장은 “안산시의 첫 해외 자매도시에서 ‘안산시의 날’을 선포해 양 도시의 오랜 우호협력관계를 강화하는 계기를 마련해 주신 라스베가스시장님께 감사드린다”며 “코로나19 사태로 어려움을 겪고 있는 라스베가스 시민 및 한인 동포들께 조금이나마 보탬이 될 수 있어 기쁘게 생각한다”고 말했다.

김영의 기자

## 우리 모두 힘 모아야 극복 가능 윤화섭 시장, 방역의 고삐 죄다

윤화섭 안산시장이 지난 13일 오후 문재인 대통령 주재로 열린 ‘코로나19 중앙재난안전대책본부 영상회의’에 참석해 국내 방역상황을 공유하며 대책을 논의했다.

이날 전국의 코로나바이러스감염증-19 신규 확진자는 1천30명에 달하는 등 올해 코로나19 유행이 시작된 이후 가장 많은 하루 확진자가 발생했다.

안산시는 정부의 방역대책에 맞춰 철저한 방역을 추진하는 한편, 병상·인력 확충에도 적극적으로 힘을 모을 방침이다. 윤화섭 시장은 “좀 더 엄격한 사회적 거리두기를 준수해 방역에 동참해주시길 간곡히 부탁드립니다”며 “현 상황의 엄중함과 심각성을 감안해 방역의 고삐를 조이겠다”고 말했다. 김지연 기자





### 경기도의국인인권지원센터



#### 04

#### 근로시간

##### 가. 개념

사용자의 지휘 감독을 중심으로 구속시간(시업~종업) 가운데 휴식시간을 제외한 모든 시간. 즉, 사용자에게 근로를 제공함에 있어 사용자의 지휘 감독 아래 사용자로부터 지시를 받고 따르며 지시를 위반한 경우 제재 또는 불이익을 받는 종속된 상태

· <판례> 대법원 1993. 3. 9 92다22770 - 근로에 부수된 작업(즉, 못 갈아입는 시간), 작업도구 준비/점검/정비/교체시간/작업지시/조편성/작업 전 회의/교대 시간 등도 근로시간에 포함된다.

##### 나. 주요내용

- 법정근로시간** 주40시간, 1일 8시간
  - 소정근로시간** 법정근로시간의 범위 내에서 근로자와 사용자 사이에 정한 근로시간
  - 연장근로시간** 법정근로시간 8시간을 초과한 시간. 50%이상 가산금.
  - 야간근로시간** 22:00 ~ 06:00 사이의 근로시간. 50%이상 가산금.
  - 휴일근로시간** 휴일(주휴일, 근로자의 날, 약정휴일)에 근로한 시간. 50%이상 가산금.
- ※ 3) 연장근로시간, 4) 야간근로시간, 5) 휴일근로시간 모두 상시근로자 수 5인 이상 사업장의 경우에만 적용
- 휴게시간** 4시간에 30분, 8시간에 1시간

· 근로시간, 휴게와 휴일에 관한 규정을 적용하지 않는 경우  
농축수산업, 관리/감독/기밀 사무 취급자, 감시 단속적 업무에 종사하는 근로자(근로기준법 제63조) 단, 5인 이상 사업장의 경우, 연차유급휴가와 야간수당 가산금은 적용된다.

#### TIP. 근로시간 단축을 위한 근로기준법 개정 주요내용(법률 제15513호, 2018. 3. 20. 일부개정)

- 주 52시간으로 기업 규모별 단계적 단축. 단, 30인 미만 사업장은 한시적으로 8시간의 특별연장으로 인정
- 1주가 7일임을 명시하여 주 최대 근로시간은 52시간(법정근로 40시간 + 연장근로 12시간)으로 기업규모별로 단계적으로 단축하여 2021년 7월 1일부터 전면 적용. 300인 이상 : '18.7.1(특례업종에서 제외된 21개 업종은 '19.7.1부터 시행), 50인~300인 미만: '20.1.1, 5인~50인 미만: '21.7.1

- 영세 중소기업의 어려움을 감안하여 30인 미만 사업장에 대해서는 2021. 7. 1. 부터 2022. 12. 31. 까지 한시적으로 노사합의를 통해 8시간의 특별연장근로를 할 수 있음. 즉 근로자 대표와 서면 합의를 통해 ① 연장근로(1주 12시간)를 초과하여 근로할 필요가 있는 사유 및 기간과 ② 대상 근로자의 범위를 정하여 1주 8시간의 연장근로를 추가적으로 할 수 있음.

- 휴일노동의 가산수당 할증률 명확화(시행 : 2018. 3. 20) : 휴일노동의 가산수당 할증률은 8시간 이내의 휴일노동에 대해 통상임금의 50%를, 8시간 초과 휴일노동은 100%를 가산 지급. 만약 평일에 52시간 근로를 하였다면 휴일에 더 이상 근로를 할 수는 없으며, 평일에 40시간 근로를 제공하고 휴일에 근로를 할 경우 8시간 이내의 근로에 대하여 통상임금의 50%를 가산 지급.
- 관공서의 공휴일을 유급휴일로 의무화(기업규모별 단계적 적용): 300인 이상('20.1.1), 30인~300인 미만('21.1.1), 5인~30인 미만('22.1.1)

#### 다. 근로시간의 원칙

- ① 사용자의 지휘·감독 아래 근로의 제공을 시작한 시점
- ② 사용자에 의해 의무로 지워지고 그 행위가 작업에 필요불가결한 경우 근로시간으로 본다.
- ③ 작업의 인수인계, 기계나 장비점검, 조회나 취업회의 등이 이에 속하고 작업복 착용이나 안전보호구 등의 착용을 사용자가 의무적으로 강제할 경우 근로시간에 포함.
- ④ 근로자가 사용자의 지휘·감독으로부터 벗어났다고 인정되는 작업종료 시각
- ⑤ 사용자의 지휘·감독아래 하는 작업도구의 정돈, 기계 기구의 정비 점검, 사업장의 청소 등은 근로시간으로 본다.
- ⑥ 근로자가 자발적으로 하지 않는 소집단 활동, 저녁회식 등의 시간도 근로시간으로 보아야 함.
- ⑦ 대기시간 : 대기시간(휴식/수면시간)이 휴게시간으로서 근로자에게 자유로운 이용이 보장된 것이 아니고 실질적으로 사용자의 지휘 감독하에 놓여있는 시간이라면 근로시간에 포함된다(대법원 2006. 11. 23. 2006다41990).

#### 근로관계 상담 Q&A(근로시간)

**Q** 매일 아침 출근시간 30분 전에 작업장에 나와 작업준비(전원스위치 작동 및 장비 준비)를 하고 있음. 뿐만 아니라 일과가 끝난 후에도 늘 마무리 청소를 담당하고 있음. 그럼에도 불구하고 급여는 다른 근로자와 똑같이 받고 있음.

**A** 매일 아침 일과 전의 작업준비시간과 일과 후의 청소, 정리시간은 실근로시간에 포함됨. 작업 전 준비시간과 일과 종료 후 마무리 청소가 지속적으로 매일 동일시간대에 이루어지고 사업주의 지시와 관리자에 의해 강제적으로 진행되어 사실상 관례화되어 있었다고 한다면 이는 사용자의 지휘·감독하에 이루어진 것이라고 충분히 판단해 볼 수 있을 것임. 그러므로 매일 실제로 제공한 근로시간을 토대로 임금을 계산하여 실제로 지급된 임금과의 차액을 산정한 후 사업주에게 미지급 임금에 대한 지급요청을 할 수 있을 것임.

#### 05

#### 휴일 및 휴가

##### 가. 휴일 : 주휴일, 법정휴일, 공휴일

- 1) 주휴일(근로기준법 제55조)
  - ① 1주간의 소정근로일수를 개근한 자에 대하여 1일의 유급휴일을 부여하는 것. 일반적으로 일요일을 주휴일로 지정하나 반드시 일요일만을 지정할 필요는 없다.
    - 월 평균 주휴일 : 365일÷12개월÷7일 = 4.345일
  - ② 그 주에 하루라도 결근을 한 사람에게는 유급휴일이 부여되지 않고 무급으로 휴일을 즐길 수 있는 권리만 주어진다. 결국, 소정근로일 중 하루를 결근한 근로자는 결근 1일의 임금을 공제하고 또 유급주휴수당을 받지 못하므로 2일분의 임금을 받지 못하게 된다(개근 : 근로제공의 의무가 있는 소정근로일에 결근하지 않은 것을 의미. 사업장의 사정으로 휴업한 날은 결근이 아님).
  - ③ 1주 소정근로시간 40시간을 충족하지 못했다 하더라도 소정근로일에 모두 출근했다면 주휴수당 지급해야 한다(근로기준법-5560, 2009. 12. 23.).
  - ④ 유급 주휴일을 다른 근로일로 대체하기 위해서는 근로자의 동의 또는 취업규칙에 관련 규정이 있어야 한다.
    - 행정해석(근기68207-806, 1994. 5. 16.)  
주휴일을 대체하기 위해서는 첫째, 단체협약이나 취업규칙 등에 규정이 있거나 근로자의 동의를 얻을 것, 둘째, 사전에 미리 휴일을 특정해 고지할 것, 이때 근로자의 동의란 근로자가 휴일대체에 동의했다는 사실 자체만으로 충분하며 사전 고지는 최소한 근무시작 24시간 이전까지만 이뤄지면 가능하다.

#### 2) 법정휴일 : 근로자의 날(5월 1일), 주휴일

- 근로기준법-2116, 2004. 4. 29.  
근로자의 날 제정취지는 근로자들의 노고를 위로하고 근무의욕을 높이기 위한 것으로「국경일에 관한 법률」또는「관공서의 공휴일에 관한 규정」에서 정한 법정공휴일로 보기는 어려우나「근로기준법」의 적용을 받는 근로자에게 부여하는 주휴일과 같이 법정휴일이라도 해당 일에 근로제공이 없더라도 임금을 지급해야 한다.
- 근로자의 날 근로할 경우  
근로자의 날은 주휴일과 같이 근로자에게 적용되는 휴일이므로 해당 일에 근로를 제공할 경우 근로기준법 제56조에 따라 휴일근로 가산수당을 지급해야 한다. 또한, 근로기준법 제57조에서 휴일근로에 대하여 보상휴가제를 실시할 수 있다고 명시하고 있으므로 근로자의 날의 근로에 대하여 임금을 지급하는 것을 갈음하여 휴가를 부여할 수 있다. 다만 가산한 시간만큼의 휴가(1.5일)를 부여하여야 한다.

#### 3) 공휴일

“관공서의 공휴일에 관한 규정”에 의해 관공서가 휴무하는 날로서 공무원에게만 적용이 되고 일반사업장에서 당연히 휴일로 되는 것이 아니다. 하지만, 근로기준법 개정으로 관공서의 공휴일을 유급휴일로 의무화하고 있다(기업규모별 단계적 적용).  
- 300인 이상('20.1.1), 30인~300인 미만('21.1.1), 5인~30인 미만('22.1.1)

#### 근로관계 상담 Q&A(휴일근로)

**Q** 휴일근로뿐만 아니라 공휴일에도 근무하고 있는데 300인 이하 사업장에서는 휴일근로만 특근으로 처리해 주고 공휴일에는 평일과 똑같이 일당만 주고 있음.

**A** 근로기준법상 휴일은 법정휴일과 약정휴일로 구분되며 법정휴일은 근로기준법 제55조의 주휴일과「근로자의 날 제정에 관한 법률」의 근로자 날 및「관공서의 공휴일에 관한 규정」의 의무적용 사업장 공휴일에만 해당됨. 약정휴일은 노사 당사자간 단체협약 및 취업규칙 등으로 정한 휴일을 의미함. 공휴일은「관공서의 공휴일에 관한 규정」에 따라 관공서가 쉬는 휴일(공무원법상 공무원의 법정휴일)을 의미함. 공휴일은 근로자에게 단계적으로 의무 적용하는 사업장이 아니면 일반 근로자가 쉬는 날로 당연히 지정되는 것이 아님. 따라서 공휴일은 회사의 취업규칙이나 단체협약 등에 휴일로 명시함으로써 비로소 휴일이 되는 약정휴일에 해당되는 것임. 의무적용 사업장 이외의 곳은 공휴일을 유급휴일로 할지, 무급휴일로 할지도 취업규칙 등에서 정하는 바에 따르면 됨. 결론적으로 취업규칙 등에 공휴일이 유급 또는 무급휴일로 정해져 있지 않다면 당연히 근로의무가 있는 소정근로일에 해당되므로 법정휴일인 '주휴일'과 '근로자의 날' 및 의무적용 사업장 공휴일을 제외한 공휴일은 쉬는 날이 아니라 정상근로일이 되는 것이므로 특근수당과 관계없음.



# 안산원곡초, 세계한국어교육자대회 '한국대표' 사례 발표

## 학교현장에서 진행된 다양한 블렌디드 한국어 교육과정 설명



안산원곡초등학교가 국내외 한국어 교육의 품질 향상 및 한국어교원 간 협력망 구축을 위한 '2020 세계한국어교육자대회'에서 한국대표로 선정되어 올해 학교 현장에서 진행된 다양한 블렌디드 한국어 교육과정 운영 사례를 발표하였다.

대회는 지난 12월 9일부터 11일까지 2박 3일간 서울 워커힌 호텔에서 열렸다.

올해는 특별히 코로나19로 인한 교육 환경, 교육 방법 등의 변화를 겪은 세계 각국의 한국어 교육 현장을 위한 '코로나 19시대의 비대면 한국어·한국문화 교육'이라는 주제로 대면과 비대면을 혼합한 블렌디드 방식으로 진행되었다.

대회 첫째날 세계 각국에서 이루어진 코로나 19시대 한국어교육 현장 사례 공모전들의 발표에서 안산원곡초등학교는 세계 각국에서 선발된 총 4팀 중 한국대표로 선정돼 사례를 발표했다.

비대면 등교 초기 실천 사례로 교재 개발 및 모국어 번역본 제작, 발달단계 별, 언어수준별 학습계획표 및 학습 꾸러미 등을 제작하였으며 디지털 리터러시 역량이 높지 않은 가정과 학생을 배려하여 학습 동영상에 QR코드로 제공한 사례 등이 눈에 띄었다.

안산원곡초등학교 외에도 몬테비데오 세종학당, 아르헨티나 한국학교, 브뤼셀

세종학당이 코로나19에 따라 변화한 한국어 교육 현장 사례를 발표했다.

이후 비대면 한국어 교육에 대한 전문가 특강과 비대면 한국어교육 실습, 수업 시연 시간도 마련됐다.

대회 마지막 날에는 수업 시연 우수자를 대상으로 시상식을 개최하고, 한국어와 한국문화를 함께 가르칠 수 있도록 돕기 위해 한국문화 교수법 프로그램을 운영했다.

한편 안산원곡초등학교는 12년간의 한국어학급 운영 노하우를 살려 2019년부터 학교 내 자체 미래형 교육과정 TF 공간 혁신 TF를 중심으로 교육공동체의 공동 연구, 공동 실천을 도모하고 있다.

2021년부터는 교육공동체의 연구 결과가 반영된 학습자 맞춤형 공간 설계 및 한국을 포함한 17개국 모든 학생이 만족하는 상생형 교육 과정을 진행할 예정이다.

김영의 기자

## 안산시 남부권 순환버스 '해양-Blue' 운행 시작

안산시(시장 윤화섭)는 도심 순환버스 3개 노선 가운데 남부권 순환버스를 지난 12월 2일 오전 5시40분 첫차를 시작으로 운행에 나섰다.

안산시는 12월 1일 중앙동 Free Art Zone에서 시 남부권을 순환하는 '해양-Blue' 버스의 개통식을 열고 시민들에게 공개했다.

윤화섭 안산시장은 개통식에서 “오늘은 남부권 순환버스 노선이 개통하는 뜻깊은 날”이라며 “도심 순환버스는 단순한 교통편의 효과를 넘어 안산시 전역의 역세권화를 이뤄낼 것이다”고 강조했다.

남부권 순환버스 80A.B 노선은 3개의 순환버스 노선 가운데 가장 먼저 개통한다.

나머지 ▲맑은-Green(서부권) ▲예술-Orange(동부권) 노선도 단계적으로 운행할 예정이다. 다문화가족도 기억할 만한 교통정보다.

김영의 기자

# “ Những gia đình người nước ngoài hãy nhanh tay đăng ký chương trình kỳ nghỉ chăm sóc gia đình và nhận hỗ trợ tiền nuôi dưỡng” 가족돌봄휴가 신청하고 가족돌봄비용 받아오

Những gia đình người nước ngoài nếu đăng ký chương trình kỳ nghỉ chăm sóc gia đình thì sẽ được nhận tiền hỗ trợ

Chương trình kỳ nghỉ chăm sóc gia đình là chế độ dành cho những người có người thân trong gia đình bị mắc bệnh, qua đời, hay là bị tai nạn, người cao tuổi, gia đình có con nhỏ trong thời kỳ nuôi dưỡng ..vv.. với những lý do trên người lao động nếu đăng ký thì sẽ có thể được nghỉ tối đa 10 ngày / năm

Chương trình kỳ nghỉ chăm sóc gia đình là chương trình được thực hiện từ tháng 1 năm 2020 dựa theo luật bình đẳng năm giới của chính phủ, đối tượng có thể được sử dụng kỳ nghỉ này bao gồm có ông bà , bố mẹ, bố mẹ của vợ hoặc chồng, con cái, cháu ..vv... Trong số ngày nghỉ phép có thể sử dụng của chương trình kỳ nghỉ chăm sóc gia đình là 90 ngày thì tối đa có thể sử dụng 10 ngày, có thể chia ra nghỉ theo ngày.

Năm nay do ảnh hưởng của dịch bệnh Corona nên số lượng ngày hoạt động của nhà trẻ và trường tiểu học không nhiều nên số lượng người lao động đăng ký tiền hỗ trợ chi phí kỳ nghỉ chăm sóc gia đình đang tăng lên. Nếu gia đình người lao động nào có trẻ nhỏ dưới 8

tuổi ( năm 2 cấp 1) hoặc là có trẻ nhỏ là người khuyết tật dưới 18 tuổi mà vì những lý do như khai giảng học muộn hoặc là do ảnh hưởng của corona 19 cần phải sử dụng kỳ nghỉ chăm sóc gia đình thì một ngày nghỉ sẽ được nhận 50,000 won tiền hỗ trợ.

Tính đến ngày 12.11 thì bộ lao động đã chuyển tiền hỗ trợ đến cho 131,775 người lao động đăng ký sử dụng kỳ nghỉ chăm sóc gia đình so ảnh hưởng của corona 19 với số tiền là 474 tỷ won.

Trong tình hình corona 19 đang tiếp diễn tiền hỗ trợ khẩn cấp chi phí chăm sóc gia đình đang tiếp tục được vận hành để chuyển tiền cho những hộ gia đình đăng ký kỳ nghỉ chăm sóc gia đình mà vẫn chưa được nhận tiền. Đến cuối năm chương trình sẽ được đóng lại.

Theo đó những gia đình đã sử dụng kỳ nghỉ chăm sóc gia đình với lý do do corona 19 thì hạn cuối là đến ngày 20 tháng 12 phải đăng ký tiền hỗ trợ.

Tiền hỗ trợ chi phí chăm sóc gia đình có thể đăng ký tại trang chủ của bộ lao động (www.moel.go.kr)

Tuy nhiên, sau ngày 20 tháng 12 nếu có gia đình nào

có kế hoạch sử dụng kỳ nghỉ chăm sóc gia đình thì cần phải nộp trước bản xác nhận kế hoạch sử dụng kỳ nghỉ chăm sóc gia đình thì mới nhận được tiền hỗ trợ. Như trường hợp này thì cũng phải đăng ký trước ngày 20 tháng 12

Người lao động có người thân trong gia đình mắc bệnh, có con cái nhỏ cần trông ..vv.. khi đăng ký kỳ nghỉ chăm sóc gia đình lên cơ quan làm việc thì cơ quan đó có trách nhiệm phải phê duyệt kỳ nghỉ này

Giả sử nếu người lao động đã đăng ký kỳ nghỉ chăm sóc gia đình mà chủ lao động từ chối cho phép thì hãy liên hệ đến số điện thoại của bộ lao động (☎1350). Những cơ sở làm việc có dưới 5 người lao động cũng áp dụng tương tự. Những người lao động theo ngày, tạm thời, hợp đồng , nhân viên không chính quy cũng có thể sử dụng kỳ nghỉ

Những gia đình sự định nghỉ phép chăm sóc gia đình và đã nhận được tiền hỗ trợ kỳ nghỉ chăm sóc gia đình nhưng thực tế vẫn chưa sử dụng thì phải liên hệ với bộ lao động để trả lại số tiền hỗ trợ đã được nhận.

〈한글 기사 18면〉

강혜나 경기외국인SNS기자단



4. तलब

प्रकर	विवरण
न्यूनतम ज्यलऱ	<ul style="list-style-type: none"> <li>कऱमदऱरको ऱधऱरभुत जिविकऱ कऱयम गर्नको लऱगी कऱनुनले तोकेको ज्यलऱको तल्लो स्तर छ। यो न्यूनतम ज्यलऱ हो।</li> <li>सबै व्यवसऱयहरूले न्यूनतम ज्यलऱको नियम अनिवऱर्य रूपमऱ पऱलनऱ गर्नुपर्छ। 2018 सऱलमऱ न्यूनतम ज्यलऱ प्रतिघण्टऱ 7,530 वन र दैनिक ज्यलऱ 60,240 वन छ।</li> </ul>
भुक्तऱनी प्रणऱली	<ul style="list-style-type: none"> <li>तलबको करऱर प्रतिघण्टऱ, दैनिक, मऱसीक वऱ वऱर्षिक हिसऱबमऱ ऱधऱरित हुन सक्छ।</li> <li>सऱधऱरण तथऱ, उतपऱदन उद्योगमऱ कऱम गर्नको मऱसिक रूपमऱ तलब दिइन्छ भने घर निर्मऱण उद्योगमऱ कऱम गर्नको दैनिक रूपमऱ तलब दिइन्छ। प्रति घण्टऱ ज्यलऱलऱमऱ कऱम गर्न कऱमदऱरको घण्टऱको हिसऱबमऱ पऱउछ भने ऱयसो धेरै कऱमदऱरले मऱसिक रूपमै तलब पऱउछन।</li> <li>तपऱईले ठिक तलब प्रऱप्त गर्नु भएको छ कि छैन भनेर जऱँच गर्नु पर्छ र</li> </ul>
ऱवकऱश सुविधऱ	<ul style="list-style-type: none"> <li>श्रम मऱपदण्ड कऱनुन ऱनुसऱर कऱम गरेकऱ कऱमदऱर मऱव ऱवकऱश भत्तऱ प्रऱप्त गर्न योग्य हुन्छन्।</li> <li>प्रति हण्टऱ 15 घण्टऱ भन्दऱ कऱम कऱम गर्न कऱमदऱरऱई ऱवकऱश भत्तऱ प्रऱदन गरिने छैन।</li> <li>कऱमदऱरहरूपडै कऱपनिमऱ ऱक वऱर्ष र बढी कऱम गरेमऱ उसले थप रकम प्रऱप्त गर्दछ। (चऱर भन्दऱबढी पूर्णकऱलिन कऱमदऱरले डिसेम्बर 1, 2010 देखि डिसेम्बर 31, 2012 सम्म घटीमऱ पनि कऱनुनले तोकेको ऱवकऱश रकमको 50% र जनवरी 1, 2013 देखि घटीमऱ पनि सम्पूर्ण ऱवकऱश रकम ऱनिवऱर्य रूपमऱ प्रऱप्त गरि सक्नु पर्नेछ।</li> </ul>

03 रोजगरी बीमऱ

बेरोजगऱर भइहऱलेमऱ कम्पनीको मऱलिक र कऱमदऱरले प्रत्येक महिनेको तलबको केहि भऱग रोजगरी बिमऱ शुल्क तिर्छन। कऱम गुमेको खण्डमऱ कऱमदऱरले बेरोजगऱर भत्तऱ प्रऱप्त गर्न सक्छन् र रोजगऱर प्रशिक्षणकऱ लऱगि योग्य पनि हुन्छन्। व्यवसऱयकऱ मऱलिकलऱइ पनि कऱपनिमऱ ऱवशुक्क पर्ने सुधुटिकरण र शैक्षिक क्रियऱकलऱपहरूको खर्च दिन्छ

1. बेरोजगऱर भत्तऱ

कऱम गुमेको खण्डमऱ बेरोजगरी बिमऱको सुविधऱले केही समयको लऱगि कऱमदऱरहरूको वित्तीय ऱवस्थऱलऱई स्थिर पऱर्न सहयोग गर्दछ र पुनः रोजगरीकऱ ऱवसरहरू सिर्जनऱ गर्दछ।

- बेरोजगरी सुविधऱ बेरोजगरीकऱ लऱगि दिने क्षतिपूर्ति वऱ रोजगरी बीमऱको प्रिमियमको भुक्तऱनीको फिर्तऱ होइन्।
- बेरोजगरी सुविधऱ पुनः रोजगरीकऱ क्रियऱकलऱपहरूमऱ सक्रिय गऱउन दिने प्रोत्सऱहन हो।
- बेरोजगऱर भएको 12 महिने पछि बेरोजगऱर भत्तऱ प्रऱप्त गर्न सकिदैन।

(1) लऱहुनुने उम्मेदवऱर

- तल दिएकऱ मऱपदण्ड पुरऱ गरेकऱ व्यक्तिहरूले बेरोजगरी सुविधऱकऱ लऱगि ऱवेदन दिन सक्छन्।
- रोजगऱर बीमऱद्वऱरऱ सुरक्षित गरिएको वऱयऱपऱरमऱ ऱवकऱश अगऱडिको 18 महिने समयमऱ बीमऱ गरिएको ऱकऱइ ऱवधिसेँग सन्दिभित भएर 180 भन्दऱ बढी दिन कऱम गरको भएमऱ
  - कऱम छोड्न बऱध्य पऱरिएकऱ कर्मचऱरीहरू
  - बेरोजगऱर ऱवस्थऱमऱ सक्रिय रूपमऱ कऱम खोज्दै गरेकऱ व्यक्तिहरू (स्वैच्छिक रूपमऱ कऱम छोडेकऱ वऱ कऱर्यस्थलमऱ हऱनि पुर्यऱएकऱ कऱरण कऱमबऱट निकऱलिएकऱ बेरोजगऱर व्यक्तिहरूले बेरोजगरी सुविधऱको लऱगि ऱवेदन दिन पऱउने छैनन्)

**जऱनीरऱखौं।**

**रोजगरी बीमऱकऱ मऱपदण्ड**

ऱक वऱ ऱकभन्दऱ बढी कर्मचऱरी भएकऱ व्यवसऱयमऱ कऱम गर्ने कर्मचऱरीको स्वतः बीमऱ गरिन्छ तर विदेशी कऱमदऱरको हकमऱ भने पुनऱवलोकन परस्परतऱको सिद्दऱन्त लऱगू हुन्छ।

(2) बेरोजगरी भत्तऱ सुविधऱ

- बेरोजगरी भत्तऱ = ऱवकऱश लिनु ऱधि ऱसत तलबको 50% x प्रऱदन गर्ने दिन (प्रति दिन प्रऱप्त हुने ऱधिकतम रकमः 60,000 वन, प्रति दिन प्रऱप्त हुने न्यूनतम रकमः न्यूनतम ज्यलऱको 90%)
- न्यूनतम रकमः हऱल 2018 सऱलको जनऱवरीमऱ प्रति दिन कऱम गर्ने समय 8 धण्टऱ ऱनुसऱर 54,216 वन कऱमऱई रहेको छ। (2017 सऱलमऱ कऱर्यस्थल परिवर्तन गरेकऱहरूको ज्यलऱ चऱहिँ 46,584 रहेको छ।)
- बेरोजगरी सुविधऱ लिनेको सङ्ख्या : बेरोजगरी सुविधऱलिनेको दिनको सङ्ख्या 90 देखि 240 सम्म पुग्न सक्छ र यसलऱई ऱवकऱश लिएको उमेर तथऱ रोजगऱर बीमऱ सदस्यतऱको ऱवधि ऱनुसऱर निर्धऱरण गरिन्छ।

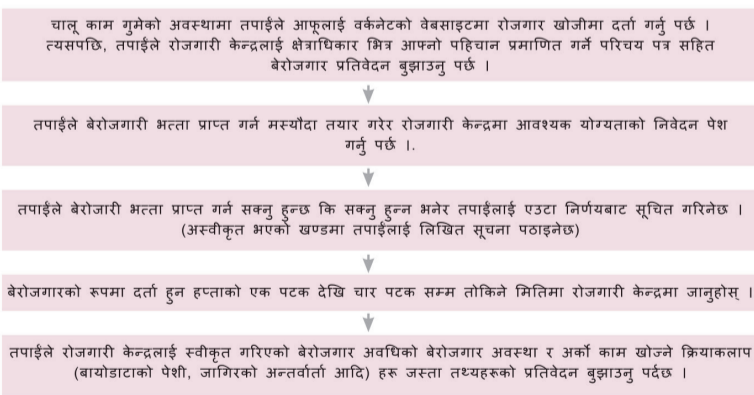
बेरोजगरी भत्तऱ पऱउने दिन (सुविधऱ प्रऱप्त गर्न पऱउने दिन)

सदस्यतऱ उमेर तथऱ ऱवधि	1 वऱर्ष भन्दऱ कऱम	1 वऱर्ष भन्दऱ कऱम	3 वऱर्ष-5 वऱर्ष	5 वऱर्ष-10 वऱर्ष	10 वऱर्ष भन्दऱ बढी
30 वऱ 30 भन्दऱ कऱम	90 दिन	90 दिन	120 दिन	150 दिन	180 दिन
30-50	90 दिन	120 दिन	150 दिन	180 दिन	210 दिन

सदस्यतऱ उमेर तथऱ ऱवधि	1 वऱर्ष भन्दऱ कऱम	1 वऱर्ष भन्दऱ कऱम	3 वऱर्ष-5 वऱर्ष	5 वऱर्ष-10 वऱर्ष	10 वऱर्ष भन्दऱ बढी
50 वऱ 50 भन्दऱ मऱथि तथऱ ऱशक्त	90 दिन	150 दिन	180 दिन	210 दिन	240 दिन

\* ऱवकऱश लिएको उमेरको विन्दुलऱई पूर्ण उमेर गनिन्छ

(3) ऱवेदन प्रक्रियऱ



2. व्यवसऱयकऱ मऱलिकहरूकऱ लऱगि रोजगऱर बीमऱ

(1) दर्तऱ गर्ने विधि

स्वैच्छिक सदस्यतऱ (कसेकोबीमऱ गर्नु परेमऱ)

(2) दर्तऱ गर्न योग्य व्यक्ति

- ऱपनो नऱमको कम्पनी दर्तऱको प्रमऱणपत्र भएकऱ, ऱकजनऱ स्वरोजगरी तथऱ 50 जनऱभन्दऱ कऱम कऱमदऱर भएकऱ स्वरोजगरीको रूपमऱ कम्पनी दर्तऱ गरेको मितिदेखि 5 बर्ष भन्दऱ बढी नकटेको व्यक्ति
- रोजगरी बीमऱको नियम ऱनुसऱर बीमऱ नियम लऱगू नहुने व्यवसऱय ( प्राईभेट लिमिटेड बऱहेक 5 जनऱभन्दऱ कऱम कृषि.वनस्पति.मत्स्यपऱलन, सऱनो ऱकऱरको कम्पनी, घरेलु सेवऱसंग सम्बन्धित व्यवसऱय) र रियल स्टेट कऱरोबऱरीहरू बऱहेक
  - 65 बर्ष पश्चऱत स्वरोजगऱर कम्पनी खोलि व्यवसऱय गरेकऱ व्यक्तिको हकमऱ रोजगऱर सुरक्षऱ तथऱ व्यवसऱयिक क्षमतऱ वऱकऱश परियोजना ऱनुसऱर दर्तऱ गर्न मिल्नेछ।

(3) हऱलसऱलको तलब (बीमऱ शुल्क तथऱ रोजगऱर खोज भत्तऱ निर्धऱरणको मऱपदण्ड)

- श्रम तथऱ रोजगऱर मन्त्रीको नऱममऱ हरेक बर्ष जऱरी भएको " ऱधऱरभूत तलब " बऱट ऱफूले रोज्ने।
- बीमऱ शुल्कः ऱफूले रोज्नेको ऱधऱरभूत तलब x बीमऱ शुल्क दर(रोजगऱर सुरक्षऱ तथऱ व्यवसऱयिक क्षमतऱ वऱकऱश परियोजना ऱनुसऱरः 0.25%, बेरोजगऱर भत्तऱ : 2%)
  - बेरोजगऱर भत्तऱः ऱफूले रोज्नेको ऱधऱरभूत तलब x 50%

ऱधऱरभूत तलब ऱनुसऱरको मऱसिक बीमऱ शुल्क तथऱ रोजगऱर खोज भत्तऱ

(ऱकऱईः वन)

विभिजन	ऱधऱरभूत तलब	मऱसिक प्रिमियम	मऱसिक बेरोजगरी भत्तऱ
1 गेड	1,540,000	34,650	770,000
2 गेड	1,730,000	38,920	865,000
3 गेड	1,920,000	43,200	960,000
4 गेड	2,110,000	47,470	1,055,000
5 गेड	2,310,000	51,970	1,155,000
6 गेड	2,500,000	56,250	1,250,000
7 गेड	2,690,000	60,520	1,345,000

(4) सुविधऱ

- (बेरोजगऱर भत्तऱ) ऱनिच्छित रूपमऱ कम्पनी बन्ग गर्नु परेमऱ, बन्द भएको दिनदेखि 24 महिनेसम्म ऱक वऱर्षभन्दऱ धेरै कम्पनीको बीमऱ रकम भुक्तऱनि गरेको छ भने नियमति ऱम्पदऱनीको 50% रकम 90-180 दिन सम्म प्रऱदन गरिन्छ।

विभिजन	निती ऱवधि (विमऱ ऱवधि)			
	1-3 वऱर्ष	1-3 वऱर्ष	5-10 वऱर्ष	10 वऱर्ष भन्दऱ मऱथी
भुक्तऱनी मिति	90 दिन	90 दिन	150 दिन	180 दिन

- (व्यऱवसऱयिक क्षमतऱ वऱकऱश) भोलि सिक्ने कऱर्ड प्रणऱली मऱर्फट प्रशिक्षण खर्च प्रऱदन
  - भोलि सिक्ने कऱर्ड प्रणऱलीः बँक खऱतऱ जऱरी मितिदेखि ऱक बर्षसम्म बढीमऱ 200 मऱन वनसम्मको ऱंशिक प्रशिक्षण खर्च प्रऱदन।





## 글로벌 미션센터에 온다.

Ansan Global Youth Center  
안산시글로벌청소년센터

한 해를 마무리하여 12월, 이번 '이슈&인물'은 외국인노동자의 삶을 위해 애쓰시는 '글로벌미션센터' 최경식 센터장님을 만나보았습니다.

**글로벌미션센터는?**

글로벌미션센터는 2009년에 설립 되었습니다. 2019년 경기도에 등록 된 비영리 민간 단체입니다.

한국에 장·단기로 체류하고 있는 이주노동자를 섬기는 단체로 이들이 겪는 어려움을 돕고 지원하고 있습니다.

### 글로벌미션센터에서 진행하는 사업은 무엇인가요?

글로벌미션센터에서는 네팔, 필리핀 이주노동자 대상으로 네 가지 사업을 진행하고 있습니다.

첫 번째, 이주노동자 상담 사업입니다. 주로 노동문제 (임금채불, 산재, 이직, 회사내 한국인 고용주와의 갈등 등), 출입국 문제, 환우, 가정문제 등으로 상담이 진행 됩니다.

두 번째, 돌봄 사업입니다. 필리핀 남자쉼터, 네팔 남자쉼터, 이주 여성쉼터를 운영하며 실직하여 오갈 곳 없는 이주 노동자나, 요보호가 필요한 노동자들을 지원하고 있습니다.

세 번째, 교육 사업입니다. 한국어 교실, 음악 교실 노동법 교육, 소비자 교육, 교통 안전 교육을 진행하고 있습니다.

네 번째, 문화체육 사업입니다. 한국문화 탐방, 안산 탐방, 농구, 볼링 교실등을 진행하고 있습니다.

### 이주민을 위해 활동하게 된 계기는 무엇인가요?

1995년 선교여행을 통해 필리핀에 다녀왔습니다. 필리핀 산골 마을에서 지내게 되었는데 전기가 없어 밤이 되면 불빛을 볼 수 없었고 제대로 된 시설도 갖추지 않고 삶을 살아가는 현지인을 보게되었습니다. 이러한 삶을 살아가는 현지인을 위해 도움을 주고 의료봉사도 하면서 선교여행을 마치고 한국에 돌아왔습니다. 한국에 돌아와 "필리핀 사람들을 위해 할 수 있는 일이 있을까?" 라는 생각이 들었고 때마침 동네에 이주민들이 있어 이들을 위해 도움을 주어야겠다고 생각하였습니다. 언어문제, 문화적 차이 등의 어려움이 있었지만 이를 극복하고 이주민을 위해 활동하고 있습니다.

### 활동 중 이주노동자 또는 이주배경 청소년 관련 기억에 남는 에피소드가 있나요?

폐결핵에 걸려 직장을 잃어 오갈 곳 없었던 네팔 이주노동자가 기억에 남습니다. 폐결핵 치료를 위해 약물치료를 받아야 하였지만 돈이 없어 어려워 하던 중 저를 찾아왔습니다. 그래서 보건소를 통해 6개월동안 치료할 수 있도록 도움을 주었고 완치 되었습니다. 이후 직장을 구하여 지방에 내려갔습니다. 지방에 내려간 후 연락이 잘 되지 않았는데 3년 후 누군가 저희 센터 문을 노크를 하였습니다. 바로 제가 도왔던 그 네팔 이주노동자였습니다. 한국을 떠나기 전 꼭 인사를 하고 가야겠다고 생각해 출국하는 전날 밤에 찾아왔더라고요.

### 이주배경 청소년 중 중국에서 고등학교를 졸업하고 한국에 온지 3개월 밖에 안된 중국 학생이 가장 기억에 남습니다.

이 학생은 한국어를 배우려고 레인보우스쿨에 다니고 있었는데 대학교 진학을 원하였습니다. 그러나 한국어 실력이 부족하였습니다. 학생은 한국어 개인 지도를 원하였고 저희 아내가 한국어 기초부터 개인 지도를 해주었습니다. 최선을 다한 학생은 6개월만에 토익 5급을 취득하였고 서울에 있는 대학에 진학을 할 수 있었습니다.

### 최근 책을 발간 한 계기와 내용은 무엇인가요?

저는 목사이고 이주민 활동가입니다. '하나님의 자녀 인증샷'이란 책을 사역을 위해서 응원해 주시는분들을 위한 선물의 의미로 발간하였습니다. 이 책의 내용은 이주노동자를 돕는 활동 내용으로 구성되어있습니다. 이 책을 통해 사람들이 이주노동자 세계를 이해하길 바라는 마음이 있습니다.

### 2021년, 이주민을 위한 활동 계획이 있나요?

고향에 가족들을 두고 한국에서 홀로 일하는 이주노동자들과 함께 한국의 아름다움을 소개하고 함께 웃을 수 있는 활동을 하고 싶습니다. 또한 내년에는 이주노동자를 위한 논문을 작성할 예정입니다. 코로나의 여파가 겹치고 다시 일상으로 돌아가게 되면 이전에 했던 것 처럼 이주민들을 위해 기여할 수 있는 센터 사업을 지속할 것 입니다.

인터뷰어 이승준, 사진 이승미

## 노인케어 안심주택 입주자 모집 안산시, 29일까지 19가구 모집

안산시(시장 윤화섭)는 '안산형 지역사회 통합돌봄'의 중심인 '노인케어 안심주택'에 거주할 어르신 을 모집한다고 15일 밝혔다.

노인케어 안심주택은 어르신이 병원이 아닌, 살던 곳에서 건강한 노후를 보내도록 한국토지주택공사 (LH) 경기지역본부와 협약을 통해 마련됐다.

전날부터 시작된 모집기간은 12월 29일까지이며, 모집대상은 돌봄이 필요한 만 65세 이상 노인이며, 모두 19가구를 모집한다. 이달 14일 기준 안산시에 주민등록이 돼 있는 무주택자가 대상이며, 최근 1년 이내 의료기관 장·단기 퇴원(예정)자만 신청할 수 있다.

안산시는 내년 1월 중 예비 입주자를 발표하며, 2월 중 계약·입주를 추진할 방침이다. 보증금은 400만~500만 원이며, 월 임대료는 평균 시세보다 저렴한 21만~27만 원이다.

19가구 가운데 10가구는 상록구 일동, 나머지 9가구는 단원구 고잔동에 조성된 'LH 노인케어 안심주택'에 입주한다.

어르신들은 이 건물 3~4층에 마련된 독립적인 주거공간(29㎡)에서 건강관리 및 돌봄서비스 등을 제공받는다. 입주하는 각 주택에는 누구나 손쉽게 사용할 수 있는 유니버설 디자인이 적용된 환경이 조성되며, 미끄럼방지 바닥과 안전바, 낮낮이 조절이 가능한 세면대, 응급비상벨, 자동가스차단기 등이 설치되는 한편 빌트인 가전제품으로 채워져 편리성을 높인다. 문의 031-481-2865 김지연 기자

## 안산시 CCTV 안심벨 위치 제공 스마트폰·PC 통해 손쉽게 확인

안산시 단원구(구청장 조정익)는 '안산시 CCTV 및 안심비상벨위치 지도'를 자체기술로 제작해 운영에 나섰다고 14일 밝혔다.

안산시 CCTV 및 안심비상벨 위치 지도는 스마트폰 또는 PC로 단원구청 홈페이지(<https://www.ansan.go.kr/danwongu/index.do>)에 접속한 뒤 메인 화면에 있는 '안산시 CCTV 및 안심비상벨위치'를 클릭하면 볼 수 있다.

또한 생활정보지도 홈페이지(<https://lifeinfo.ansan.go.kr/>)의 안전정보(안산시 CCTV 및 안심비상벨위치)에 접속해도 동일한 서비스를 이용할 수 있다.

단원구는 외부 전문기관 용역 및 별도 예산 없이 시 관련부서와 협업을 통해 마련했으며, ▲안심벨(공원) ▲안심벨(화장실) ▲안심벨(가로변) ▲CCTV 등 4가지로 분류해 시민 편의를 높였다.

조정익 단원구청장은 "시민들이 손안에서 가까이 있는 CCTV 및 안심비상벨위치를 확인할 수 있게 돼 안전도를 체감할 수 있을 것으로 기대된다"며 "앞으로도 시민들이 안심하고 편안하게 살 수 있는 도시를 만들기 위해 최선을 다하겠다"고 말했다.

김지연 기자





# 우리아이 독서교육 어떻게 할까?

## 경기도, '내 생애 첫 책놀이' 동영상 서비스

경기도가 12월 7일부터 양육자와 영유아가 언제 어디서든 책놀이를 할 수 있도록 '내 생애 첫 책놀이' 동영상 서비스를 시작했다. 다문화가족을 비롯해 외국인주민도 적극적으로 이용해 볼만 하다.

'내 생애 첫 책놀이' 동영상은 총 12편으로 경기도사이버도서관이 한국독서지도연구회와 함께 개발한 책놀이 프로그램을 기반으로 제작했다.

동영상 서비스는 태아부터 48개월까지의 영유아를 대상으로 0단계부터 3단계까지 영유아의 발달에 따라 구성되어 있다. 0단계는 임신부와 양육자를 대상으로 부모와 아기가 함께 성장하는 책 읽기의 방향을 제시하고, 1단계(0~15개월)는 편안하고 안전한 책놀이를 통해 양육자와 안정적인 애착관계를 만들고 감각을 자극할 수 있게 안내한다.

2단계(16~23개월)는 책을 통해 주변을 탐색하는 다양한 기회와 자신의 감정을 표현하는 방식을 제시하며, 3단계(24~48개월)는 올바른 인성 형성을 돕는 책놀이를 소개한다. 한편 경기도는 영유아와 임산부를 대상으로 관내 도서관 소장도서

를 무료택배를 통해 대출/반납하는 서비스인 '내 생애 첫 도서관' 이용자에게 독서도움자료책자와 동영상 이용방법 안내문을 12월 중 발송할 예정이다. 또한 12월 7일부터 동영상 이용자와 유튜브 구독자를 대상으로 경품 이벤트도 진행한다. '내 생애 첫 책놀이'는 경기도사이버도서관 유튜브 채널, 경기도 독서포털 북매직 사이트(www.Bookmagic.kr), 그리고 경기도 무료 온라인 평생학습인 경기도 지식사이트에서 이용할 수 있다. 책놀이의 학습내용과 추천도서가 담긴 독서도움자료는 북매직 사이트에서 다운로드 받을 수 있다.

그리고 경기도의 도서관에는 '다문화자료실'을 보유하고 있는 곳이 많다. 자신이 사는 곳 근처의 도서관을 자녀와 함께 방문해 보자.

또한 경기도 지식사이트에는 다문화가족을 위한 다양한 교육 동영상도 올라가 있다. 꼭 한번 방문해서 온라인 교육을 받아볼만 하다.

<중국어 17면, 베트남어 5면, 러시아어 22면>

송하성 기자

# 다문화가족 고민해결은 안산!

## 안산다가, 입학준비 인권교육 등 진행

#우리아이 초중학교 입학준비  
안산시다문화가족지원센터는 올해 초·중학교에 입학하는 자녀를 둔 부모를 대상으로 지난 12월 5일 '두근두근, 우리아이 초·중학교 입학준비'를 진행했다.

온라인 비대면 교육으로 진행된 이번 교육은 초중학교 입학에 어떤 준비가 필요할지 초·중학교 입학 자녀를 둔 부모들의 고민과 궁금증을 해소하기 위해 마련됐다.

교육은 1교시로 선일초등학교 박원진 교사의 강의를 진행했다. 오전 11시부터 오후 2시까지 진행된 이번 강의에서는 '초·중학교생활 길잡이'란 주제로 1학년 입학 준비하기와 현장체험학습, 방과후 학교 및 초등돌봄교실, 교육비 지원 등 초·중학교생활 정보 안내가 이뤄졌다. 2교시는 오후 2

시부터 4시까지 선일중학교 임미은 교사가 진행했다. '중학교생활 적응하기'란 주제로 중학교 입학 준비하기, 중학교 교육과정, 이중언어 우수자 진학정보 등에 대해 알려줬다.

#결혼이주여성 인권감수성 향상교육

안산시다문화가족지원센터는 결혼이주여성 대상으로 '인권감수성 향상교육'을 12월 8일과 12월 10일 두차례에 걸쳐 진행했다.

교육내용은 한국의 다문화 현상 이해, 다문화가정 자녀가 겪고 있는 어려움 및 대처방안, 결혼이주여성이 알아야 하는 인권 등으로 경기도외국인인권지원센터 홍규호 강사의 교육으로 진행됐다.

김영의 기자

# 김장 나눔 "따뜻한 안산 만들기"

## 4대 종교 지도자협의회, 다문화가족 등에 전달



안산시(시장 윤화섭)는 지난 12월 1일 코로나바이러스감염증-19(코로나19) 사태로 어려운 이웃에게 따뜻한 마음을 전달하기 위해 '2020년 안산시 4대 종교 화합 김장 나눔 전달식'을 열었다.

안산문화원(원장 이한진)과 안산시 4대 종교(기독교,천주교,불교,원불교) 지도자협의회는 매년 운동회를 통해 화합을 다졌지만, 올해는 코로나19 영향으로 어려운 이웃과 따뜻한 마음을 나누기 위해 김장 나눔 행사로 추진했다.

전달되는 김치 5kg짜리 김장 600박스로, 안산시 자매결연도시인 전남 해남군

으로부터 시세보다 저렴하게 배추를 공급받아 마련했다.

윤화섭 안산시장은 "연말 나눔의 의미를 직접 실천해주신 각 종교 지도자님들과 배추를 저렴하게 구입하도록 도움을 주신 해남군과 행사 관계자에게 감사하다"라며 "이번 나눔을 통해 코로나19로 어려운 이웃이 따뜻한 연말을 잘 보낼 수 있기를 희망한다"고 말했다.

한편 김장김치는 관내 아동복지시설과 다문화가정, 동 행정복지센터 등 도움이 필요한 지역 소외계층들에게 전달될 계획이다.

한편 (주)디아이오토(대표 류광열)에서도 안산시에 다자녀 가정을 위해 써달라며 사랑의 쌀 10kg 50포와 라면 100박스를 기탁했다고 밝혔다.

안산시는 각계각층에서 지역사회 소외계층을 위한 기부와 나눔이 줄을 잇고 있다.

김영의 기자

**고용노동부**

# 취업이력기

## 국민취업지원제도

### 2021년 1월 1일 시작

**국민취업지원제도란?**  
저소득 구직자, 청년 구직자, 경력단절 여성, 중장년층 등 취업취약계층을 대상으로 취업지원서비스와 생계지원을 함께 제공하는 '한국형 실업부조' 제도입니다.

**지원대상**

- I 유형 저소득 구직자, 기준 중위소득 50% 이하, 가구 단위 재산 3억원 이하 취업경험보유자
  - \* 선발형 : (청년층) 18~34세 구직자, 기준 중위소득 50% 초과 120% 이하이며, 가구 단위 재산 3억원 이하인 청년 (비경제활동인구) 15~69세 구직자, 기준 중위소득 50% 이하이며, 가구 단위 재산 3억원 이하인 사람
- II 유형 저소득층(15~69세), 특정계층(15~69세), 청년층(18~34세), 중장년층(35~69세)

**지원내용**  
취업지원서비스 및 생계지원(구직촉진수당 최대 300만원, 취업활동비용 최대 265만원)

**신청·접수**  
국민취업지원제도 홈페이지(www.국민취업지원제도.com)

**문의·상담**  
고용센터 ☎ 국번없이 1350

국민취업지원제도에 대한 자세한 지원 내용, 지원 대상, 참여 요건 등은 홈페이지에서 확인해주세요.





## 다문화특화 '아이누리 지역아동센터' 문 연다 시흥시, 12월 말 개소 앞두고 홍보 및 직원 임명식 가져

시흥시는 시흥시 직영 다문화특화 '아이누리 지역아동센터' 개소를 앞두고 아동모집을 위한 홍보 및 직원 임명식 등을 진행했다.

'아이누리 지역아동센터'(시흥시 봉우재 37번길 17)는 공립형 시설로, 다문화, 외국인 자녀가 밀집된 정왕동 지역 특성을 고려해 다문화특화로 운영된다. 아동을 위한 프로그램뿐만 아니라 부모 대상 프로그램을 함께 운영해 다문화가정의 안정적인 지역사회 적응을 위한 통합 서비스를 지원한다.

'아이누리 지역아동센터'는 올 12월 말 운영을 시작할 예정이다.

시흥시 아동보육과는 '아이누리 지역아동센터' 운영을 앞두고 12월 11일까지 정왕관 동 행정복지센터, 초등학교, 다문화 관련 기관 등을 대상으로 센터운영을 위한 아동모집, 센터운영에 대한 집중 홍보를 펼쳤다.

임병택 시흥시장은 "정왕동이 향후 다문화 아동 및 가족이 지역사회에서 훌륭하게 성장하기 위한 기반을 갖춘 지역으로 성장할 것이라 기대한다"라며 "다문화 아동회관(가칭), 다문화 국제학교와 함께 아이누리 지역아동센터를 통해 지역아동센터의 모범적인 운영모델을 만들어 전국적으로 확산하겠다"라고 말했다.

시흥시는 또한 지난 12월 1일 오전 11시 시 직영 '아이누리 지역아동센터' 직원에 대한 임용장 수여식을 가졌다.

'아이누리 지역아동센터'는 시흥시에서 사회복지시설을 운영한 경력이 있는 백명자 센터장을 비롯해 아동복지교사, 어린이집 등 아동 관련 업무 경험이 있는 3명의 생활복지사가 운영을 맡을 예정이다.

임병택 시흥시장은 임명장 수여식에서 10여 년 전 도의원 시절 만난 어린 자녀의 출생신고와 양육으로 힘들어하던 부자가정의 사례를 언급하며, "국적이거나 경제적 이유 등으로 아동이 차별받지 않도록 하는 것은 우리 모두의 책무다. 시흥시 공립형 지역아동센터가 무엇보다 건강하고 행복한 아동을 보장받을 수 있는 공적이며 특별한 공간으로 거듭나기를 바란다"고 말했다.

'아이누리 지역아동센터'개소를 앞두고 임용장을 전달 받은 백명자 센터장 이하 종사자는 "아동을 위한 무한 애정을 품고 있는 아동친화도시 '시흥시'에 발맞춰 지역아동센터뿐만 아니라 아동 관련 타(他)기관들과 견주어도 모범이 될 수 있는 '아이누리 지역아동센터'가 될 수 있도록 최선을 다하겠다"고 밝혔다.

김영의 기자

## より低い手数料、便利な 利用方法 “、注文時は配達特急”

京畿道公共配達アプリ '配達特急' が12月1日にスタートする。現在、坡州、華城、烏山でのみ使用可能だ。商売をしている外国人住民にとってもたいへん有用な公共配達アプリについてまとめてみた。

### ■ アプリ完成度の高い配達特急

配達特急アプリはとても簡単だ。そして既存の配達アプリ業者と比べてもたいへん優秀だ。カフェ、中華料理店、チキン店、韓国料理店、豚足、ピザなどなど、メニュー別に選ぶことができ、近い順、人気のある順、注文数が多い順、などで整理されている。

配達特急はスタート前からSNSで人気が高まっていた。配達特急は10月から配達特急クイズイベントと幸運クイズイベント、スタート申し込み認証イベントなどを行い、SNS利用者の関心が高まっている。

### ■ 見逃せないイベント

配達特急は新規加入時に先着順2万人に、1万ウォンの割引クーポンを提供する。ただしすでに5万人が加入しているので、割引クーポンは無理だろう。

でも見逃せないイベントはまだある。'100ウォンディール (100원딜)' イベントだ。このイベントは12月10、17、24、31日の4回、そして来年の1月7、14、21、28日の4回など、計8回だ。毎回、さつま芋1箱、国内産カルビ、キムチ3kgなど、多彩な製品が100ウォンで購入可能だ。特に今回のイベントは示範地域に関係なく、全京畿道民が参加可能なので見逃せない。

### ■ 小商工人にとってより有利な配達特急

公共配達アプリなので小商工人にとってはより手頃な手数料が嬉しい。元々 '配達特急' は加盟店主に仲介手数料2%、外部決済手数料1.2~2.5%の条件で運営される予定だった。既存の民間配達アプリの6~13%の仲介手数料と比べても画期的な条件だ。

しかし京畿道議会の要請に従い、小商工人が体感できる "公共" 配達アプリとなるように、仲介手数料を1%にした。

京畿道全域で小商工人として活躍する外国人住民も配達特急を利用することをお薦めする。

'配達特急' アプリはGoogle Play、またはアプリストア、'配達特急' の公式ホームページ(www.specialdelivery.co.kr)にてダウンロード可能だ。〈 한글 기사 39면〉

## 국제구호NGO 글로벌쉐어 시흥시에 1,000만원 기부



코로나19의 장기화에 따라 전 국민의 몸도 마음도 지쳐가고 있는 가운데, 여전히 따뜻한 사회라는 것을 보여주는 사례가 이어지고 있다.

사단법인 글로벌쉐어에서는 코로나19로 경제, 사회적

어려움을 겪고 있는 가정에 도움을 주고자 1,000만 원을 시흥시에 후원했다. 글로벌쉐어의 후원금은 관내 한부모 가정 중 코로나19로 경제적 어려움을 겪고 있는 20가구에 생계비로 지원될 예정이다.

시흥시 홍사욱 복지정책과장은 "코로나19의 장기화로 인해 지쳐가는 이때 취약계층의 경제위기 극복을 위해 기부해주신 글로벌쉐어에 감사드리고, 필요한 가정에 기부될 수 있도록 노력하겠다"고 말했다.

한편 사단법인 글로벌쉐어는 가난과 질병, 재난 등으로 어려움을 겪고 있는 이웃을 돕는 비영리법인 국제구호 NGO 단체로 2019년부터 소외된 이웃들에게 후원을 이어나가고 있다.

김영의 기자



# Giấy giới thiệu bộ lao động 고용노동부 추천서 잊지 마세요

## 점수제 숙련기능인력비자 E7-4를 원하는 외국인근로자를 위한 조언 "점수 계산 잘 해야"



E7-4 cuộc cạnh tranh ngày càng quyết liệt. Hai lần chuyển gần với số điểm rất cao 68 . Nhiều bạn cảm thấy quá khó để đạt được số điểm tương cao như vậy. Rất nhiều bạn đã bỏ cuộc đua và dành cơ hội lại cho các bạn khác. Nhưng khi điểm cao thì sau này đi gia hạn lại dễ dàng hơn.

Sang năm sau 2021 các hạng mục tính điểm vẫn giữ nguyên nhưng thời gian nhận hồ sơ sẽ có những thay đổi như sau :

Trước đây mỗi năm 4 lần đầu tháng 1-4-7và 10 nhưng sang năm sẽ là cuối tháng 3-6-9và 12 . Bạn nào nộp hồ sơ vào cuối tháng 3 thì phải chuẩn bị thêm 원천징수영수증 .Như vậy vào tháng 3 năm sau có thể tính lương của năm 2020.

Để tiếp tục cuộc cạnh tranh mọi người nên xem bảng tính điểm và xác định phải tích điểm từ đâu. Ví dụ lên kế hoạch trong vòng 1 năm tiếng Hàn phải đạt tối đa 20 điểm . Trao đổi với công ty để làm bộ phận nhiều việc hơn để tăng điểm thu nhập 2 năm gần nhất trên 66 triệu thì sẽ đạt điểm tối đa 20 điểm . Theo mình thì 2 phần này nếu cố gắng các bạn hoàn toàn có thể đạt được. Đây là phần chiếm điểm nhiều nhất.

Những bạn nào đang chuyển xường mà có ý định sẽ chuyển e7-4 thì nên chú ý các điểm sau:

- 1-Công ty có phải công nghiệp gốc không.
- 2-Tình trạng người ngoại quốc ( bao nhiêu người và có đủ điều kiện để đổi e7-4)
- 3-Điều kiện thu nhập.

4-Nếu công ty ở vùng quê càng tốt.

Có một phần đặc biệt mà nhiều bạn không biết đó là giấy giới thiệu của bộ lao động.

Những bạn nào đang làm ở một công ty liên tục chưa chuyển xường thì năm cuối bạn có thể xin giấy giới thiệu của bộ lao động .Mỗi năm sẽ có các lần xét hồ sơ theo thông báo của bộ lao động.Các bạn chú ý thời gian nhận hồ sơ sẽ thông báo trên trang EPS hoặc gọi điện lên bộ lao động 1644-0644.Thông thường thì khoảng 1 tháng trước mỗi lần nộp hồ sơ đều có.Các bạn nhờ công ty gọi lên bộ lao động để đăng ký. Sau nhận hồ sơ các bạn điền thông tin và gửi lại. Khoảng 1 tuần sau sẽ có kết quả. Những bạn nào đủ điều kiện thì đừng bỏ qua 10 điểm này nha.

\*Hàn Quốc tuy không quá lớn nhưng đủ chỗ cho những ai cố gắng. Chúc mọi người sớm đạt được visa lâu dài nha!

외국인 근로자들 사이에서 숙련기능인력 비자인 E7-4의 경쟁이 점점 심해지고 있습니다. 한국에 오는 외국인 근로자들은 단순인력 비자 E9을 받아서 들어오는데 가족을 동반할 수 없고 영주권을 신청할 수도 없습니다. 무엇보다 E9비자로는 직장을 마음대로 옮길 수도 없습니다. 따라서 E7 비자를 얻는 것은 한국에서 일하는 모든 외국인 근로자들의 목표입니다.

E7-4 비자는 임금, 근로기간, 학력 등의 여러 가지 사항을 점수화해 발급합니다. 다른 비자와는 달리 매 분기 신청일에만 점수를 받고 신청자들 중에서 정해진 인원만 점수에 의해 선발하기 때문에 미리 준비를 잘해야 합니다.

최근 비자정책이 2번이나 변경되어 현재는 E7-4 비자를 받으려면 68점 이상을 얻어야 합니다. 점수가 높아 비자변경을 포기한 사람들이 많습니다. 이런 높은 점수를 받을 수 있다면 비자 변경 혹은 연장은 쉬워질 것입니다. 내년에는 점수항목의 변동은 없지만 서류 접수기간은 조금 변경됩니다.

올해는 1월, 4월, 7월, 10월 초에 4번 서류 점수를 진

행했지만 2021년에는 3월, 6월, 9월, 12월 말로 접수일자가 변경되었습니다. 3월말에 접수 예정인 사람은 추가로 근로소득 원천징수 영수증을 준비해두어야 합니다. 따라서 내년 3월에 접수하면 2020년도 월급으로 계산될 것으로 보입니다.

비자변경 경쟁에서 이기려면 점수항목을 잘 참고해야 하고 처음부터 점수 계산을 잘 해야 됩니다. 예를 들어 첫 한국어 연수과정에서 1년 동안 20점 이상 달성 목표를 세워야 합니다. 회사하고 상의해 잔업을 많이 하는 부서에서 업무를 맡도록 하면 어떨까요.

몸은 힘들겠지만 2년 동안 최소 6천 6백만원 이상의 월급을 받을 수 있으면 최대 20점을 확보할 수 있습니다. 필자는 이 2가지 부분에 대해 여러분이 진짜 노력을 하면 성공할 수 있다고 생각합니다. 급여 부분이 많은 점수를 차지합니다.

회사를 옮기는 것을 고려하고 있고 E7-4비자 취득을 원하는 외국인근로자는 다음과 같은 점을 참고해야 합니다.

▲회사는 산업회사인지? ▲외국인상태(근로자 숫자, E-7-4 비자 변경 자격 여부) ▲수입조건 ▲시골에 있는 회사면 더 좋음.

이런 내용 외에 대부분 근로자들이 모르는 내용은 바로 노동부의 추천서입니다.

한 군데 회사에서 연속 일하고 있으며 회사를 옮긴 적이 없는 근로자들은 노동부 추천서를 신청할 수 있습니다.

노동부의 공지에 따라 매년 추천서 신청기간이 달라 집니다. 접수기간은 EPS 공식 홈페이지에서 공지되거나 노동부 핫라인 1644-0644을 통해서 확인도 가능합니다. 보통은 서류 접수 시작하기 1달 전에 공지가 나옵니다. 회사를 통해서 추천서를 신청할 수도 있습니다. 신청서를 받은 뒤 내용을 다 작성한 후 노동부에 재전송합니다. 결과는 접수 후 1주 뒤에 나옵니다. 신청 자격을 충족한 외국인근로자들은 추천서를 통해 10점을 받을 수 있습니다. 절대 포기할 수 없겠지요.

한국은 노력한 사람한테는 항상 일자리를 제공해주는 것 같습니다. 비자 변경을 원하는 여러분의 노력이 성과를 얻기를 바랍니다. 누옌탄빈 경기외국인SNS기자단

# 我们孩子读书教育怎么办?京畿道“我生平第一次图书游戏”视频服务

京畿道从12月7日开始提供“我生平第一次图书游戏”视频服务,让养育者和婴幼儿随时随地都可以图书游戏和读书育儿.包括多文化家庭在内的外国居民也值得积极享用.

“我生平第一次图书游戏”的视频共12篇,以京畿道网络图书馆和韩国读书指导研究会共同开发的图书游戏项目为基础制作而成.

视频服务是从胎儿到48个月为止的婴幼儿为对象,从0到3阶段随着婴幼儿的发育发展而组成的.0阶段以孕妇和养育者为对象,提示父母和孩子一起成长的读书方向,1阶段(0~15个月)则通过轻松安全的图书游戏,与养育者建

立稳定的亲子关系,并刺激感官.

2阶段(16至23个月)通过书籍介绍探索周边环境的各种机会和表达自己情感的方式,3阶段(24至48个月)介绍有助于形成正确人性的图书游戏.

另外,京畿道以婴幼儿和孕妇为对象,将于12月向免费提供图书馆藏书的“我有生以来第一个图书馆”的使用者发放读书帮助资料册和视频使用方法介绍.另外,还将从12月7日开始以视频使用者和youtube购买者为对象进行惊喜赠品活动.

“我生平第一次的图书游戏”可以通过京畿道网络图书馆youtube频道、京畿道读书门户网站bookmagic.kr和

京畿道免费网络终身学习的京畿道知识网站浏览.包含图书游戏的学习内容和推荐图书的读书帮助资料可以从书签网站下载.

而且,京畿道的图书馆中有很多拥有“多种文化资料室”的地方.建议与子女一起参观一下居住地附近的图书馆.另外,在京畿道知识网站上,还上传了为多文化家庭准备的各种教育视频.值得去游览一下接受网上教育.

图书馆政策科长金成年表示“在家里,不仅是父母,奶奶、爷爷也可以利用影像和婴幼儿一起读书,增进感情.今后也将努力使图书馆能够成为在婴幼儿的生活中的一部分.” <한글 기사 15면> 왕그나 기자



# "코로나19, 외국인주민도 언택트로 집에서 운동하며 건강 챙겨요"

시흥시와 시흥시외국인복지센터, 홈트레이닝 프로그램 및 헬스박스 대여사업



시흥시와 시흥시외국인복지센터는 코로나19로 외부활동이 줄어들면서 자칫 건강에 부주의해지기 쉬운 시흥시민 및 외국인주민을 위해 홈트레이닝 프로그램 운영 및 홈트레이닝 <헬스박스> 대여사업 등을 진행하고 있다.

### #외국인주민 '홈트레이닝 프로그램'

시흥시외국인복지센터(센터장 이종교)는 코로나19로 지친 외국인주민들을 위해 지난 11월 22일부터 코로나19 극복 및 생활체육 활성화를 위한 홈트레이닝 프

로그램을 운영하고 있다.

시흥시외국인복지센터는 매년 축구, 농구, 배구 등 체육 프로그램을 진행했으나 올해는 코로나19로 인해 다수가 참여하는 프로그램 운영이 어렵게 되면서 외국인주민들의 건강 및 건전한 여가선용을 위한 홈트레이닝 프로그램을 기획하게 되었다.

이번 홈트레이닝 프로그램은 스트레칭 밴드, 악력기 등 2~3개 기구를 이용해 가벼운 운동부터 전신운동까지 할 수 있도록 구성했다.

초보자도 쉽게 따라 할 수 있도록 영상을 제공해 온라인에서 서로의 운동 상황 및 후기를 공유하며 건강한 여가를 보낼 수 있도록 지원하고 있다.

시흥시외국인복지센터 관계자는 "이번 프로그램을 통해 외국인주민들이 더 활기찬 일상을 보내는 데 조금이나마 도움이 된 것 같아 기쁘다"라며 "그들의 사업장에도 좋은 기운이 전달되어 모두가 코로나19를 잘 극복했으면 하는 바람"이라고 전했다.

### #시흥시민 홈트레이닝 <헬스박스> 대여사업

시흥시(시장 임병택)는 코로나로 지친 시민들의 건강생활실천을 위해 '홈트레이닝 <헬스박스> 대여사업'을 추진해 시민들의 큰 호응을 얻고 있다.

홈트레이닝 <헬스박스> 대여사업은 장기간된 코로나19로 신체활동량이 줄어든 시민들이 감염의 위험성이 낮은 개인 일상생활공간에서 쉽게 운동할 수 있게 하려고 마련됐다.

대여품목은 스텝박스, 필라테스링, 아령 등 근력운동과 유산소 운동 도구와

아이들도 함께 할 수 있는 줄넘기, 배드민턴, 미니축구공대 등이다.

연령대별로 다양하게 구성해 가족 모두가 재미있게 운동 프로그램에 참여할 수 있도록 아이디어를 냈다. 특히, 참여자들과 소통할 수 있는 SNS 밴드를 같이 운영하여 소도구를 이용한 따라하기 쉬운 운동 동영상 시리즈 업로드, 개인별 1:1 상담 등의 맞춤형 건강관리도 함께 제공했다.

이번 헬스박스 대여사업에 참여한 시민들은 "운동이 좋은 건 알지만 실천이 어려웠는데 누군가와 같이하니 동기부여가 생겼다.", "사회적 거리두기로 살이 찐 아이들도 같이하고 있다. 운동기구도 빌려주고 나한테 맞춰 건강상담도 해줘서 좋다" 등의 소감을 밝혔다.

시민들의 적극적인 반응에 시흥시보건소에서는 12월 중 <헬스박스> 2기 참여자를 모집할 예정이다.

시흥시에 거주하는 외국인주민은 적극 참여해 불만 하다.

기타 자세한 문의는 보건소 건강도시과(031-310-6812)로 하면 된다.

김영의 기자

# "다문화가족도 가족돌봄휴가 신청하고 돌봄비용도 지원받으세요"

사업주는 가족돌봄휴가 신청 거절할 수 없어 ... 20일까지 돌봄비용 신청해요

외국인주민도 가족돌봄휴가를 신청하고 그에 따른 돌봄비용을 지원받을 수 있다.

가족돌봄휴가는 근로자가 가족의 질병이나 사망 또는 사고, 노령, 자녀의 양육 등 가족을 돌보아야 하는 이유로 연간 최대 10일의 휴가를 사용할 수 있는 제도를 말한다.

가족돌봄휴가는 2020년 1월부터 시행한 개정 남녀고용평등법에 신설된 것으로, 해당 휴가를 사용할 수 있는 가족의 범위는 조부모, 부모, 배우자, 배우자의 부모, 자녀, 손자녀 등이다. 연간 90일까지 사용 가능한 가족돌봄휴직 내에서 최대 10일까지 사용할 수 있으며, 1일 단위로 나누어 쓸 수 있다.

올해는 코로나19의 여파로 유치원과 초등학교를 운영하지 않는 날이 많아지면서 자녀를 돌보아야 하는 근로자들의 가족돌봄휴가 비용 신청이 늘고 있다. 만 8세(초등학교 2학년) 이하 자녀나 만 18세 이하 장애인 자녀를 둔 노동자가 개학 연기 등 코로나19 사태의 여파로 가족돌봄휴가를 쓸 경우 하루 5만원 씩 휴가 비용을 지원받을 수 있다.

고용노동부(장관 이재갑)는 11월 12일까지 코로나19로 가족돌봄휴가를 사용한 근로자 131,772명에게 가족돌봄비용 474억을 지원했다.

가족돌봄비용 긴급지원은 코로나19 상황에서 임금이 지급되지 않는 가족돌봄휴가를 사용한 근로자를 지원하기 위

해 한시적으로 운영 중이다. 연말에는 사업이 종료된다.

따라서 코로나19 관련 사유로 가족돌봄휴가를 사용한 근로자는 12월 20일 일요일까지 가족돌봄비용 지원을 신청해야 한다.

가족돌봄비용은 고용노동부 홈페이지(www.moel.go.kr)에서 신청할 수 있다.

다만, 12월 20일 이후에 가족돌봄휴가를 사용할 계획이 있는 경우에도 '가족돌봄휴가 사용 예정 확인서'를 제출하면 지원받을 수 있다. 이 경우에도 신청은 12월 20일까지 해야 한다.

근로자가 가족의 질병, 자녀의 양육 등 가족을 돌보아야 하는 이유가 있어 사업주(사장)에게 가족돌봄휴가를 신청하

면 사업주는 근로자의 요청을 반드시 수용해야 한다.

만약 근로자가 가족돌봄휴가 신청했는데 사업주가 이를 거부하면 고용노동부 상담센터(☎1350)에 연락하면 된다. 5인 미만 사업장에서도 동일하게 적용된다. 일용직, 임시직, 계약직 등 비정규직 노동자도 사용할 수 있다.

사용 예정인 가족돌봄휴가에 대해 지원을 받았으나 실제로 휴가를 사용하지 못한 경우는 지원금을 지급한 고용센터에 그러한 사실을 알리고 지원금을 반납해야 한다.

<중국어 40면, 베트남어 12면, 러시아어 26면, 일본어 26면, 태국어 43면>

송하성 기자



# Tăng mức cảnh báo giãn cách xã hội khu vực thành phố lớn lên mức 2.5... Mọi người kể cả những người nước ngoài cũng phải chịu đựng những bất tiện trong cuộc sống

Để ngăn chặn bùng phát dịch corona lần 3, chính phủ đã ra quyết định bắt đầu từ ngày 8 tháng 12 sẽ nâng mức cảnh báo phòng dịch của những thành phố lớn lên mức 2.5. Lần thay đổi lần này sẽ có những nơi phải nhận ảnh hưởng của lệnh ban bố trong đó có nhà hàng, phòng hát karaoke ..vv... thuộc 46,000 địa điểm bị giới hạn hoạt động nên những người ngoại quốc cũng sẽ gặp rất nhiều khó khăn trong hoạt động kinh tế và đời sống hằng ngày.

Lệnh giãn cách cấp độ 2.5 được thực thi tới ngày 28 tháng 12 có trọng điểm là “ hạn chế hoạt động bên ngoài”. Chính phủ đã ra lệnh khuyến cáo người dân hạn chế tập trung ở các địa điểm đông người, hạn chế thời gian hoạt động, hạn chế số lượng người ..vv... những biện pháp xử lý này được thông báo rộng rãi đến cho người dân kèm theo khuyến cáo người dân nên ở nhà, hạn chế đi ra ngoài và tụ tập.

Với đối sách lần này, những trung tâm học thêm có phát sinh người nhiễm bệnh tập thể gần đây đều đã bị ngừng hoạt động. Tuy nhiên đối với những hoạt động của bộ lao động hoặc các động liên quan đến quá trình huấn luyện phát triển kỹ năng bản thân có tính quá trình thì được ngoại lệ.

Đối với các địa điểm công cộng không thuộc danh sách cấm tụ tập trên mọi phương diện thì sau 9h sẽ phải dừng hoạt động. Các địa điểm như rạp chiếu phim, phòng net, phòng chơi game, phòng đọc sách, cà phê, công viên, công viên nước, tiệm cắt tóc, cửa

hàng, siêu thị ( trên 300m2) ..vv.. cùng với các địa điểm quản lý bình thường thì chỉ được phép hoạt động đến 9h tối. Cùng với đó là lệnh cấm ăn tại quán , ngồi dân cách, hạn chế số lượng người sử dụng ..vv.. là các hoạt động nhằm giảm mật độ tiếp xúc cũng đang được thực hiện.

Đối với quán cà phê và cửa hàng ăn thì mức cảnh báo vẫn ở mức 2. Đối với quán cà phê thì chỉ được bán mang đi và giao về nhà trong tất cả thời gian hoạt động, còn quán ăn thì sau 9h chỉ được bán mang đi và giao về nhà

Thời gian làm việc của các ngân hàng ở những thành phố lớn cũng sẽ bị rút ngắn đi 1 tiếng. Từ ngày 8 tháng 12 đến ngày 28 thì các thành phố lớn bao gồm tỉnh Gyeonggi và Seoul, Incheon ..vv.. thì thời gian làm việc của các ngân hàng là từ 9h30 đến 3h30 chiều.

So với thời gian làm việc bình thường là (bắt đầu lúc 9h, đóng lúc 4h) thì sau khi điều chỉnh thì thời gian làm việc sẽ muộn 30 phút và kết thúc sớm 30 phút. Những người ngoại quốc hay sử dụng nhiều các dịch vụ ngân hàng thì nên chú ý điểm này.

Phòng tắm tập thể thì số lượng người được hạn chế ở mức 16m<sup>2</sup> / 1 người. Các địa điểm như phòng xông hơi thì bắt buộc phải ngừng hoạt động. Hội trường cưới và nhà tang lễ thì hạn chế mật độ người ở mức dưới 50 người. Thi đấu thể thao thì được tiến hành theo hình thức không khán giả.

Học sinh đến trường thì phải duy trì số lượng ở mức

1/3. Các hoạt động tôn giáo thì phải tiến hành theo phương thức online, trong trường hợp phải thực hiện theo hình thức tập trung thì số lượng người tham gia bị giới hạn ở mức dưới 20 người. Thêm vào đó những buổi tập trung, hội họp trên 10 người tham gia thì được khuyến cáo là nên hủy, các buổi tiệc, sự kiện được tổ chức trong các nhà hàng, khách sạn thì cấm thực hiện dưới mọi hình thức, không kể quy mô.

Những bạn người nước ngoài vì một lý do đặc biệt mà đã chuẩn bị buổi gặp mặt thì theo lệnh phân bố của chính phủ lần này các bạn nên hủy các buổi hẹn đó

Việc bắt buộc đeo khẩu trang được khuyến cáo mạnh mẽ hơn. Trong nhà thì bắt buộc phải đeo, ngoài trời thì cũng là nghĩa vụ khi các bạn đi ra ngoài. Trường hợp vi phạm sẽ phải nộp phạt 100,000 won.

Tổng thống Moon Jae In đã phát biểu rằng , đối với biện pháp lần này “ Năm 2020 là năm xuất hiện dịch corona, và đến cuối năm vẫn còn dịch nên đây là một năm vất vả đối với mọi người ” và ông nói thêm rằng “ Trên toàn thế giới, số lượng người nhiễm bệnh đã vượt con số 6,600 ngàn người, số người chết cũng vượt 150 ngàn người. Hàn quốc là đất nước tiêu biểu trên thế giới trong công tác phòng dịch. Chính phủ sẽ dốc hết toàn lực để cùng mọi người chiến đấu với dịch bệnh.

<한글 기사 48면>

강혜나 경기외국인SNS기자단

## 更低的手续费,更方便的使用方法,“点餐现在是特级配送”

京畿道公共配送app“特级配送”于12月1日上市。目前可以在坡州、华城、乌山使用。下面让我们来了解一下对做生意的外国人也期待使用的公共配送应用程序的优点。

### 软件完成度非常高的配送特级

配送特级应用程序的使用方法非常简单。与现有的配送应用程序企业相比也毫不逊色。咖啡厅、面食、中餐、炸鸡、韩餐、猪蹄包肉、披萨西餐等多种菜单可以选择,就近的顺序、评分高的顺序、预订多的顺序、点赞的顺序等也可以自由排列。

特级配送在上市之前,就在SNS上人气飙升。快递特级从10月开始展开了特级配送谜语问答活动和幸运问答活动,上市通知申请认证活动等,在SNS用户中获得了巨大反响。

### 绝对不能错过的活动

特级配送在新加入时,将向先后2万人提供1万韩元的优惠券。但由于目前已有5万人加入,所以很难再收到1万韩元的优惠券。

另外,还有一个不能错过的机会。这就是“100韩元的交易”活动。该活动将于12月10日、17日、24日、31日举行4次,明年1月7日、14日、21日、28日举行4次,共将举行8次。按日期可购买1箱蜂蜜红薯、韩国产排骨、3公斤辣白菜等多种产品,价格为100韩元。

特别是本次活动无论是否是示范地区,包括外国居民在内的京畿道居民都可以参加此次活动,因此,希望大家记住此次活动。

### 对个体业主更有利的特级配送

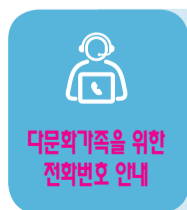
由于是公共配送应用程序,因此对于个体业主来说,其优点是低廉的手续费。当初“特级配送”给加盟业主计划以2%的中介手续费和1.2~2.5%的外部结算手续费的条件运营。这是一个划时代的条件,在现有的民间配送应用程序中都是收取6~13%的中介费。

但是根据京畿道议会的要求,决定将中介手续费定为1%,使其成为能够让个体业主受益的公共配送应用程序。

在京畿道全境作为个体业主中活跃分子的外国居民一定要利用特级配送。

另外“特级配送”app是谷歌或app store,“特级配送”官方网站(www.specialdelivery . co.kr)通过下载安装后可以使用。<한글 기사 39면>

왕그나 경기외국인SNS기자단



시흥시청 031-310-2114 시흥시다문화가족지원센터 031-319-7997 시흥시외국인복지센터 031-434-0411 시흥여성의전화 가정폭력상담소 031-496-9393/9494 시흥고용센터 031-496-1900 시흥여성인력개발센터 031-313-0473~4 경기도외국인인권지원센터 031-492-9347 범죄신고 112 간첩신고 111 화재, 응급환자발생 및 병원정보 119 보건복지콜센터 129 외국인종합안내센터 1345 이주여성 긴급지원센터 1577-1366 서민금융통합지원센터 1397 전기고장신고 123 수도고장신고 121 가스사고신고 1544-4500 법률상담 대한법률구조공단 132 전국전화번호안내 114 세계시간안내 116 일기예보안내 131



**Family Connection  
Life Cycle Empathy-UP**

**Use of Community Child Care Centers**

Women's Family and Healthy Family Team (031-310-2617)  
Healthy Family and Multicultural Family Support Center  
Co-parenting Support (031-317-4516)

- **Eligible for Support** : pre-school children
- **Service Period** : All year-round (Monday to Friday 10:00 to 18:00)
- **Support Details** : Providing a safe child care place, supporting activities for children's care givers, lending toys and books, operating programs, etc.
- **Facility Status**

Section	Child Care Center Name	Area	Location
1	Center Community Child Care Center	Jeongwang-dong	Healthy Family Multicultural
2	Forest Village Community Child Care Center	Janggok-dong	Forest Village Apartment
3	Geonyeong Community Child Care Center	Jeongwang-dong	Gunyoung Apartment 2
4	Geomo-dong Community Child Care Center	Geomo-dong	Geomo General Social Welfare Center
5	Green Forest Community Child Care Center	Jukyul-dong	Siheung Prugio 6
6	Firstrium Community Child Care Center	Jonam-dong	First Lee-eum Apartment
7	Dodam-dodam Community Child Care Center	Jeongwang-dong	SK View Apartment
8	Dong-yang Community Child Care Center	Janggok-dong	Dongyang Dexville Apartment
9	Boseong Community Child Care Center	Jeongwang-dong	Boseong Apartment
10	Jinmal Daewoo Community Child Care Center	Janggok-dong	Jinwool Daewoo Apartment3
11	Shincheonju Community Child Care Center	Sincheon-dong	Juwang Church (Vision Center)
12	Janghyeon Hope Community Child Care Center	Janghyeon-dong	Janghyeon Happy House Apartment

**Family Connection  
Life Cycle Empathy-UP**

English



**Child Care and Welfare Center**

Child Care and All-day Care Team(031-310-3423)

A city-run elementary care center that provides services such as protection, upbringing and education for children in need of care.

- **Eligible for Support** : All children aged 6 to 12 who need child care - (priority) Both parents are working (Single parent), lower level elementary, children from multicultural family
- **Number of Users** : 1 person per 3.3㎡ (25 to 30 people)
- **Operating Period** : 13:00-19:00/(Vacation) 09:00-19:00
- **Operating Personnel** : Director of the Center 1, part-time child care teacher 2  
※ Associate of local resources such as university student part-timer, volunteers, etc.
- **Program** : Basic (attendance, school meal, snack)/common (homework and reading instructions, care)/special aptitude (foreign language education, music, leadership, etc.)
- **Service Charge** : 60,000 won per month (separate from the school meal charge during vacation; includes the school meal charge)
- **Facility Status**

Section	Center Name	Area	Location	Contact No.
1	Eungye Central Town Branch	Eunhaeong-dong	1F, Resident's Community Facility, Eunhye Central Road, Siheung-si	070-7720-4542
2	Shiwa Doosan Apartment House	Jongwang 1-dong	2F, Town Center, 286 Gwangri-dong, Siheung-si	070-4178-3378
3	Halla Vivaldi Branch 3	Baegot-dong	1F, Resident's Community Facility, 172-20 Seoul National University Road, Siheung-si	-
4	Lakeside Apartment Branch	Mokgam-dong	1F, Resident's Community Facility, Mokgam, Namseo-ro, Siheung-si	-

**Nearby Saturday Playroom**

Village Self-Governing Department (031-310-2678)

- **Eligible for Support** : Children from single-parent living in Daeyadong (6-13 years old)
- **Application Period** : Quarterly recruitment
- **Usage fee** : Free
- **Number of applicants to be admitted** : 15 people (first come, first served)
- **Support Details** : 'Play Education' is conducted every Saturday
- **Application Method** : By visit, telephone call, application form submission
- **Support Procedure** : Application → Check if requirements are met
- **Document Needed** : Saturday Playroom Program application form



Children · Youths 31

**Family Connection  
Life Cycle Empathy-UP**

**Child Care Center**

Child Care and All-day Care Team(031-310-3424)

A self-run primary care facility (public project) in which local people take care of their children by utilizing space such as village school, small library, and community housing.

- **Eligible for Support** : All children aged 6 to 12 who need child care - (priority) Both Parents are working (Single parent), lower level elementary, children from multichild-household
- **Number of users** : 15-20 people
- **Operating Period** : (semester period) 13:00-19:00/(vacation period) 09:00-19:00
- **Operating personnel**
- **Program** : Basic(attendance, school meal, snack)/common (homework and reading instructions, care)/special aptitude (foreign language education, music, leadership, etc.)
- **Service Charge** : 40,000 won per month (separate from the school meal charge during vacation; includes the school meal charge)
- **Facility Status**

Section	Center Name	Area	Location	Contact
1	Daeya General Welfare Center	Daeya-dong	55 Hohyeon-ro, Siheung-si	031-404-8114
2	Rodem and the People	Sincheon-dong	1F, 100th Street, 33 Sinchoen-ro, Siheung-si	031-505-1211
3	Siheung Christian Youth Association(Siheung YMCA)	Eunhaeng-dong	1F, Bando Plaza, 154 Eunhaeng-ro, Siheung-si	031-315-4310
4	Hope Center Village School	Mehwa-dong	48th Street, 8 Mehwa2-ro, Siheung-si	031-318-5253
5	Sky Dream Library	Sinhyeon-dong	2F, 12th Street, 8 Sinhyeon-ro, Siheung-si	031-315-0179
6	Happiness Forest Village School	Janggok-dong	53rd Street, 10 Janggok-ro, Siheung-si	031-504-7721
7	Women's Hideout	Yeonseong-dong	3F, 133rd Street, 8 Hajung-ro, Gwanri-dong, Siheung-si	031-310-5880
8	Educational Community Cooperatives	Gunja-dong	#202 Estee Tower, 521 Gunja-ro, Siheung-si	031-506-1314
9	Green Forest Small Library	Main Jeongwang-dong	Siheung Prugio 6, 103-dong, 45-10 Jukyul-ro, Siheung-si	031-434-8639
10	Moonlight Port Village School	Wolgot-dong	#1, 111 Wolgot-haean-ro, Siheung-si	031-317-2016

**Seoul National University's College of Education for the Performing Arts**

Team on Academic Cooperation in Self-Governing Education(031-310-3192)

- **Eligible for Support** : Middle School 3rd Grade ~ High School 2nd Grade
- **Application period** : November
- **Service Charge** : Free
- **Contents of Support** : Seoul National University History (Math, Science, Convergence) Class, R&E Class
- **Application Method** : Send documents to Seoul National University's College of Education at Siheung Youngjae Training Center
- **Documents Needed** : Application forms ※ Posted on the website of Siheung Youngjae Training Center at the beginning of every year

**Seoul National University's Creative Coding Mentoring**

Team on Academic Cooperation in Self-Governing Education(031-310-3192)

- **Eligible for Support** : 6th grade elementary school
- **Application period** : March
- **Service Charge** : Free
- **Contents of Support** : Online coding classes through mentoring with students from Seoul National University
- **How to apply** : apply through the website of Siheung Happiness Education Support Center (<https://happyedu.siheung.go.kr>)
- **Documents Needed** : Participants application

**Seoul National University's Music Mentoring**

Team on Academic Cooperation in Self-Governing Education(031-310-3192)

- **Eligible for Support** : 4th grade elementary to 2nd grade in middle school
- **Application period** : January
- **Service Charge** : Free
- **Contents of Support** : Seoul National University College of Music Students and Mentoring Musical Instruments and Orchestra's Joint Activities
- **How to apply** : apply through the website of Siheung Happiness Education Support Center (<https://happyedu.siheung.go.kr>)
- **Documents Needed** : Participants application



Children · Youths 33





**긴급지원 든든공감키트로 사랑 전달**  
 시흥건가다가-LH광명시흥사업본부, 소외계층 나눔

시흥시건강가정다문화가족지원센터(센터장 강은이)는 지난 12월 1일 센터 어울림문화홀에서 LH광명시흥사업본부의 지원으로 '코로나19 긴급지원 든든공감키트' 나눔을 진행했다.

LH광명시흥사업본부에서 1,000만원 후원과 봉사활동으로 지원된 이번 나눔은 키트 구성에 필요한 물품은 지역소상공인에게 구입하고 구성된 키트를 소외계층에 지원하여, 코로나19로 인한 지역의 다양한 어려움을 함께 극복하고 지역공동체를 응원하는 것을 취지로 진행하였다.

이날 행사에서는 LH광명시흥사업본부 임직원과 시흥시건강가정다문화가족지원센터 직원이 쌀 20kg와 된장, 고추장, 카레, 라면 등으로 구성된 생필품 키트를 제작하여 시흥 지역의 소외계층 70가정에 키트를 전달했다.

키트를 전달받은 가정에서는 "코로나로 남편이 실직하고 쌀도 비싸서 이런 물품들을 사는 것도 어려운데 많은 도움이 되어 힘이 난다.", "가게도 폐업하고, 요즘 아이들도 집에 있는 상황인데 키트를 받아서 감사하고

따뜻한 이웃의 정을 느낄 수 있었다."라며 고마움을 전했다. 한편 시흥시건강가정다문화가족지원센터 능곡분관은 코로나19로 안전을 지키면서 다양한 가족을 지원하기 위한 비대면 프로그램을 운영하고 있다.

청소년기 부모교육 '부모가 먼저 배우는 청소년기 성교육'을 12월 19일 오후 2시부터 4시까지 온라인 화상 ZOOM을 이용해 진행한다.

찾아가는 청소년기 가족프로그램으로 가족생애주기별에 따라 발달과업에 맞는 교육 및 문화프로그램을 제공하여 청소년기를 맞은 자녀와 가족의 건강한 정체성 확립 및 가족 기능을 강화하는 프로그램이다. 시흥시에 거주하는 청소년기 자녀를 둔 부모를 대상으로 사전 접수했다.

또한, 12월 16일에는 유아기 자녀를 둔 부모교육 '부모양육태도검사를 통한 양육코칭'을 찾아가는 청소년기 가족 프로그램으로 진행한다. 시흥시에 거주하는 유아기 부모 5명을 대상으로 하며 사전 신청받아 온라인 ZOOM 수업으로 진행한다. 김영의 기자

**시흥 시민을 위한 창작오페라 <벼꽃 피다> 유튜브로 즐겨요**



시흥시(시장 임병택)가 주최하고 사단법인 한국음악협회 시흥시지부(대표 이재환)가 주관해 제작한 창작오페라 '벼꽃 피다'가 12월 18일부터 31일까지 생태문화도시시흥 유튜브 채널에서 공개된다.

이번 공연은 관내 전문예술단체가 지역 소재 공연 콘텐츠를 발굴하는 <2020년 시흥시 창작활동지원> 공모사업을 통해 제작됐다.

특히 연출가 임선경의 감각적인 연출로 2019년 쇼케이스로 선보였던 초연을 보완해 대형 오페라 작품으로 완성하는 것에 초점을 맞췄다.

또한 극단 기린의 이상범 대표가 대본을 집필해 호조벌 전설을 배경으로, 간척으로부터 첫 벼꽃이 피기까지 권력 앞에 짓밟힌 인권, 정의, 호조벌에 어린 애절한 사랑이야기를 담았다.

감동을 더 할 음악의 작곡은 정보형, 지휘는 구모영이 맡았다. 김영의 기자

**ลดค่าธรรมเนียมวิธีใช้ที่สะดวก "เมื่อสั่งซื้อตอนนี้จัดส่งด่วน"**

แอปส่งสาธารณะของก๊อด "Delivery Express" เปิดตัวเมื่อวันที่ 1 ธันวาคมปัจจุบันสามารถใช้ได้ ใน Paju, Hwaseong และ Osan มาตรฐานของแอปส่งของสาธารณะที่คาดว่าจะประโยชน์กับชาวต่างชาติที่ทำงาน

**■การจัดส่งด่วนพร้อมแอปที่สมบูรณ์**

แอปด่วนจัดส่งใช้งานง่าย เมื่อเทียบกับ บริษัท แอปจัดส่งที่มีอยู่แล้วถือว่าดีกว่าคุณสามารถเลือกร้าน กาแฟ, ของว่าง,อาหารจีน,ไก่ทอด,อาหารเกาหลี,โพซัม,ชาหมูสไลด์ส,พิซซ่า ฯลฯ และ คุณยังสามารถจัดเรียงตามลำดับร้านที่ใกล้ที่สุด,

ร้านที่คะแนนสูงสุด, ร้านที่สั่งซื้อจำนวนมาก และ ร้านที่มีค่านิยมสูง

Delivery Express ได้รับความนิยมนับที่เยี่ยมมีเดียมาก่อนที่จะเปิดตัวDelivery Express และ ได้รับการตอบรับอย่าง

ดีเยี่ยมจากผู้ใช้ SNS โดยจัดกิจกรรมตอบคำถามเริ่มต้นการจัดส่งด่วนกิจกรรมตอบคำถามชิงโชคและกิจกรรมการตรวจสอบ

แอปพลิเคชันการแจ้งเตือนการเผยแพร่ตั้งแต่เดือน

ตุลาคมที่ผ่านมา

**■กิจกรรมที่ไม่ควรพลาด**

Delivery Express มอบคูปองส่วนลด 10,000 วอน ให้แก่ 20,000 วอน สำหรับผู้ที่มาก่อนได้ก่อนได้ก่อนเมื่อลงทะเบียน

เป็นสมาชิกใหม่ แต่เนื่องจากผู้ต้องการลงทะเบียนมากกว่า 50,000 คน แล้วคุณจะไม่สามารถรับคูปองส่วนลด 10,000 วอน

ได้อีกต่อไป

มีอีกงานที่ไม่ควรพลาด เป็นงาน " ตีล 100 วอน" งานนี้จะจัดขึ้น 4 ครั้งในวันที่ 10, 17, 24, 31 ธันวาคมและสี่ครั้งในวันที่ 7, 14, 21 และ 28 มกราคมปีหน้า คุณสามารถซื้อผลิตภัณฑ์ต่างๆได้ในราคา 100 วอนซึ่งรวมถึงมันเทศน้ำผึ้ง

1 กล่องซีโครในประเทศและกิมจิ 3 กิโลกรัมโดยเฉพาะอย่างยิ่งโปรดจำไว้ว่างานนี้เปิดให้ผู้ที่อาศัยอยู่ในจังหวัดของก็

และ รวมทั้งชาวต่างชาติ โดยไม่คำนึงถึงสถานภาพ

**■การจัดส่งด่วนมีประโยชน์มากกว่าสำหรับเจ้าของธุรกิจขนาดเล็ก**

เนื่องจากเป็นแอปจัดส่งสาธารณะค่าธรรมเนียมต่ำจึงเป็นข้อดีสำหรับเจ้าของธุรกิจขนาดเล็ก ในขั้นต้น "Delivery Express" ถูกกำหนดให้ดำเนินการโดยมีเงื่อนไขค่าธรรมเนียมรายหน้า 2% และค่าธรรมเนียมการชำระเงินภายนอก 1.2% ถึง 2.5% ให้กับแพลตฟอร์มนี้ เป็นเงื่อนไขที่แปลกใหม่ที่แอปจัดส่งส่วนตัวที่มีอยู่ได้รับค่าธรรมเนียมรายหน้า 6 ~ 13%

ตามคำร้องขอของสภาคองก๊อดได้ตัดสินใจตั้งค่าการประเมินรายหน้าเป็น 1% เพื่อให้เป็นแอปจัดส่งสาธารณะที่เจ้าของธุรกิจขนาดเล็กสามารถสัมผัสได้ เจ้าของธุรกิจขนาดเล็กที่ใช้เป็นเจ้าของธุรกิจขนาดเล็กทั่วจังหวัดของก็ควรใช้บริการจัดส่งด่วนใน

ขณะเดียวกันแอป 'Delivery Express' สามารถดาวน์โหลดและติดตั้งผ่านเว็บไซต์ทางการของ 'Delivery Express' (www.specialdelivery.co.kr) บน Google Play หรือ App Store

<한글 기사 39면>

이아리 기자



## “다문화가족, 한국음식 배우며 한국문화 이해하고 소통해요”

### 부천시다문화가족지원센터, 결혼이민자 요리교실 ‘글로벌 쿠킹클래스’ 운영

외국 여행을 떠나면 가장 먼저 고민하게 되는 것 중의 하나가 음식이다. 음식은 나라마다 재료나 조리법이 다르므로 여행 중 만나는 음식은 그 나라의 문화를 이해하는 방법의 하나가 되기도 한다.

부천시다문화가족지원센터는 결혼이민자가 한국사회에 적응하며 살아가는 과정에서 제일 먼저 마주하게 되는 어려움인 음식문화 적응 문제를 해결할 수 있도록 돕기 위해 결혼이민자 요리교실인

‘글로벌 쿠킹클래스’를 운영하고 있다.

센터 관계자는 “결혼이민자들이 한국 생활 초기 한국 음식 섭취 및 요리에 대한 어려움을 겪고 가족 내 갈등으로 표출되기도 한다”라며 “한국 식문화 적응은 주부의 역할 문제 및 가족갈등에 영향 미침에 따라 한국사회 적응을 위해서는 한국 식문화 이해 및 요리방법을 배울 수 있도록 요리교실을 마련하게 됐다”고 설명했다.

‘글로벌 쿠킹클래스’에서는 한국 음식을 배우는 것은 물론 비슷한 문제와 고민을 하는 사람들이 모여 서로 소통하고 친밀감을 나눌 수 있는 사회적 지지 모임을 형성한다는 점에서 의미가 크다.

부천시다문화가족지원센터 ‘글로벌 쿠킹클래스’는 한국식 식생활 문화에 익숙하지 않은 결혼이민여성들을 대상으로 한국 식생활에서 자주 활용하는 요리와 조리법을 소개함으로써 한국생활 적응능

력을 향상하는 데 목적이 있다.

‘글로벌 쿠킹클래스’는 지난 10월부터 12월까지 총 4차 26회기 진행됐으며 차기별 20명씩 결혼이민자 총 80명이 참여했다.

강좌는 코로나19로 인해 비대면 프로그램으로 운영됐으며, 밑반찬, 찜개류 등 한식요리 요리재료 키트를 배부해 온라인으로 진행됐다.

김영의 기자



## Как обучить ребенка чтению? Кёнгидо, видеосервис

### "Первая в моей жизни книжная игра". 우리 아이 독서교육 어떻게 할까요?

С 7 декабря Кёнгидо запустило видеосервис под названием «Первая книжная игра в моей жизни», чтобы воспитывающие и младенцы могли и играть и читать книги в любое время и в любом месте. Этим стоит воспользоваться наряду с мультикультурным семьям и иностранным резидентам.

В общей сложности 12 видеороликов серии «Первая книжная игра в моей жизни» были сняты на основе книжной игры, разработанной Кибер-библиотекой Кёнги совместно с Корейской ассоциацией исследований руководства по чтению.

Видеосервис организован в соответствии с развитием младенцев и малышей от "0" до "3" стадии для младенцев в утробе и до 48 месяцев. Этап "0" предназначается для беременных женщин и осуществляющих уход, в целях совместного развития родителей и ребенка направленного на чтение книг. Этап "1" (0-15 месяцев) с помощью удобной и безопасной книжной игры помогает создать стабильные отношения и привязанность

к опекуну и стимулировать чувства.

Второй этап (16 ~ 23 месяца) предоставляет различные возможности для изучения окружающей среды через книги и способ выразить свои чувства, а третий этап (24 ~ 48 месяцев) представляет книжную игру, которая помогает правильному формированию характера.

Между тем, в середине декабря для младенцев и беременных женщин по Кёнгидо планируется бесплатно разослать брошюры с материалами для чтения и информацию о том, как использовать видео, пользователям «первой библиотек и в моей жизни», курьерской службой, которая будет предоставлять / возвращать книги в библиотеки. Кроме того, с 7 декабря состоится розыгрыш призов для пользователей видео и подписчиков YouTube.

«Первая книжная игра в моей жизни» доступна на канале Кибер-библиотеки Кёнги на YouTube, на сайте Кёнгидо чтение Букмеджик ([www.Bookmagic.kr](http://www.Bookmagic.kr)) и на сайте бесплатного онла

йн-обучении на протяжении всей жизни в Кёнгидо. Справочные, учебные материалы и книги, рекомендованные для книжной игры, можно загрузить с веб-сайта Book Magic.

Кроме того, во многих библиотеках Кёнгидо есть «мультикультурные архивы». Посетите библиотеку рядом с местом, где вы живете со своим ребенком.

Кроме того, на сайте знаний Кёнгидо размещены различные образовательные видео для мультикультурных семей. Стоит обязательно хотя бы один раз посетить и пройти онлайн-обучение.

Ким Сон Нён, руководитель отдела библиотечной политики, сказал: «Дома не только родители, но и бабушки и дедушки могут удобно использовать видео, читая книги с младенцами и детьми ясельного возраста можно подружиться. И в будущем я постараюсь что бы библиотека была вместе в жизни маленьких детей».

〈한글 기사 15면〉

장올가 경기외국인SNS기자단





**외국인주민 따뜻한 겨울 위한 소중한 마음**

한중완 씨, 금연 성금 부천시주민지원센터에 후원

(사)부천시주민지원센터(센터장 손인환)는 지난 12월 3일 부천시근로자종합복지관에 재직 중인 한중완 씨에게 감사의 뜻을 전했다.

한중완 씨는 금연을 시작 한 후 담배 구입비를 매일 조금씩 저축하여 모은 소중한 성금을 부천시주민지원센터에 전달하였다.한중완씨는 “추운 겨울 저보다 더 어려운 환경의 외국인주민을 위하여 사용해달라”라며 매일 조금씩 저축하여 모은 후원금을 전달하였다.

한씨는 또한 후원금을 전달하며 ”부천시근로자종합복지관 3층 부천시주민지원센터를 업무 지원차 방문하면서 어려운 환경의 외국인주민이 우리 생각보다 더 많다는 이야기를 많이 듣기도 하고 실제로 보았다.”라며 ”작은 금액이지만 조금이라도 부천시에 함께 살아가는 우

리 외국인주민들에게 도움이 되길 간절히 바란다”고 말했다. 이에 손인환 센터장은 “코로나19로 모두가 추운 겨울 본인보다 우리 부천시 외국인주민을 생각해주는 마음에 큰 감사를 드린다”고 전했다.

손 센터장은 또 “한중완씨 같은 숨은 후원자분들이 계셔서 지금까지 우리 부천시주민지원센터가 활동을 할 수 있는 것이고, 앞으로도 부천시에 함께 살아가는 외국인주민들의 복리를 위하여 노력하겠다.”고 밝혔다. 부천시근로자종합복지관 박종현 관장은 ”코로나19로 인해 후원이 점차 줄어들고 있는 부천시주민지원센터의 사정을 들어서 잘 알고 있다. 부천시 지역사회에서 외국인주민에 대한 후원과 지원이 더욱 확대되길 간절히 바란다.”고 응원의 메시지를 전했다.

김영의 기자

**부천 겨울철 버스 정류장은 '온열 의자' 무척 따뜻해요**



부천시는 지난 11월 30일 겨울철 버스 대기 승객에게 따뜻한 대중교통 이용 환경을 제공하기 위해 관내 버스정류장 17개소에 ‘온열 의자’를 설치했다.

‘온열 의자’는 시민들이 버스를 이용하는 오전 6시부터 오후 11시까지 외부 온도가 18도 이하일 때 열을 내는 의자다. 의자 온도는 35도까지 설정되어 있다.

부천시는 2018년 부천시청역1번출구(11161) 버스정류장 시범사업을 시작으로 온열 의자를 2019년 6대로 늘렸다. 올해에는 버스 승하차인원 등을 고려하여 17개소를 선정하고, 노후한 버스 승강장을 신형 승강장으로 교체하면서 온열 의자 20대를 확대 설치했다.

김영의 기자

**2021년도 사회통합프로그램 평가 일정 알림**

'20. 12. 1. 법무부 이민통합과

2021년도 사회통합프로그램 법무부 주관 기본소양평가 일정을 다음과 같이 알려드립니다.

**1. 2021년도 법무부 주관 평가 일정 : 총 24회**

차수	사전평가(10차)				중간평가(4차)				종합평가(10차)				
	신청기간	평가	결과발표	동료:그외 정원비율	신청기간	평가	결과발표	신청기간	평가	결과발표	신청기간	평가	결과발표
1차	20.12.22(화) ~ 12.28.(월)	1. 9.(토)	1.22.(금)	2 : 8	1. 5.(화) ~ 1. 11.(월)	1.23.(토)	1.29.(금)	1.19.(화) ~ 1.25.(월)	2. 6.(토)	2.16.(화)			
2차	2. 2.(화) ~ 2. 8.(월)	2.20.(토)	3. 5.(금)	7 : 3	4.27.(화) ~ 5. 3.(월)	5.15.(토)	5.24.(월)	2.16.(화) ~ 2.22.(월)	3. 6.(토)	3.12.(금)			
3차	3. 3.(수) ~ 3. 9.(화)	3.20.(토)	4. 2.(금)	7 : 3	7.27.(화) ~ 8. 2.(월)	8.14.(토)	8.20.(금)	3.16.(화) ~ 3.22.(월)	4. 4.(토)	4. 9.(금)			
4차	3.30.(화) ~ 4. 5.(월)	4.17.(토)	4.30.(금)	2 : 8	11.30.(화) ~ 12. 6.(월)	12.18.(토)	12.24.(금)	4.13.(화) ~ 4.19.(월)	5. 1.(토)	5.10.(월)			
5차	5.11.(화) ~ 5.17.(월)	5.29.(토)	6.11.(금)	7 : 3				5.25.(화) ~ 5.31.(월)	6.12.(토)	6.18.(금)			
6차	6. 8.(화) ~ 6.14.(월)	6.26.(토)	7. 9.(금)	7 : 3				6.22.(화) ~ 6.28.(월)	7.10.(토)	7.16.(금)			
7차	7.20.(화) ~ 7.26.(월)	8. 7.(토)	8.20.(금)	2 : 8				8.17.(화) ~ 8.23.(월)	9. 4.(토)	9.10.(금)			
8차	8.31.(화) ~ 9. 6.(월)	9.18.(토)	10. 6.(수)	7 : 3				9.10.(금) ~ 9.16.(목)	10. 2.(토)	10.8.(금)			
9차	9.28.(화) ~ 10. 4.(월)	10.16.(토)	10.29.(금)	7 : 3				10.26.(화) ~ 11. 1.(월)	11.13.(토)	11.19.(금)			
10차	11. 9.(화) ~ 11.15.(월)	11.27.(토)	12.10.(금)	5 : 5				11.23.(화) ~ 11.29.(월)	12.11.(토)	12.17.(금)			

\* 특정 재외동포(F-4, H-2, C-3-외)와 그 외 체류자격 소지자의 균형 있는 사전평가 참여기회 보장을 위해 신청 가능 정원 비율을 설정하고, 신청기간 마지막 날 접수 마감일 안 된 평가장은 비율 관계없이 신청 가능하게 함

**2. 2021년도 학기 운영**

학기	1학기	2학기	3학기
운영기간	1. 4. ~ 5. 2.	5. 3. ~ 8. 1 5.	8. 1 6. ~ 1 2. 1 2.

※ 정규 3학기 원칙이나, 예산 및 수요에 따라 운영기관별로 운영기간을 달리하여 교육 과정 개설되므로 자세한 학사 일정은 관할 출입국 관서 이민통합지원센터 또는 가까운 사회통합프로그램 운영기관에 문의

**3. 참고사항**

○ 평가 일정은 코로나19 등 기타 부득이한 사유로 변경될 수 있음

**코로나19-인플루엔자 동시유행 시 호흡기감염 의심환자 행동수칙**

**일반수칙**

- 실내 시설, 밀집된 실외에서는 반드시 마스크 착용하기
- 흐르는 물에 비누로 손을 30초 이상 꼼꼼하게 자주 씻기
- 꼭 필요한 경우(병원방문 등) 외 외출을 자제하되 부득이한 외출 시 반드시 마스크 착용하기
- 타인과 접촉 최소화 및 사람 많은 다중이용시설에 가지 않기

**가정 내 주의사항**

- 독립된 공간에서 생활하고, 가족 또는 동거인과 거리 두기(2m)를 지키기  
\* 특히 고위험군(영유아, 고령자, 만성질환자 등)과 접촉 피하기
- 개인물품(개인용 수건, 식기류, 휴대전화 등)은 따로 사용하기
- 자주 접촉하는 표면을 매일 청소소독하기

**의료기관 방문 시 주의사항**

- 발열 또는 호흡기 증상 등 발생 시 선별진료소, 호흡기전담클리닉, 가까운 의료기관에서 진료 또는 검사받기
- 의료기관에 방문하려면 먼저 전화로 증상을 알리고 사전 예약하기
- 선별진료소, 호흡기전담클리닉 또는 의료기관을 방문할 때 기압적 자기 차량을 이용하고, 반드시 마스크 착용하기

**인플루엔자 항바이러스제 복용자 주의사항**

- 항바이러스제를 복용하면서 발열 등의 임상증상 확인하기
- 항바이러스제 복용 후 열이 떨어지면, 24시간 동안 추가로 더 이상 증상이 없으면 등원, 등교, 출근하기
- 약제 복용 24시간 이후에도 발열, 호흡기 증상이 지속되면 검사의뢰서를 지참하고 선별진료소에서 검사받기





**다문화가족 건강 위해 '체육용품' 지원**  
**부천시체육회, 부천다가에 다문화가족 체육용품 전달**

부천시다문화가족지원센터에는 지난 11월 27일 반가운 손님이 찾아왔다.

부천시체육회는 정운종 부천시체육회장을 비롯해 부회장, 사무국장, 사업팀부장, 농구협회장 등 관계자들이 함께 부천시다문화가족지원센터를 방문해 2020년 경기도체육진흥공모사업 '다문화가족 체육용품' 전달식을 가졌다. 이번에 전달된 체육용품은 농구공, 농구공가방,

손목보호대, 무릎보호대 100세트 후원했으며 센터는 부천시 관내 다문화가족 100가정에게 후원물품을 전달했다. 센터 관계자는 "이번에 후원해 준 체육용품은 코로나19로 외부활동이 적어 어려움을 겪는 다문화가족들에게 건강한 활동을 지원하고 자녀들과 함께 집에서 다양한 체육활동을 할 수 있는 계기가 된 것 같다"라고 고마움을 전했다.

김영의 기자

**코로나 극복 위한 사랑 담은 '김장김치'**

**부천다가-원미2동 새마을부녀회, 다문화가정 지원**



부천시다문화가족지원센터에서는 코로나19로 경제적으로 어려움에 부딪친 다문화가정을 응원하기 위해 원미2동 새마을부녀회의 지원으로 지난 11월 25일 소외된 다문화에 '사랑의 김장나눔' 행사를 진행했다.

부천시다문화가족지원센터는 원미2동 새마을부녀회의 지원으로 어려움을 겪는 다문화가정을 대상으로 마을쿠팡 사업을 진행하며 시기에 맞게 밀반찬 나눔, 복날 삼계탕 나눔, 한가위 전통음식 나눔 등 시기별 나눔 행사를 지속해서 진행해 왔다.

이번에 진행된 '사랑의 김장 나눔'은 원미2동 새마을부녀회의 응원과 사랑을 모아 경제적 어려움을 겪고 있는 다문화 40가정을 대상으로 이뤄졌다.

김장 나눔을 받은 베트남 결혼이민자 김주희씨는 "시어머니께서 너무 좋아한다. 김치라 더 좋아하시는 것 같

다. 김치도 맛있고, 저희를 생각해 주시는 마음도 감사하다"라며 고마움을 전했다.

센터 관계자는 "김치는 한국인에게도 기본적으로 가장 중요한 먹거리지만, 한국어성도 힘든 '김치담그기'는 타국에서 시집온 결혼이주여성에게는 매우 힘든 일이다. 더욱이 코로나19 장기화로 경제 상황이 점점 어려워지고 있는 상황에서, 취약계층 다문화가정에서는 더 어려운 겨울을 맞이할 수밖에 없다"라며 "김장김치를 들고 가는 결혼이민자들의 밝은 미소를 보며 지역사회에 감사한 마음을 전하다"고 밝혔다.

한편 부천시다문화가족지원센터는 앞으로도 다문화가정의 밝은 미소를 피우기 위해 다문화가정을 응원하며, 지역과 함께 다문화가정의 성장을 지원해 나갈 예정이다.

김영의 기자

**부천 청소년 '아이스팩 재사용'**  
**환경캠페인 다문화가족도 참여**

부천시자원봉사센터는 지난 8월부터 4개월에 걸쳐 청소년 자원봉사자들과 함께 비대면 아이스팩 재사용 환경캠페인과 재사용 희망업체 수요조사를 실시했다. 자원봉사센터에서 운영하는 '1년 365일 청소년 생명사랑 프로그램'의 일환으로 진행된 이번 프로그램의 참가자는 무려 337명에 달했다.

프로그램에 참여한 청소년 자원봉사자들은 스스로 아이스팩 재사용 및 폐기 방법에 대해서 공부하는 한편 직접 만든 캠페인 피켓을 들고 거리에 나가 1인 캠페인(비대면)에 참여했다.

또한, 캠페인 과정에서 수거한 아이스팩 1,300여개는 깨끗하게 세척하여 자원봉사센터를 통해 관내 업체인 행복한동행 푸드뱅크 등 재사용 희망업체에 전달될 예정이다.

캠페인에 참가한 A학생은 "연간 2억 개 이상 생산되는 아이스팩이 하수구로 버려질 경우 해양생태계가 파괴되고, 매립된다 해도 분해시간이 500년 이상 걸린다"며 "이러한 심각한 문제를 많은 사람이 깨달아 올바른 방법으로 처리하고, 가능하면 재사용하도록 노력해야 할 것"이라고 말했다.

유연승 자원봉사센터장은 "코로나19 장기화로 발생한 아이스팩과 일회용품 쓰레기가 심각한 환경문제를 유발하는 상황"이라며 "청소년이 환경의 중요성에 대한 올바른 인식과 가치관을 정립하는 좋은 기회가 되길 바란다"고 전했다. 032-625-6501

김지연 기자

**2020 사랑앓집수리 봉사활동 종료**  
**중앙로타리클럽 등 16개 단체 참여**

부천시자원봉사센터는 지난 5월 대산동 모자가정 주거환경개선 봉사활동을 마지막으로 2020년 총 40가정의 집을 수리하며 사랑앓집수리 활동을 종료했다.

'사랑앓집수리' 부천시자원봉사센터 주관으로 매년 주거 취약계층의 환경 개선을 위해 실시하는 봉사나눔 활동이다. 매년 뜻을 함께하는 봉사단체가 늘어나 2020년에는 16개 단체 250여 명이 참여한 것으로 나타났다.

2020년에는 코로나19로 현저히 봉사와 나눔의 손길이 줄었지만, 어느해 보다 많은 봉사자가 철저히 방역 지침을 준수하며 집수리 봉사에 참여했다. 시와 2019년 재능나눔 협약을 체결한 중앙로타리, 예손병원, 진술회, 피플앳피플 등 부천시 지역 자원봉사 단체는 직접 참여하고 오백만 원 상당의 수리자재를 기부했다.

중앙로타리클럽 노승철 회장은 "지역아동센터와 모자가정 아이들에게는 꿈의 공간을, 홀몸어르신들에게는 편안한 삶의 공간을 만들어 드리는 뜻깊은 한해였다. 앞으로도 진정성 있는 봉사로 최선을 다하겠다"고 전했다.

김지연 기자





## ธุรกรรมการเงินที่สะดวกสบาย 편리한 금융생활

### 1. การใช้บัตร

#### 1 บัตรคืออะไร?

ในชีวิตประจำวันเราจำเป็นต้องใช้เงินสดอยู่เสมอ เช่น การทานอาหารนอกบ้าน, ไปห้างสรรพสินค้า, ไปจ่ายตลาด ฯลฯ ซึ่งแน่นอนว่าเราสามารถจ่ายเงินสดได้แต่ใช้บัตรแล้วจะไม่มีเงินสดติดตัวก็สามารถจ่ายเงินได้ทุกที่ทุกเวลา และยังสะดวกสบายกว่าการพกเงินสดติดตัวได้อีกด้วย เพราะการซื้อสินค้าราคาแพงด้วยเงินสดยิ่งราคาสูงเท่าไรก็จะยิ่งทำให้เรารู้สึกกังวลกับการพกเงินสดติดตัวมากขึ้นเท่านั้น

ควรเลือกรูปแบบบัตรที่มีคุณสมบัติและเราจะเลือกบัตรที่เหมาะสมกับเราได้อย่างไร

#### 2 ควรเลือกใช้บัตรแบบไหนดี?

บัตรแบ่งออกได้มากมายหลายประเภท ตามสถาบันผู้ออกบัตร และ วัตถุประสงค์การใช้งาน ในวงเงินที่มีอยู่ในบัญชีไปจนถึงบัตรที่สามารถใช้จ่ายเงินก่อนแล้วค่อยชำระคืนภายหลัง บัตรแต่ละประเภทอาจมีการสะสมแต้ม บำรุงพิเศษและประโยชน์อื่น ๆ ซึ่งแต่ละบัตรก็แตกต่างกันไปขึ้นอยู่กับแต่ละบริษัท ดังนั้นจึงควรพิจารณาเงื่อนไขต่าง ๆ อย่างรอบคอบเพื่อตัดสินใจเลือกบัตรที่เหมาะสมกับตนเอง

### 1. 카드 사용하기

#### 1 카드란 무엇인가?

식당에서 밥을 먹을 때, 병원에 갈 때, 장을 볼 때 등 일상생활에서 돈을 써야 할 때가 많습니다. 이때 현금으로 계산할 수도 있지만, 카드가 있으면 굳이 현금이 필요 없으며 언제 어디서나 계산을 바로 할 수 있습니다.

특히 물건 값이 비싸면 비쌀수록 큰돈을 들고 다녀야 하기 때문에 부담스러운데 카드로 계산하면 이렇게 불편한 점을 피할 수 있습니다. 여기서는 카드의 종류와 나에게 적합한 카드를 선택하여 현명하게 사용하는 방법을 알아보겠습니다.

#### 2 어떤 카드를 사용할까요?

카드의 종류는 발급기관, 결제방식 등에 따라 다양하게 나뉩니다. 통장에 있는 돈만큼 쓸 수 있는 카드부터 미리 쓰고 나중에 쓴 돈만큼 통장에서 출금되는 카드까지 다양한 형태가 있습니다. 발급기관에 따라 쓴 돈의 일부분을 포인트나 마일리지로 적립해주는 혜택이 있으므로 여러 조건을 살펴보고 필요한 카드를 선택하면 됩니다.



#### (1) บัตรเดบิต

บัตรเดบิตเป็นบัตรที่จะหักเงินจากบัญชีผู้ถือผู้ค่าโดยตรงทันทีที่มีการชำระเงิน การใช้จ่ายประเภทนี้มีลักษณะเหมือนการจ่ายเงินสด ดังนั้นจึงจำเป็นต้องมีเงินอยู่ในบัญชีอย่างเพียงพอจึงจะสามารถทำการชำระเงินได้ การใช้จ่ายประเภทนี้จำเป็นต้องป้อนรหัสเพื่ออนุมัติการชำระเงินทำให้มีความปลอดภัยสูงกว่าบัตรประเภทอื่นที่เพียงแต่เซ็นชื่อก็สามารถชำระเงินได้ แต่การใช้บัตรประเภทนี้อาจจะไม่ค่อยสะดวกนักเพราะจำนวนร้านค้าที่รับบัตรประเภทนี้มีน้อย

#### (2) บัตรเติมเงิน

บัตรเติมเงินก็คือบัตรที่ได้ถูกเอาไว้กับบัญชีธนาคาร เจ้าของบัญชีสามารถเติมเงินได้ตามจำนวนที่ตนเองต้องการใช้จ่าย เช่น เติมเงินล่วงหน้าสำหรับใช้จ่ายภายในหนึ่งเดือน เป็นต้น บัตรเติมเงินที่เป็นที่รู้จักกันเป็นอย่างดีได้แก่ บัตรโดยสารสำหรับรถไฟใต้ดินและรถประจำทาง, บัตรโทรศัพท์ เป็นต้น

#### (3) เช็คการ์ด

เช็คการ์ดเป็นบัตรที่จะหักเงินจากบัญชีเงินต้นเดียวกับบัตรเดบิต จึงจำเป็นต้องมีเงินอยู่ในบัญชีจึงจะสามารถใช้จ่ายได้ เช็คการ์ดเป็นบัตรที่สามารถใช้ได้กับร้านค้าทั่วไป เช่นเดียวกับบัตรเดบิต แต่แล้วสามารถถอนเช็คการ์ดได้ตอนที่เปิดบัญชี

#### (1) 직불카드

직불카드는 계산을 하는 동시에 돈이 본인 통장에서 판매자의 통장으로 자동이체 되는 카드입니다. 이 카드를 사용하는 것은 현금을 내는 것과 똑같은 효과가 있습니다. 때문에 계산하는 통장에 돈이 충분히 들어 있어야 결제가 가능합니다. 또한 직불카드를 사용하려면 비밀번호를 입력해야 승인이 되기 때문에 사인만 하고 결제하는 다른 카드들보다 비교적 안전합니다. 다만 직불카드는 사용할 수 있는 가맹점이 적어 현금 대응으로 직불카드만 사용하기에는 불편할 수 있습니다.

#### (2) 선불카드

선불카드란 본인 명의로 된 은행통장과 카드를 연결해서 필요한 액수만큼 돈을 충전해가며 쓰는 카드를 말합니다. 한 달에 본인이 쓸 만큼의 돈을 선불카드에 넣어서 그 액수만큼 쓸 수 있는 것입니다. 선불카드의 대표적인 예로는 지하철과 버스를 탈 때 이용하는 교통카드나 공중전화카드 등이 있습니다.

#### (3) 체크카드

체크카드란 직불카드처럼 결제를 하면 본인 통장에서 돈이 곧바로 빠져나가므로 통장에 돈이 있어야 쓸 수 있습니다. 체크카드는 신용카드처럼 가맹점이 많이 다양한 곳에서 결제할 수 있는 장점이 있습니다. 일반적으로 통장개설 시 체크카드도 신청하면 함께 발급받을 수 있습니다.

#### เคล็ดลับการใช้งาน

##### เช็คการ์ด

เช็คการ์ดต่างกับบัตรเดบิตคือเพียงแต่เซ็นชื่อก็สามารถชำระหนี้ได้ ดังนั้นจึงควรระวังบัตรสูญหายอย่าลืมเซ็นชื่อด้านหลังบัตร หากบัตรสูญหายต้องรีบแจ้งธนาคารหรือคอลเซ็นเตอร์บริษัทตัวแทนจำหน่ายบัตรทันทีเพื่อป้องกันไม่ให้คนอื่นนำบัตรของเราไปใช้งาน

#### 사용 Tip

##### 체크카드

체크카드는 직불카드와 달리 사인만으로 결제가 되기 때문에 분실하지 않도록 주의해야 합니다. 카드 뒷면에 꼭 사인을 하여 카드를 사용하고, 카드를 잃어버리면 즉시 해당 은행이나 카드회사 콜센터에 분실 신고를 하여 다른 사람이 못 쓰게 해야 합니다.

#### ตัวอย่างความเสียหายจากกรณีเช็คการ์ดสูญหาย



คุณ00ซึ่งเป็นแรงงานชาวต่างชาติเป็นผู้ที่ใช้เช็คการ์ด อยู่มาวันหนึ่งเขาได้รับข้อความว่ามีภาระการเงินด้วยเช็คการ์ดในซูเปอร์มาร์เก็ตหลายรอบ หลังจากตรวจสอบพบว่ามีคนนำบัตรไปใช้หลังจากที่บัตรได้สูญหายไปโดยที่เจ้าตัวไม่รู้ตัว

외국인 근로자 00씨는 체크카드를 사용했습니다. 그런데 어느 날, 대형마트에서 체크카드가 몇 차례 사용되었다는 문자를 받았습니다. 확인해보니 체크카드를 분실한 사실을 모르고 있었고, 누군가 이 카드를 불건을 산 것이었습니다.

#### (4) บัตรเครดิต

บัตรเครดิตเป็นบัตรที่สามารถนำไปซื้อสินค้าและบริการได้ก่อนแล้วค่อยชำระเงินคืนทีหลัง โดยบริษัทผู้ออกบัตรจะเป็นผู้ออกเงินค่าสินค้าไปก่อนและเจ้าของบัตรจะจ่ายเงินคืนให้กับบริษัททีหลัง ดังนั้นเมื่อเราขอทำบัตรเครดิตบริษัทผู้ออกบัตรจึงจำเป็นต้องตรวจสอบว่าเรามีความสามารถในการชำระเงินคืนหรือไม่ การอนุมัติบัตรเครดิตจะพิจารณาจากหลายปัจจัย เช่น สถานะการพัก(วีซ่า)ในประเทศเกาหลี, อาชีพ, ทรัพย์สิน, ประวัติการชำระหนี้ทางการเงิน เป็นต้น ด้วยเหตุนี้จึงอาจเป็นไปได้ที่ชาวต่างชาติซึ่งไม่มีงานประจำขอบัตรเครดิต หากต้องการขอพิจารณาเรื่องกับ

#### (4) 신용카드

신용카드란 물건이나 서비스를 먼저 구매한 후 나중에 갚는 방식의 카드입니다. 카드로 물건을 구매하면 카드 회사가 물건값을 미리 내고, 본인이 나중에 그 돈을 카드 회사에 갚는 방식입니다. 따라서 신용카드를 발급받을 때 카드 회사는 고객이 카드대금을 갚을 능력이 있는지 확인한 후 카드를 발급해줍니다.

신용카드 발급 시에는 한국에서의 거주 자격, 직장, 재산, 금융거래 실적 등 다양한 조건을 보기 때문에 직장이 없는 외국인의 경우 신용카드

#### เคสตัวอย่างครอบครัวหลากหลายวัฒนธรรม



ฉันเป็นหญิงไทยที่ได้ย้ายถิ่นฐานตามคู่สมรสมาอยู่เกาหลี อาศัยอยู่บ้านเช่ารายเดือนอยู่ติดๆบ้านได้ขอขึ้นค่ามัดจำอย่างกะทันหัน 7 ล้านวอน ดิฉันไม่มีเงินเก็บเนื่องจากสามีทำงานคนเดียวก็เลยลองไปติดต่อที่ธนาคารเพื่อขอกู้เงิน แต่เนื่องจากก่อนหน้านี้มีประวัติค้างชำระบัตรเครดิตทำให้ไม่มีเครดิตพอที่จะกู้เงินได้ ดิฉันไม่เคยทราบมาก่อนเลยว่าการค้างชำระบัตรเครดิตจะมีผลต่อการกู้เงิน เมื่อกู้เงินไม่ได้ก็เลยต้องจ่ายค่าเช่ารายเดือนเพิ่มขึ้นทุกเดือนแทนการขึ้นค่ามัดจำ

태국에서 온 결혼이주여성입니다. 월세로 살고 있는데 집주인이 갑자기 보증금을 7백만원 올려달라고 했습니다. 남편만 일하는 터라 여유돈이 없어 은행 대출을 알아봤습니다. 하지만 여전에 썼던 신용카드가 연체된 사실이 있어서 신용등급이 낮아 대출을 받을 수 없었습니다. 그래서 보증금 대신 매월 임대료를 올려주며 그 집에서 살고 있습니다. 신용카드 연체가 대출에까지 영향을 준다는 사실을 이번엔 처음 알게 되었습니다.

ธนาคารหรือบริษัทผู้ออกบัตรก่อนวัดตนเองสามารถออกบัตรได้หรือไม่ ถึงแม้ตนเองจะชำระบัตรเครดิตเองไม่ได้หากต้องการใช้บัตรก็สามารถขอให้ผู้สมรสทำบัตรเครดิตครอบครัวก็ได้ บัตรเครดิตให้ส่วนลดต่างๆแตกต่างกันไป เช่น ค่าสินค้าในซูเปอร์มาร์เก็ต, ค่าน้ำมัน, ค่าธรรมเนียมธนาคาร ฯลฯ ดังนั้นจึงควรเลือกบัตรที่จำเป็นและเหมาะสมกับรูปแบบการใช้ชีวิตของตนเอง

การชำระเงินด้วยบัตรเครดิตจะต่างกับการชำระด้วยบัตรประเภทอื่นเนื่องจากสามารถชำระค่าสินค้าแบบผ่อนส่งได้ เช่น กรณีที่จำเป็นต้องซื้อของแต่ไม่มีเงิน, การซื้อสินค้าราคาแพงและไม่สะดวกที่จะชำระเงินทั้งหมดในคราวเดียว กรณีเหล่านี้สามารถแบ่งชำระได้ ทว่าการชำระ

도 발급이 어려울 수 있습니다. 은행 및 카드회사에 신용카드 발급 여부를 확인하는 것이 좋습니다. 다만 배우자의 신용으로도 가족카드 발급이 가능하므로 필요한 경우 이를 활용하면 됩니다. 신용카드는 대형마트, 주유비 등 생활비 할인, 은행 수수료 할인 등 다양한 부가서비스가 많으므로 본인의 생활방식에 따라 유리한 것을 선택합니다. 신용카드는 다른 카드와 달리 물건을 살 때 할부로 구매할 수 있습니다.



## Иностранные резиденты также могут подать заявление на отпуск по уходу за семьей и получить поддержку на покрытие расходов по опекунству.

Иностранцы также могут подать заявление на отпуск по уходу за семьей и получить поддержку для покрытия расходов, связанных с опекуном.

Отпуск по уходу за семьей означает систему, при которой работники могут использовать отпуск продолжительностью до 10 дней в год по причине болезни, смерти или несчастного случая членов семьи, а также по уходу за пожилыми или детьми.

Отпуск по уходу за семьей был установлен в пересмотренном Законе о гендерном равенстве в сфере занятости, и вступил в силу с января 2020 года; относится к членам семьи: бабушки и дедушки, родители, супруги, родители супругов, дети и внуки. Можно использовать до 10 дней для ухода за семьей из 90 отпускных дней в год; возможно использовать отдельно и по 1 дню.

В этом году, как следствие Corona 19, увеличилось число нерабочих дней в детских садах и начальных школах, в связи с этим среди работников увеличилось и число заявлений на выплаты отпуска по уходу за семьей. Работники с детьми в возрасте до 8 лет (второй класс начальной школы) или с ребенком с ограниченными возможностями в воз

расте до 18 лет в случае использования отпуска по уходу за семьей, необходимого при последствиях Corona 19, таких как перенос открытия школы и т.п., могут получить выплаты на расходы во время отпуска в размере 50.000 вон в день.

Министерство занятости и труда (министр Ли Чжэ Гап) предоставило 44,7 млрд вон на расходы по уходу за семьей 131.772 работникам, которые взяли отпуск по уходу за семьей из-за Corona 19 до 12 ноября.

Экстренные выплаты на расходы по уходу за семьей действует временно для поддержки работников, которые взяли неоплачиваемый отпуск по уходу за семьей, в ситуации связанной с Corona 19. Программа заканчивается в конце года.

Таким образом, работники, которые взяли отпуск по уходу за семьей по причинам, связанным с Corona 19, должны подать заявление на выплаты расходов по уходу за семьей до воскресенья, 20 декабря. Заявление можно подать на веб-сайте Министерства занятости и труда ([www.moel.go.kr](http://www.moel.go.kr)).

Однако, если вы планируете использовать отпуск по уходу за семьей после 20 декабря, вы можете получить выплаты, предоставив «Подтверждение

плана отпуска по уходу за семьей». Даже в этом случае заявку необходимо подать до 20 декабря.

В случае подачи работником заявления на отпуск по уходу за семьей по причине опекунства членов семьи, например, из-за болезни или из-за ухода за детьми, данная просьба работника должна обязательно быть одобрена работодателем (директором).

Если работник подает заявление на отпуск по уходу за семьей, а работодатель отказывает, в таком случае можно обратиться в консультационный центр Министерства труда и занятости (☎1350). То же самое касается рабочих мест с числом сотрудников менее 5 человек. Также могут воспользоваться нерегулярные работники, такие как однодневные, временные работники, а так же работники по контракту.

Если вы получите выплаты на отпуск по уходу за семьей, которые вы планируете использовать, но фактически не сможете воспользоваться отпуском, то об этом необходимо уведомить центр занятости, который предоставил выплаты, и возратить выплаты. <한글 기사 18면>

장울가 경기외국인SNS기자단

## “外國人住民も家族ケア休暇を申し込み、ケア費用の支援も”

外國人住民も家族ケア休暇を申し込むと、ケア費用の支援を受けることができる。

家族ケア休暇は、勤勞者が家族の病気や死亡、または事故、老齡、子どもの世話など、家族の世話という理由で、年間最長10日の休暇を使用することができる制度だ。

家族ケア休暇は2020年1月から施行された改定男女雇用平等法に新設された。該当休暇を使用することができる家族の範圍は、祖父母、両親、配偶者、配偶者の両親、子ども、孫など。年間90日まで使用可能な家族ケア休暇内で、最長10日まで使用することができる。1日単位での使用も可能だ。

今年はコロナ19の流行により、幼稚園と小學校に行けない日が増え、子どもの世話をしなければならない勤勞者の家族ケア休暇費用の申し込みが増えている。満8歳(小學校2學年)以下の子どもや、満18歳以下の障がい兒童がいる勤勞者が、開學延期などコ

ロナ19流行にともなう家族ケア休暇を使う場合、一日5万ウォンづつの休暇費用支援を受けることができる。

雇用勞動部(長官イ・ジェガブ)は、11月12日までコロナ19で家族ケア休暇を使用した勤勞者131,772人に、家族ケア費用474億を支援した。

家族ケア費用緊急支援は、コロナ19状況で賃金が支給されず、家族ケア休暇を使用した勤勞者を支援するために限定的に運営中だ。年末には事業が終了する。

そのためコロナ19関連で家族ケア休暇を使用した勤勞者は、12月20日の日曜日までに家族ケア費用支援を申し込むこと。

家族ケア費用は雇用勞動部のホームページ([www.moel.go.kr](http://www.moel.go.kr))にて申し込み可能。

ただし12月20日以後に家族ケア休暇を使用する予定の場合にも、‘家族ケア休暇使用予定確認書’を

提出すると支援を受けられる。この場合も申し込みは12月20日まで。

勤勞者が家族の病気、子どもの世話など、家族の世話をせねばならない理由があり、事業主(社長)に家族ケア休暇を申し込むと、事業主は勤勞者の要請を必ず受容せねばならない。

もし勤勞者が家族ケア休暇を申し出たのに、事業主がこれを受け入れなければ、雇用勞動部相談センター(☎1350)に連絡すればよい。5人未満の事業場でも同一適用される。日雇い、臨時職、契約職など、非正規職勤勞者も使用可能。

使用予定の家族ケア休暇について支援を受けたが、実際に休暇を使用できなかった場合には、支援金を支給した雇用センターにその事実を知らせ支援金を返納すること。

<한글 기사 18면>

아키오 객원 기자



다문화가족을 위한  
전화번호 안내

부천시청 032-320-3000 부천시다문화가족지원센터 032-327-1370 부천교육지원청 032-326-2108 부천여성의전화 070-7733-4995 행복가정폭력상담소 032-612-1366 부천여성인력개발센터 032-326-3004 부천고용지원센터 032-320-8900 범죄신고 112 부천원미경찰서 1566-0112 간첩신고 111 화재, 응급환자발생 및 병원정보 119 보건복지콜센터 129 서민금융통합지원센터 1397 전기고장신고 123 수도고장신고 121 가스사고신고 1544-4500 법률상대 한법률구조공단 132 전국전화번호안내 114 세계시간안내 116 일기예보안내 131



# '이주배경 청소년 위한 색다른 과학체험'

## 경기글로벌센터, 사회적기업 지원 받아 로봇키트 조립



사단법인 경기글로벌센터(대표 송인선)는 지난 12월 3일 이주배경 중도입국 아동청소년들을 대상으로 이색적인 과학체험 프로그램을 운영했다.

이날 출생지가 각기 다른 이주배경 청소년 10여명은 경기글로벌센터에서 준비한 동전 먹는 로봇 조립 키트를 하나씩 받아 들고 로봇 조립에 집중했다.

코로나 재난을 맞이한 이주배경 청소년들이 참여하는 집단 활동 프로그램 역시 대거 취소됐다.

이에 사회적기업 점프(대표 이의현)에서 로봇 키트를 제공해 이주배경 청소년들이 조립 영상과 조립 순서 안내지를 참고로 로봇을 조립한 것이다.

청소년들은 처음에 로봇키트를 받아보고 난간한 표정을 지었으나 시간이 갈수록 빠르게 적응하며 손놀림이 바빠지기 시작했고 마지막 전기 연결 부분에서는 학교에서 과학 시간에 배운 실력을 마음껏 발휘했다.

약 1시간 40여분만에 드디어 동전 먹는 로봇이 완성됐다. 이주배경 청소년들은 스스로 만든 로봇을 소중히



들고 집으로 돌아갔다. 이날 조립 체험장에는 코로나 확산 방지를 위해 경기글로벌센터가 자동 열화상 카메라를 설치했으며 사회적 거리 두기를 실천한 것은 물론 칸막이도 설치해 방역에 힘을 쏟았다.

특히 이주배경 청소년 20여 명 가운데 절반은 현장에서 로봇을 조립했으며 나머지 절반은 각자 집에서 과학 체험에 나섰다.

사단법인 경기글로벌센터는 법무부사회통합프로그램 경기10 거점운영기관과 이주배경중도입국 청소년 방과 후 학습센터 운영 그리고 사회복지 사각지대 이민자 발굴 지원 등 무한돌봄 고충 상담 전문기관이다.

경기글로벌센터는 비영리단체로써 정부지원금 없이 운영함에도 이민자들의 각종 상담에는 전국에서 손꼽히는 실력을 갖추고 있다.

최근에는 마이너스 재정을 메우기 위해 나눔 기부문화 확산을 유도하며 3000원, 5,000원, 10,000원 등의 기부금 모금 활동을 펼치고 있다. 김지연 기자

# 청소년 스마트폰 중독 해소 프로그램 추진

## 다문화가정 자녀도 자기 주도적 스마트폰 사용해요

**자녀와 부모가 함께 만드는 건강한 스마트폰 이용습관**

**스** 마트폰 올바른 사용 습관을 정립해 주세요.

- 하루에 몇 시간 정도 사용할 것인지
- 주로 어떤 앱을 사용하는지

**가** 능한 여러 가지 취미 활동을 만들어 보세요.

- 스마트폰 사용 외에도 다양한 취미 활동 만들기 (운동하기, 가라오케, 그림그리기 등)

**마** 음에 드는 스마트폰 사용 규칙을 정하세요.

- 쉬는 시간, 식사 시간, 잠자기 전에 스마트폰을 사용하지 않기
- 식사 시간에 스마트폰 사용하지 않기
- 숙제 먼저하고 스마트폰 게임하기

**정** 감이런 대화로 스마트폰 사용 조절을 도와주세요.

- 스마트폰을 많이 쓰게 되는 경우나, 스마트폰을 많이 썼을 때 느껴지는 불편함 함께 이야기하기

**트** 운쁜한 부모자녀 및 친구 관계를 만들어 보세요.

- 함께 정한 사용 규칙을 잘 지키면 부모님이 상주
- 친구랑 게임할 때 꼭 쓰지 않기 (매일 자르기)

을 개발하였다. 총 4회기에 걸쳐 진행되는 본 프로그램은 '자기 결정성 이론'에 근거한다. 스마트폰 사용에 대한 기본심리욕구인 자율성·관계성·유능성 인식을 바탕으로 내적 동기를 강화하는 것이 목적이다.

한편, 이번 프로그램에는 올해 7월부터 현재까지 총 418명의 청소년이 참여하였다.

참여한 학생은 "무의식적으로 게임?SNS를 하며 많은 시간을 보냈는데, 프로그램에 참여하며 스마트폰 사용이 내 안의 다양한 욕구나 기대와 관련이 있다는 것을 알게 되었다. 앞으로 나의 마음 상태에 더 많은 관심을 기울이겠다"고 참여소감을 밝혔다.

한편, 부천시청소년상담복지센터는 프로그램 종료 이후에도 전문상담사를 통한 지속적인 사후관리와 상담서비스를 제공하고 있다.

아울러 코로나 상황에 대응하여 스마트폰을 잠시 멈추고 가족과 함께 활동할 수 있는 비대면 대안활동 프로그램 '슬기로운 실내생활'도 운영하고 있다.

관련한 자세한 사항은 부천시청소년상담복지센터 홈페이지(<http://zzang1318.or.kr/bucheon/>) 또는 전화 (032-325-3002)로 문의하면 된다. 김지연 기자

부천시는 부천시청소년상담복지센터와 함께 청소년들의 건강한 미디어 활용능력을 향상하고자 '자기 주도적 스마트폰 사용 프로그램'을 운영하고 있다.

현재 코로나19 장기화로 인해 학교 온라인 수업이 일상화되고 외부활동이 제한되면서 청소년들의 과도한 인터넷·스마트폰 이용이 문제가 되고 있다.

이에 부천시청소년상담복지센터는 단순히 스마트폰 사용을 통제하는 것에서 벗어나 사용 시간을 자기 주도적으로 관리할 수 있도록 '미디어 리터시 프로그램'

# 심곡도서관, 겨울방학 특강 다문화가족 자녀도 참여해요

**2021 심곡도서관 겨울방학 특강**

## 스토리텔링 코딩게임

**엔트리 프로그램을 활용한 게임으로 컴퓨터 사고력 향상**

부천시립도서관 홈페이지([www.bcl.go.kr](http://www.bcl.go.kr))

**01 운영개요**

일시: 2021. 01. 05 ~ 01. 13. (매주 화, 수) 15:30 ~ 17:30  
 방식: 온라인 비대면 수업 (ZOOM)  
 \*엔트리 프로그램을 활용한 게임으로 컴퓨터 사고력 향상

**02 모집개요**

2020. 12. 15(화) ~ 모집시  
 초등 3~6학년 15명

**03 참여방법**

부천시립도서관 홈페이지 > 신청 참여 > 문화프로그램 > 수강신청

# 컴퓨터 또는 태블릿을 이용한 '실시간 온라인 화상2인'으로 진행됩니다.  
 2인 참여 전 반드시 ZOOM프로그램을 설치해 주십시오.  
 # 엔트리 프로그램은 다른 분야 수업을 진행 합니다. 2인제를 시행합니다.  
 # 자세한 내용은 2인 게시물을 참고하십시오.  
 문의 032-625-4582

부천시 심곡도서관에서는 겨울방학을 맞이하여 어린이가 창의력과 상상력을 발휘할 수 있는 다양한 문화프로그램을 운영한다.

어린이 겨울방학 특강은 영유아부터 초등학생까지 각 연령대에 맞는 다양한 주제로 2021년 1월부터 열린다.

'EQ 쓱쓱 그림책 놀이터'는 6-7세 유아를 대상으로 다양한 그림책을 읽고 이후 진행되는 만들기 활동을 통해 아이들의 상상력과 감성 지수를 키워준다. '그림책으로 만나는 역사 북아트'는 초등 1-2학년을 대상으로 수업 시간에 배운 역사 속 생활상과 역사적 사건을 그림책을 통해 다시 보고 북아트 만들기를 통해 이해하는 프로그램이다.

초등 3-6학년을 대상으로 한 '스토리텔링 코딩게임'은 엔트리 프로그램을 활용하여 코딩에 재미있게 접근하는 방법을 안내해 컴퓨터 사고력(CT) 향상을 돕는다.

접수는 12월 15일 오전 10시부터 부천시립도서관 홈페이지([www.bcl.go.kr](http://www.bcl.go.kr))에서 선착순으로 진행된다.

자세한 사항은 도서관 홈페이지를 참고하거나 심곡도서관(032-625-4582)에 문의하면 안내받을 수 있다. 김지연 기자

**「소소한 금액 나눔 기부문화」**  
**정착을 위한 모금 활동 동참 안내**

그 어느 때보다도 모두가 어렵고 힘든 한 해를 마무리해가는 12월이 되었습니다. 지역사회 곳곳을 돌아봐도 모두가 힘들고 어려운 시기를 맞이하고 있는 이 시기에 비영리 민간단체 역시 그 어느 때보다도 가장 어렵고 힘든 시기를 보내고 있습니다.

하지만 이에 굴하지 않고 나날이 늘어나고 있는 이민자들의 고충 상담과 이주 배경 중도입국 청소년 방과 후 학습센터 운영과 법무부 사회통합프로그램 한국어 교육 및 한국사회 이해교육과 사회복지 사각지대에 놓인 이민자 긴급의료비 및 긴급생계비지원 사업에 더욱 박차를 가하고 있습니다.

이에 저와 단 한 번이라도 전화통화나 만남으로 인연이 있는 분들에게 정중히 동참을 요청합니다. 물론 큰 금액도 좋습니다만 이번 모금 활동은 진짜 소소한 금액입니다.

한국의 체면 문화를 잠시 내려놓으시고 진짜 소소한 금액 **3,000원, 5,000원, 10,000원** 중 택일하셔서 후원에 동참해 주시면 고맙겠습니다.

**신한은행**  
**140-009-440818**  
**예금주 사단법인 경기글로벌센터.**

참고로 본 기관은 기획재정부 지정 기부금 모금단체로서 후원하신 기부금은 연말정산이나 종합소득세 신고 때 기부금액의 30% 세제 혜택을 받으실 수 있음을 알려 드립니다.

사단법인 경기글로벌센터 대표 송인선 올림  
[www.1412.co.kr](http://www.1412.co.kr) / 010-2756-3229



# 코로나로 가정에서 어려움 겪는 다문화가족의 희망 '방문교육사업'

오산시건강가정다문화가족지원센터, 적극적인 방문교육사업으로 다양한 성과 거둬

오산시건강가정다문화가족지원센터(센터장 이병희)는 2020년에 ‘다문화가족 방문교육사업’을 활발하게 운영했다.

센터에 직접 나와 프로그램을 이용하기 어려운 결혼이주여성 가정에 방문교육 지도사가 직접 방문해 서비스를 제공한다.

이 사업은 다문화가족들이 생활언어를 익히고 문화를 이해할 수 있도록 체계적·단계별 한국어교육서비스를 제공하고 언어·문화차이 등으로 자녀양육에 어려움을 겪고 있는 결혼이민자에게 부모교육 서비스를 제공하며 학업성취가 낮고, 자아·정서·사회성 발달에서 어려움을 겪고 있는 다문화가족 자녀에게 자녀생활서비

스를 제공한다.

한국어교육 서비스와 부모교육 서비스, 자녀생활 서비스 등 3가지 프로그램을 통해 다문화가족 구성원이 지역사회에 잘 정착하고 행복한 가정생활을 영위할 수 있도록 지원하는 것이다.

10개월(40주/주2회 2시간 수업) 간 진행되는 한국어교육 서비스는 최초 입국 5년 이하 결혼이민자와 중도입국자녀를 대상으로 한국어의 어휘, 문법, 문화 등을 교육한다.

5개월(20주/주2회 2시간 수업) 간 진행되는 부모교육 서비스는 임신 중~만 12세 이하의 자녀를 둔 결혼이민자를 대상으로 ▲자녀양육 지원 ▲임신출산교육

▲가족상담 및 정서지원 ▲기타 한국생활에 필요한 정보를 제공한다.

10개월(40주/주2회 2시간 수업) 간 진행되는 자녀생활 서비스는 다문화가족 자녀, 중도입국자녀(만 3세~12세 이하)를 대상으로 ▲독서코칭, 숙제지도, 발표토론지도 ▲자아·정서·사회성 발달을 위한 지도 ▲기본 생활습관, 건강 및 안전, 가정생활, 진로지도 등을 실시한다. 대기자가 많은 경우 만5세 이상 자녀를 우선 지원한다.

2020년 오산시건강가정다문화가족지원센터의 방문교육 사업은 한국어 30명, 부모교육 32명, 자녀생활서비스 37명, 코로나19 온라인 학습지원 15명 등 총 114명

에게 서비스를 제공했다.

특히 한국생활 조기정착 지원을 위한 센터프로그램과 김장김치만들기, 컴퓨터 자격증반, 예비초 부모교육, 우리가족 밑반찬&도시락만들기 등 지역사회 프로그램을 연계하는 성과를 거뒀다.

센터 관계자는 “센터에 나오지 못하고 가정에서 다양한 어려움을 겪는 다문화가족에게 방문교육 사업은 매우 중요하다”며 “연중 실시되는 서비스인 만큼 새해에도 다문화가족의 지역사회 정착과 행복한 결혼생활을 위해 최선을 다하겠다”고 말했다. 가족지원 2팀 031-376-3428

송하성 기자



## 다문화가족도 '공공배달앱'으로 지역경제 기여해요

오산시, 지역 상생 공공배달앱 '배달특급' 본격 출시

오산시(시장 곽상욱)가 배달앱 시장의 독과점 문제 해결 및 지역경제 활성화 방안인 공공배달앱 '배달특급' 서비스를 지난 12월 1일 실시했다.

지난 8월, 오산시가 경기도-경기도 주식회사 등과 업무협약을 맺고 본격적으로 시작한 배달특급은 지역사회의 많은 관심과 지지 속에 12월 4일 현재 995개소의 가맹점을 모집해, 당초 목표 수치인 1,300개소의 77%를 달성했다.

배달특급은 출시 4일 만에 오산, 화성, 과주 3개 시범 지역에서 5만3000여 명의 가입자를 모집해 경기도 연간 모집 목표치인 10만명의 약 50%를 달성하며 순항하고 있다.

오산시는 현재까지 배달특급을 통해 결제 건수 4,300여 건, 약 6천만원의

주문을 접수했다고 밝혔다.

배달특급은 그동안 오프라인에서만 사용할 수 있었던 지역화폐를 처음으로 온라인 서비스가 가능하도록 구현해 소비자의 편익과 혜택을 최대한 제공한다.

특히, 배달특급에서 지역화폐 '오색전'으로 결제할 경우 충전 시 10%의 선 할인 및 다음 결제 시 사용할 수 있는 5% 할인 쿠폰을 받아 최대 15%의 할인 혜택을 받을 수 있다.

또 도내 각지의 특산품을 100원에 구매할 수 있는 선착순 '100원 딜' 행사와 페이코를 통한 주문 시 1만원 이상 주문마다 1천원씩 적립해주는 제휴 이벤트도 진행 중이다.

곽상욱 오산시장은 “공들여서 준비

한 배달특급이 시민들의 많은 관심과 사랑을 받았으면 좋겠다”면서 “지역 상생의 마중물로 오색전과 더불어 배달특급이 지역 경제의 회복에 큰 도움이 되었으면 한다”라고 말했다.

공공배달앱 배달특급은 구글 플레이 스토어 또는 앱스토어에서 '배달특급' 검색을 통해 내려 받을 수 있으며, 가맹점 및 이용과 관련된 문의는 대표 콜센터(1599-9836) 또는 오산시청 지역경제과(031-8036-7557)로 문의하면 된다.

공공배달앱은 음식을 시켜 먹는 다문화가족이나 자영업자를 하는 외국인주민 모두에게 매우 유용한 제도이다. 적극 이용해 보자.

김영의 기자

## 수도계량기 동파방지 다문화가족 준비해야

오산시(시장 곽상욱)가 내년 3월까지 한파로 발생하는 수도계량기 동파 방지를 위해 동파 예방법과 조치요령 홍보에 나선다. 겨울철 수도계량기 동파 예방을 위해서는 스티로폼이나 헌 옷 등으로 수도계량기를 보온해주고, 계량기 보호통 내 외부공기가 유입되지 않도록 뚜껑 부분을 보온재로 밀폐해주는 것이 좋다. 또 보온재가 젖은 상태라면 내부에 물이 고여 있는지 점검해 물기를 제거해주고, 한파가 이를 이상 지속되거나 야간, 외출 시에는 수도꼭지를 조금 틀어 놓아 놓아야 한다. 만약, 수도계량기가 얼었을 때는 배관 주변을 서서히 녹이거나, 따뜻한 물(40~50℃)로 배관 주변을 녹여준다. 동파 발생 시 주간에는 환경사업소 수도과(031-8036-6389~6392), 야간에는 오산시청 당직실(031-8036-8221~2) 8036-6135~6)로 하면 된다.

김지연 기자





### Coronavirus Disease-19 ( COVID-19 )

## MANDATORY QUARANTINE INSTRUCTIONS FOR ALL INCOMING TRAVELERS TO REPUBLIC OF KOREA

In accordance with the Quarantine Act and the Infectious Disease Control and Prevention Act, all incoming travelers, regardless of nationality, shall be subject to mandatory 14-day quarantine beginning on the date of entry and ending at 12:00 of the 15th day. (For example, if you arrived on 1 June, you are required to stay under mandatory quarantine until 12:00 of 15 November.) (\*The exact time may differ in the case of facility quarantine and will be announced by the quarantine facility.)

### ONCE YOU ARRIVE AT AIRPORT

- Wear a facemask at all times and avoid contact or talking with other people.
- You are required to be tested if you have suspected symptoms.
- FOREIGNERS ON SHORT-TERM VISIT are required to receive a COVID-19 test, to enter mandatory quarantine(at their own expense) for 14 days, at a facility designated by the Korean government.**
  - \* Further actions may follow contingent on test result.

Note) Those who have valid quarantine exemption are required to be tested and will be subject to active monitoring for 14 days by designated public health officials. The designated official will check and monitor their health conditions for 14 days.

\* Valid quarantine exemptions are:  
 - Pre-approved waiver from the Ministry of Foreign Affairs; or  
 - A1 (diplomat on duty) or A2 (government official on duty) visa or a "quarantine exemption document" issued in advance by a Korean Embassy.

**FOREIGNERS ON LONG-TERM VISIT** (i.e. living in Korea) are required to enter mandatory quarantine in their homes.

If you do not have symptoms at the time of entry, you may leave the airport and enter your mandatory home quarantine. **However, you are required to visit a screening center and get tested within the next 3 days (i.e. during your home quarantine period), regardless of symptoms.**  
 \* Further actions may follow contingent on test result.

**FOR ALL PERSONS SUBJECT TO MANDATORY FACILITY QUARANTINE:**  
 - Use the designated transit vehicle to move to your designated quarantine facility.

2020.11.04.



- FOR ALL PERSONS SUBJECT TO MANDATORY HOME QUARANTINE:**
  - When you leave the airport, do not take public transportation. Use a personal car or designated mode of transit (designated airport limousine bus or KTX train).
  - **Go home directly from the airport. Do not make stops in other locations.**
  - As soon as you arrive home, call your local public health center to inform them that you are under quarantine.
  - Install the "HOME QUARANTINE SAFETY PROTECTION" app by the Ministry of the Interior and Safety on your phone. (This is mandatory.)

**ABOUT THE HOME QUARANTINE SAFETY PROTECTION APP:**  
 \*All persons subject to mandatory home quarantine (all Korean nationals and all foreign nationals on long-term visit) are required to install the "HOME QUARANTINE SAFETY PROTECTION" app on their mobile phone and comply with the quarantine rules for 14 days of quarantine. (ID: CORONA) (If there is any change to your phone number or where you live, you must notify your local public health center as soon as possible.)

Android

<http://url.kr/9dqRor>

Google Play

<http://url.kr/5mrtzH>

App Store

<http://url.kr/f7dmWs>

### HOME QUARANTINE GUIDELINES

- INSTRUCTIONS FOR PERSON UNDER MANDATORY HOME QUARANTINE:**
  - To protect other people in your community from possible infection, do not leave your quarantine location (i.e. your home) as much as possible.
  - If you need to leave home for an essential need (such as getting medical care), contact your local public health center first.
  - Make sure to secure an independent living space.
  - If there is any space in your home that is shared with other household members (such as family members, roommates, and cohabitants), make sure that the common space is frequently ventilated.
  - If you are unable to secure an independent living space, ask your local public health center for help.
  - Keep your personal items (such as towels, eating utensils, and mobile phones) separate from other household members.
  - Immediately report to your local public health center if you begin to show fever, cough, shortness of breath, or other respiratory symptoms.
- INSTRUCTIONS FOR HOUSEHOLD MEMBERS LIVING WITH PERSON UNDER MANDATORY HOME QUARANTINE:**
  - To your best ability, avoid any physical contact with the quarantined household member.
  - In situations where you have to come in contact with the quarantined household member, make sure to wear a facemask and keep a distance of at least 2 meters between you and the person.
  - Closely monitor the health condition of the quarantined household member.
  - Keep clean all frequently touched surfaces and objects including tabletops, door knobs, bathroom fixtures, bedside tables, and keyboards.
  - If your work setting involves frequent contact with many people (including but not limited to school, private classes, preschool, kindergarten, social welfare facility, postpartum care center, and health care institution), limit or reduce your work capacity as best as possible to minimize contact with others until your household member is released from mandatory home quarantine.

### GENERAL INFECTION PREVENTION TIPS

- Wash your hands thoroughly with soap and running water for over 30 seconds.
- Cover your nose and mouth using your upper sleeve when coughing.
- Do not touch your eyes, nose, or mouth with unwashed hands.
- Frequently ventilate your rooms.
- Wear a facemask if you have fever or respiratory or respiratory symptoms, or when you visit hospitals, clinics, or pharmacies.

\*If you leave your quarantine location without permission during your mandatory home quarantine period or otherwise fail to comply with quarantine guidelines, you will be required to wear a Safety Band (a location-tracking wristband that wirelessly connects to your phone's Home Quarantine Safety Protection App). If you still refuse to comply, you will be ordered to quarantine at a designated facility at your own expense.

#### ※ Failure to comply with this action may result in:

- Criminal penalty of imprisonment up to 1 year or a fine up to 10 million won according to Article 79-3, subparagraphs 3 through 5 of the Infectious Disease Control and Prevention Act;
- Civil damages in the event that your failure constitutes violation of law and causes damage to the state due to further transmission of the infectious disease and/or additional measures of disease control/prevention; and/or
- (For foreign nationals) Revocation of visa or residence permit, deportation, and/or prohibition of entry according to the Immigration Act.

2020.11.04.



## 대한민국 입국자를 위한

# 격리 주의사항 안내

귀하는 「감염병의 예방 및 관리에 관한 법률」에 따라 코로나19 감염 예방을 위해 **입국일로부터 만 14일이 되는 날의 12:00까지 격리생활**을 하셔야 합니다. (사실 격리는 격리시설 내에서 별도 안내) (ex: 11월 1일 입국하신 분은 (11월 15일 12:00까지 자가격리 기간입니다.)

### 공항 도착 후 주의사항

- 반드시 마스크를 착용하고, 다른 사람과의 접촉 및 대화 최소화하기**
- 검역단계에서 **유증상자로 분류될 경우** 입국장 내 검체채취실 또는 검역소 격리시설에서 검체채취 실시  
 \* 검사결과에 따라 후속 조치가 이뤄집니다.
- 무증상자의 경우 자택으로 이동하며, 입국 후 3일 이내 진단검사 실시**
- 공항에서 자택 이동 시, 차차 또는 별도 지정된 공항버스, KTX(전용칸) 이용하기  
 \* 이동 중 다른 정소를 방문하지 말고 자택으로 바로 귀가하기
- 자택 도착 즉시 관할 보건소에 유선으로 본인이나 격리 대상자임을 알리기
- 행정안전부 '자가격리자 안전보호 앱'을 의무적으로 설치하고, 14일 동안 자가진단 및 자가격리자 생활수칙을 준수하기

### 격리자 생활수칙

- 격리대상자**
  - 감염전파 방지를 위해 격리장소 바깥으로 외출 금지
  - 독립된 공간에서 생활하고, 공용으로 사용하는 공간 자주 환기하기
  - 독립된 공간에서 혼자 생활이 곤란할 경우 관할 보건소에 도움 요청하기
  - 진료 등 외출이 불가피한 경우 반드시 관할 보건소에 먼저 연락하기
  - 개인용품(개인용 수건, 식기류, 휴대전화 등)은 가족 또는 동거인과 구분하여 사용하기
  - 발열, 기침, 호흡곤란 등 증상 발생시 즉시 관할 보건소에 신고하기
- 격리대상자의 가족 또는 동거인**
  - 최대한 자가격리대상자와 접촉하지 않기
  - 자가격리대상자와 불가피하게 접촉할 경우 마스크를 쓰고 2미터 이상 거리두기
  - 자가격리대상자의 건강상태를 주의 깊게 관찰하기
  - 테이블 위, 문 손잡이, 욕실기구, 키보드, 등 손길이 많이 닿는 곳은 표면을 자주 닦기
  - 다수와 접촉하거나 집단시설(학교, 학원, 어린이집, 유치원, 사회복지시설, 산후조리원, 의료기관 등) 관련 직종에 종사하는 경우, 자가격리 대상자의 격리해제일까지 업무제한하기

발행일 2020.11.4



## 대한민국 입국자를 위한

# 격리 주의사항 안내

### 개인 위생수칙

- ☑ 흐르는 물에 비누로 30초 이상 꼼꼼하게 손씻기
- ☑ 기침 시 옷소매로 입과 코 가리기
- ☑ 씻지 않은 손으로 눈, 코, 입을 만지지 않기
- ☑ 실내 환기 주기적으로 하기
- ☑ 발열, 호흡기 등 유증상 시 또는 의료기관 방문 시 마스크 착용하기

### 자가격리자 안전보호 앱 활용 안내

\*입국하신 내국인과 장기체류 외국인인 반드시 행정안전부 "자가격리자 안전보호 앱"을 의무적으로 설치하고, 14일 동안 자가진단 및 자가격리자 생활수칙을 준수하여야 합니다. (실거주지 주소 또는 연락처 등이 변경되는 경우, 반드시 관할 보건소에 신고하셔야 합니다.)

#### 안드로이드



<http://url.kr/9dqRor>

#### 구글 플레이



<http://url.kr/5mrtzH>

#### 앱 스토어



<http://url.kr/f7dmWs>

ID : CORONA | 다운로드 : 스토어\*에서 '자가격리자' 검색 \* 안드로이드(Play 스토어), 아이폰(앱 스토어)

※ 자가격리 중 격리 장소의 무단이탈 등 격리 조치에 따르지 않을 경우 손목 안심밴드를 착용하여야 하며, 이를 거부할 경우 시설격리 조치됩니다. (시설이용 비용을 자부담할 수 있음)

위의 사항을 제대로 준수하지 않을 경우 관련 법령에 따라 **1년 이하의 징역 또는 1천만원 이하의 벌금** 부과되며, 준수사항 위반사실이 불법행위에 해당하여 추가적인 방역조치 및 감염확산 등에 따른 국가의 손해를 유발할 경우 민사상 손해배상 책임을 부담할 수 있습니다.

발행일 2020.11.4



## 다문화가정 자녀, 이중언어 배워 글로벌 인재로 성장

파주건가다가, 다문화자녀 대상 이중언어 가족환경조성사업 진행



파주시건강가정다문화가족지원센터(센터장 조순일)는 다문화가정의 이중언어교육 중요성이 인식되면서 이중언어 가족환경조성사업을 진행하고 있다.

이중언어 환경조성사업은 영유아를 둔 다문화가족 및 외국인주민의 고민상담 등 평소의 궁금증을 함께 해결해 주어 파주지역 다문화가족 부모들의 관심을 받고 있으며, 한국사회가 이제는 인지적, 민족적, 문화적 다양화로나아가면서 다소 생소했던 다문화가족들도 어느새 사회의 중요한 구성원으로 성장하고 있는데 따른 것이다.

파주시건강가정다문화가족지원센터는 지난 2015년부터 현재까지 아동의 언어적, 인지적, 정서적 발달에 중요한 시기라 할 수 있는 만 5세 이하 자녀를 위한 가정 내 이중언어 환경조성의 중요성을 인식시키고, 다문화 자녀가 한국사회의 중요한 구성원이 될 수 있도록 자녀에 대한 지원과 부모가 다문화에 대해 긍정적 인식을 심어 줄 수 있도록 부모교육을 확대해왔다.

올해는 부모코칭, 부모-자녀 상호작용, 이중언어 활용 및 가족코칭 총 4가지로 구성하여 계획했던 85회기 집

합 교육을 코로나-19 재확산 방지를 위하여 온라인 교육으로 변경하여 ZOOM 실시간 활동, 카톡 단체방 수립 등 다양한 방법으로 진행했다.

센터는 부모코칭 10회기를 집합(최소인원/5명) 및 온라인 쌍방향(ZOOM/실시간) 교육으로 진행했으며, 부모-자녀 상호작용 60회기 및 이중언어 활용프로그램 10회기를 자녀의 나이 및 언어별로 카톡방을 수립하여 교육 및 부모-자녀 놀이 방법 동영상, PPT 자료 등을 공유하고 교구 만들기 재료를 배부하여 가정에서 부모와 자녀가 함께 즐겁게 지낼 수 있도록 제공하여 성공적으로 마무리했다.

사업 참여자들은 “집합교육을 하지 못해서 아쉬운 점은 있지만, 가족 및 아이들이랑 함께 직접 교구를 만들고 활용하는 시간을 가질 수 있었고, 아이들이 즐거워하는 모습을 보니 너무 좋았다”라며 높은 만족도를 보였다. 센터는 2021년에도 3월에서 11월까지 부모-자녀 상호작용프로그램 6그룹으로 30가정, 부모코칭 10회기, 이중언어 활용프로그램 10회기, 가족코칭(자율운영)을 계획하고 있다. 이와 더불어 다문화가정 자녀들이 이중문화속에서 자람으로써 정체성을 확립하고 더 많은 사람과 소통하며 다채로운 생각과 경험을 공유할 수 있는 글로벌 인재로 성장할 수 있도록 지원할 예정이다.

영유아 및 미취학 자녀, 중도입국자녀를 둔 다문화가족 중 이중언어 환경조성사업에 참여를 원하는 다문화가족은 파주시건강가정다문화가족지원센터 전화(031-949-9161~4/이중언어코치) 및 방문접수 가능하다.

김영의 기자

## 공공배달앱 배달특급 기념쿠폰 파주시 특별한 이벤트 실시 중

고교생 자녀가 있는 다문화가족이라면 경기도 공공배달앱 배달특급 개시를 기념하는 파주시의 이벤트를 이용해보자.

파주시는 지역화폐를 이용할 수 있는 파주시 고등학생(2002년~2004년생)을 대상으로 경품 이벤트도 진행한다. 기간은 12월 27일까지며 파주페이로 1회 이상 결제 시 자동 응모되며, 추첨을 통해 1등 노트북(1명), 2등 갤럭시 탭(5명), 3등 에어팟 프로(10명)를 지급한다. 자세한 사항은 시 홈페이지 및 블로그를 확인하면 된다. 파주시는 또한 배달특급 출시 기념 쿠폰 지급 이벤트를 실시한다. 1차는 지난 12월 13일까지 진행됐으며, 2차는 12월 27일까지 파주페이 결제 횟수와 누적 결제금액 상위 회원 순으로 1등 20만원(10명), 2등 10만원(30명), 3등 5만원(50명), 4등 1만원(100명), 5등 5천원(300명)의 쿠폰을 1차와 2차에 걸쳐 각각 지급한다. 김영의 기자

## <미니인터뷰> 강성종 신한대 총장

### “다문화가족은 대한민국의 경쟁력 ... 이들과 함께 하는 것이 대한민국의 미래”



경기다문화뉴스는 지난 11월 12일 신한대학교 의정부 캠퍼스 광야관 야외 광장에서 진행된 ‘애틀들이 김장나눔봉사’에서 강성종 총장을 만났다. 짧은 순간이었지만 강 총장에게 다양한 질문을 던졌다.

-이번 봉사활동을 하게 된 계기는?

“최근 코로나19로 인한 사회적 거리두기의 장기화에 다 월동준비도 해야 하는 동절기에 접어들면서 노인, 장

애인, 다문화가정 등 우리 사회의 소중한 이웃들의 몸과 마음이 더 무거워지고 있다. 하지만 사회 전반에 어려움이 더해지면서 이웃을 향한 따뜻한 손길은 예전만 못한 것 같다. 상황이 어려울수록 우리는 마음을 더 나누어야 한다. 오늘 직접 담근 김치가 의정부, 동두천, 연천, 파주 지역에 전달돼 작으나마 도움이 되기를 바란다”

-오늘 김장 행사를 수개월 전부터 준비해 진행했다.

“그렇다. 학교 유희부지 땅을 개간해서 배추를 심고 그 배추를 학생과 교직원들이 수확해 김장을 담갔다. 교직원들이 직접 캔 배추로 김장을 하니 좀 더 정성이 들어 있다고 생각한다. 김장 행사를 위해 적극적으로 참여하고 봉사활동에 나서준 대학 구성원들에게 감사한다. 몸과 마음이 유독 추운 겨울에 신한대학교의 봉사활동이 지역사회에 온기가 되기를 바란다”

-코로나 시대에 사회 전반에 어려움이 많다.

“대한민국은 위기에 강한 나라이다. 어려울 때 함께 지켜주고 이를 극복하는 저력이 있다. 물질과 마음, 사랑과 소망은 모은다고 모아지지 않는다. 저력이 있는 우리 국민은 이를 극복하고 해결할 능력이 있다. 더불어 모든 것은 나눌 때 더욱 풍성해 진다. 더 많은 사랑과 정성, 마음을 모아나가는 대학이 되도록 노력하겠다”

-신한대학교는 의정부, 동두천, 연천에 이어 최근 파주에서 다문화시설을 위탁받았다. 다문화가족과 그 사업에 대한 열정이 대단하다.

“대한민국의 경쟁력은 어느 순간부터 다문화가족과 외국인주민이 됐다. 이들과 함께 하는 것이 바로 대한민국의 미래이다. 신한대학교가 지역사회에서 해야 할 역할 중의 하나는 바로 다문화가족과 함께 발전하는 것이다. 신한대학교가 지역사회 다문화가족과 함께 하겠다. 시설운영에 최선을 다할 것이다” 송하성 기자



## В столичном регионе уровень соцдистанцирования повышается до 2,5... Иностранные резиденты также претерпят неудобства в повседневной жизни

Правительство отреагировало на 3 волну массового распространения Coгona 19, повысив уровень соцдистанцирования в столичном регионе до 2,5. Поскольку эта мера ограничивает работу 460.000 объектов, таких как общепиты и комнаты для пения, ожидается, что повседневная жизнь и экономическая деятельность иностранных резидентов также будут испытывать значительные неудобства.

Основным аспектом уровня 2,5, который продлится до 28 декабря, является ограничения внешней деятельности. Правительство рекомендует населению по возможности оставаться дома и воздерживаться от выходов и встреч, приняв такие меры, как запрет собраний, ограничения времени работы и количества посетителей для объектов, пользующихся большим количеством людей.

Данные меры приведут к приостановке работы дополнительных учебных заведений, в которых в последнее время наблюдалось массовое заражение. Однако по отношению к курсам повышения квалификации, которые были поручены или утверждены министерством занятости и труда как учебные курсы по развитию профессиональной компетенции данный запрет не распространяется.

Основные многофункциональные учреждения, которые не полностью запрещены для посещения, после 21:00 будут закрыты. Большинство общественных объектов, таких как кинотеатры, компьютерные, игровые / мульти, читальные / учебные комнаты, кафетерии, парки развлечений / аквапарки, са-

лоны красоты, магазины, торговые центры и универмаги (площадью более 300 м2) будут открыты только до 21:00. Кроме того, потребление пищи вне учреждения запрещено, а так же необходимо соблюдать минимальную плотность размещения, ограничивая количество посетителей.

Что касается кафетерий и объектов общепита алогично с уровнем 2. В кафетериях, не зависимо от времени, разрешается торговля только на вынос или доставка, а в объектах общепита после 21:00 разрешается только торговля на вынос и доставка.

Время работы банков в столичном регионе также будет сокращено на один час. С 8 по 28 декабря банковские филиалы в крупных городах, таких как Кёнги, Сеул и Инчхон, будут открыты с 9:30 до 15:30. Они будут открываться на 30 минут позже и закрываться на 30 минут раньше по сравнению с обычным временем открытия / закрытия (9:00 и 16:00). Особое внимание необходимо уделить иностранным резидентам, которые часто пользуются услугами банка.

Количество посетителей общественных бань ограничено до 1 на 16㎡ (примерно 4,8 пхён), а сауны и парные приостановят работу. В свадебных и поминальных залах количество посетителей ограничено до 50 человек. Спортивные мероприятия будут проходить без зрителей.

Посещаемость занятий учащимися в школах должна составлять одну треть плотности посещаем

ости. Основным принципом религиозной деятельности является проведение служб онлайн, при необходимости проведения личных религиозных мероприятий, количество участников не должно превышать 20 человек. Кроме того, рекомендуется отменить встречи с 10 и более людьми, а вечеринки и мероприятия, организованные в объектах размещения, таких как отели, гостевые дома и комнаты для вечеринок, запрещены независимо от количества людей.

Если есть иностранные резиденты, готовящиеся к специальным встречам, было бы лучше отменить все мероприятия и встречи, на которых собирается несколько человек, в соответствии с мерами правительства.

Ношение маски стало еще более важным. Необходимо думать об этом как об обязанности и носить маску как в помещении, так и на улице. При нарушении, будет наложен штраф в размере 100.000 вон.

Президент Мун Чжэ Ин сказал: «2020 год - очень сложный год, который начался с Короны и заканчивается Короной. Количество подтвержденных случаев Короны во всем мире уже превысило 66 миллионов, а количество смертей превысило 1,5 миллиона. Несмотря на глобальные масштабы пандемии, Корея является образцом профилактики. Правительство приложит все усилия, чтобы сохранить достигнутые результаты и достигнуть удачного завершения.» <한글 기사 48면> 장올가 기자

## 首都圏ソーシャルディスタンス2.5段階引き上げ... 外国人住民も防疫守則を守って

政府がコロナ19の3波大流行に対応するため、12月8日から首都圏の社会的ソーシャルディスタンスを2.5段階に引き上げた。今回の措置で食堂とカラオケなど、46万に達する施設の運営が制限されるため、外国人住民の日常生活と経済活動にも支障をきたすことが予想される。

12月28日まで施行される2.5段階は、「外部活動自制」が核心だ。政府は多くの人々が利用する施設に対する集合禁止、運営時間制限、人員制限などの措置を通じて、できるだけ外出せず集まりなどの自制を勧告した。

今回の措置で最近集団感染が多数発生した学院(塾)の運営が中断された。ただし雇用労働部長官と委託契約をしていたり、課程認定を受けた職業能力開発訓練課程は集合禁止措置から除外される。

全面集合禁止になっていない主要多重利用施設については、午後9時以後の運営が中断される。映画館、PCバン、娯楽室・マルチバン、読書室・スタディオカフェ、遊園地、ウォーターパーク美容室、商店・マ

ート・デパート(300㎡以上)など、大部分の一般管理施設は午後9時まで営業可能。あわせて施設内飲食は禁止され、離れて座る、利用人員制限など、密集度を下げて運営すること。

カフェや飲食店の場合、2段階と同一だ。カフェでは営業時間に関係なくテイクアウト・配達のみ可能、飲食店では午後9時以後はテイクアウト・配達のみ可能。

首都圏の銀行の営業時間も1時間短縮する。12月8日から28日まで京畿とソウル、仁川など、首都圏地域の銀行店舗は、午前9時30分から午後3時30分までとなる。普段(午前9時・午後4時)より30分遅く開けて、30分早く閉まることになる。銀行をよく利用する外国人住民は注意が必要だ。

銭湯は16㎡(約4.8坪)当たり1人と利用人員を制限し、サウナ・チムジル施設の運営は中断される。結婚式場と葬禮式場は、利用人員が50人未満に制限される。スポーツ競技は無観客で行う。

学校の登校授業は室内密集度3分の1水準を維持。

宗教活動の場合は非対面が原則で、対面活動をする場合、20人以内のみ参加可能。あわせて10人以上の集まり・約束もキャンセルすることが勧告されており、ホテル・ゲストハウス・パーティールームなど、宿泊施設が主管するパーティや行事は人数規模に関係なく禁止されている。

特別な集まりを準備している外国人住民は政府の今措置にしたがい、大人数が集まる行事や集まりは計画を延期することをおすすめする。

マスク着用は必須だ。室内はもちろん、室外でもマスク着用は義務となった。これを違反する場合、10万ウォンの罰金処分となる。<한글 기사 48면>

文在寅大統領は今措置について、「2020年はコロナで始まり、コロナで終わるたいへんな年」だとし、「すでに全世界のコロナ感染者数が6,600万人を超え、死亡者も150万人に達した。韓国は世界的大流行の中でも防疫の模範となった。政府は今までの成果を生かしつつ、防疫において有終の美をおさめることができるように総力を傾ける」とした。



# 파주 아이돌봄 고민이라면... "안심하고 맡기세요"

## 파주시건강가정다문화가족지원센터, 아이돌봄 서비스 사업 진행



파주시건강가정다문화가족지원센터는 양육공백 발생 가정(맞벌이, 취약가정 등)의 일, 가정 양립과 가족의 삶의 질 향상 및 양육 친화적 사회환경 조성을 위해 아이돌봄 서비스 사업을 진행하고 있다.(사진은 최종환 파주시장이 아이들을 만나는 모습)

파주시는 현재 120명의 아이돌봄 선생님이 활동 중이며, 부모가 올 때까지 임시보육, 놀이활동, 준비된 식사 및 간식

챙겨주기, 학교, 등·하원, 준비물 챙겨주기 등이 주 활동인 시간제서비스와 이유식 먹이기, 젓병 소독, 기저귀 갈기, 목욕 등 영아 돌봄과 관련된 활동 전반(건강, 영양, 위생, 교육 등)을 제공하는 영아 종일제 서비스를 제공하고 있다.

또한, 법정 전염성 및 유행성 질병에 감염된 시설 이용 아동을 위한 질병감염 아동서비스도 제공하고 있다.

아이돌봄 서비스는 만 3개월부터 12세 이하 아동이 신청 가능하며, 영아종일제(만 3개월 이상~만 36개월 이하 영아) 최소 3시간 이상 신청을 원칙으로 이용요금은 9,890원, 시간제(만 3개월 이상~만 12세 이하 아동)는 최소 2시간 이상 신청을 원칙으로 9,890원이다.

또한 아이가 유치원에 있는 평일 09~13시, 어린이집에 있는 평일 09시~16

시 사이에는 중복지원으로 정부 지원이 불가능하다. 특히 현재는 마스크 착용, 손소독, 방역수칙 안내 등 코로나 19 예방에 유의하고 있으며, 2021년에는 신규양성을 통해 이용자 대기 기간을 최소화하고 간담회, 집담회를 통해 아이돌봄 선생님들과의 정보 공유, 활동 시 애로사항 등을 파악하여 서비스 질 향상을 위해 최선을 다할 예정이다.

이와 더불어 아이돌봄 선생님들의 역량을 강화하기 위해 연간 16시간 보수교육도 진행할 예정이다.

양육 공백이 발생하는 가정에 아이돌봄 지원사업은 항상 열려있으며 서비스 이용 및 신청 관련 궁금한 사항은 센터(031-949-9163)로 문의하면 된다.

김영의 기자

## 다문화가족도 나눔으로 사랑의 온도탑 올려요

파주시는 지난 12월 2일 금촌역 광장에서 '파주사랑 희망나눔'을 슬로건으로 최종환 파주시장을 비롯해 권인욱 경기사회복지공동모금회 부회장, 파주 아너소사이어티 회원, 경제단체 및 협력단체 등 20여명이 참석한 가운데 희망2021 나눔캠페인 사랑의열매 온도탑 제막식을 개최했다.

사랑의 온도탑은 2020년 12월 1일부터 2021년 1월 31일까지 62일간 설치되며 목표액의 1%가 모금될 때마다 온도탑 수은주도 1℃씩 올라 목표액이 달성되면 100℃가 된다.

파주시의 모금액 목표는 작년과 동일하게 8억 4천만 원이다. 코로나19 방역강화로 인한 경기침체로 사랑의 온도탑은 작년보다 낮아질 것으로 예상하는 한편 파주시는 비대면으로 모금 활동을 진행하기로 했다.

김영의 기자

## Phí ship hàng thấp, cách sử dụng đơn giản “ Từ hôm nay nếu đặt hàng thì hãy chọn 배달특급”

Tại tỉnh Gyeonggi, bắt đầu từ ngày 1 tháng 12 đã xuất hiện app chuyển hàng công cộng '배달특급'. Hiện tại có thể sử dụng ở các tỉnh Pachu, Hwaseong, Osan. Chúng ta hãy cùng tìm hiểu về hệ thống chuyển hàng được mong đợi là hữu dụng đối với cả những người ngoại quốc nhé

### ■ Mức độ hoàn thiện hệ thống cao của 배달특급

Cách sử dụng 배달특급 vô cùng đơn giản. So sánh với các app đặt hàng hiện tại của các công ty khác thì không có gì khác. Bạn có thể chọn các menu đa dạng trên app như gà rán, thịt heo luộc, cà phê, thức ăn nhanh, món hàn, pizza..vv.. và các quán ăn được sắp xếp theo thứ tự về khoảng cách xa gần, mức đánh giá điểm, quán được nhiều người đặt hàng ..vv...

App 배달특급 từ ngày ra đời đã rất hot trên mạng xã hội. Từ tháng 10 vừa rồi ứng dụng 배달특급 đã cho thực hiện các chương trình quick even và bốc thăm trúng thưởng ..v.v.. nên nhận được rất nhiều hưởng ứng từ các bạn tham gia mạng xã hội n.

### ■ Sự kiện không thể bỏ lỡ

Nếu bạn đăng ký tham gia thành viên mới ở app 배달특급 thì khoảng 20 nghìn người đăng ký đầu tiên sẽ nhận được coupon giảm giá 10,000 won. Tuy nhiên hiện tại đã có khoảng 50,000 người đăng ký nên cơ hội để nhận coupon 10,000 won đang rất khó

Ngoài ra còn có một sự kiện không thể bỏ lỡ khác . Đó là sự kiện 100 won deal. Sự kiện này dự kiến được tổ chức 8 lần vào các ngày 10,

17, 24, 31 tháng 12 và các ngày 7, 14, 21, 28 tháng 1 sang năm. Vào các ngày đó thì ngẫu nhiên các sản phẩm như 1 thùng khoai lang mật, sườn heo quốc nội, kim chi loại 3kg ..vv.. đa dạng các mặt hàng sẽ được bán ở giá 100 won.

Đặc biệt ở sự kiện lần này thì không được tổ chức ở các địa điểm chỉ định đặc biệt nên bất cứ ai kể cả người ngoại quốc đều có thể tham dự nên mọi người lưu ý đừng bỏ lỡ cơ hội này.

### ■ Ứng dụng 배달특급 hữu ích cho các tiểu thương buôn bán nhỏ lẻ

Ứng dụng 배달특급 là app đặt hàng công cộng nên đối với các tiểu thương buôn bán thì có điểm cộng là phí rẻ. App 배달특급 dự kiến sẽ được vận hành theo phương thức lấy mức phí giao dịch đối với các chủ

tiệm là 2%, phí thanh toán bên ngoài là 1.2~2.5%. So với mức phí được áp dụng hiện tại của các app truyền thống là 6~13% của phí giao dịch thì đây là điểm tiết kiệm hiệu quả.

Tuy nhiên theo yêu cầu của đại biểu quốc hội tỉnh Gyeong gi thì để giảm mức phí cho tiểu thương thì mức phí giao dịch áp dụng trên app đặt hàng công cộng sẽ được điều chỉnh thành 1%.

Trên toàn địa bàn tỉnh Gyeong gi , những người ngoại quốc đang hoạt động kinh doanh với tư cách tiểu thương buôn bán thì hãy thử dùng ứng dụng này. <한글 기사 39면>

Bên cạnh đó app 배달특급 có thể được tải qua Google Play hoặc Appstore , hoặc là trên trang chủ của 배달특급 thì các bạn cũng có thể tải ứng dụng , cài đặt và sử dụng.



파주시청 031-940-4114 파주시다문화가족지원센터 031-949-9164 한국다문화복지협회 031-941-1955 양주출입국관리사무소 고양출장소 031-960-9310 파주성폭력상담소 031-946-2096 파주고용복지플러스센터 031-949-8219 경기도외국인인권지원센터 031-492-9347 범죄신고 112 간첩신고 111 화재, 응급환자발생 및 병원정보 119 보건복지콜센터 129 외국인종합안내센터 1345 이주여성 긴급지원센터 1577-1366 서민금융통합지원센터 1397 전기고장신고 123 수도권고장신고 121 가스사고신고 1544-4500 법률상담 대한법률구조공단 132 전국전화번호안내 114 세계시간안내 116 일기예보안내 131





군포시건강가정다문화가족지원센터(센터장 박성희, 군포건가다가)는 지난 12월 4일 오전 센터 및 각 가정에서 '2020년 한국어교육 수료식'을 진행했다.

올해 군포건가다가는 ▲사회통합 프로그램 및 조기적응 프로그램 ▲취업을 위한 한국어교육 과정 ▲중도입국 청소년

을 위한 한국어교육 과정 ▲한국어 능력 시험 대비과정 ▲단계별 한국어교육 과정 등 다양한 한국어 수업과정을 운영했다.

특히 8개반에서 464회기에 걸쳐 3786명이 참여하는 성과를 거뒀다.

박성희 센터장은 "올해는 코로나로 인해 변화된 환경에 맞춰 온라인으로 수업을 전환하는 등 여러 가지 어려움이 있었다"며 "그럼에도 이주여성들이 빠르게 변화에 적응하는 등 어떤 어려움도 공부하고자 하는 노력을 이기지 못한다는 것을 알았다. 모두의 노력이 오늘 결실이 되어 기쁘다"고 말했다.

김철홍 군포시 여성가족과장은 축사를

통해 "문화와 언어 차이 등으로 인해 다른 나라에 와서 생활하는 것이 쉽지 않은데 1년 동안 열심히 한국어수업에 참여해 주어서 감사하다"며 "내년에 한단계 더 높이 발전하길 기원한다"고 말했다. 다문화가족 수강생의 감사도 이어졌다. 취업한국어와 토픽2반을 수료한 중국 출신 고뢰 씨는 "10년 전에 한국어를 배울 때는 너무 어려웠고 대화를 해도 한국문화를 모르니 공감하기 어려웠다"며 "센터에서 다시 한국어를 배우니 불안감을 누르고 활기를 찾을 수 있었다. 특히 다른 어학당에 비해 한국문화와 사회생활도 알려줘 큰 도움이 된다"고 말했다.

이어 고뢰 씨가 수강생을 대표해 수료

증을 받았으며 영상으로 한국어교육 과정 후기가 상영됐다.

많은 다문화가족들이 센터의 한국어교육에 대해 긍정적인 반응을 쏟아냈다.

특히 한국어를 한마디로 정의해 달라는 요청에 '희망', '남편가족과 대화하는 것', '쇼핑이다. 재미 있어서', '한국생활을 잘 하도록 돕는 것' 등의 답변이 나왔다. 수강생 대표들과 기쁨에 찬 떡 키팅식을 마지막으로 수료식이 종료됐으나 수강생들은 선생님과 친구들과 함께 사진을 찍으며 오래도록 교실에 머물렀다.

이날 행사는 일반 마스크를 KF94마스크로 교체해 주는 등 방역수칙을 준수한 가운데 진행됐다. 송하성 기자

<한국어교육 수료생 고뢰 씨의 답사>

한국어 공부가 흥미롭고 행복해 ... 나의 삶을 바꾼 군포건가다가의 한국어!



저는 취업한국어와 토픽2반의 교육생 고뢰입니다. 1년간의 교육을 마치는 수료식에 대표로 나와 이야기하게 되어 영광스럽고 감사합니다.

저는 10년 전 한국에서 유학생생활을 마치고 중국에 갔다가 3년 전에 아이의 교

육을 위해 다시 한국에 오게 되었습니다. 10년 전에는 단순히 진학을 위해 열심히 한국어를 공부했는데 한국어 배우기가 너무 괴롭고 힘들었습니다. 한국사람과 대화할 수 있어도 한국인의 생활습관과 문화에 대해 잘 모르기 때문에 공감을 할 수 없었습니다.

3년 전 한국에 온 다음에는 집에만 있으니 미래가 막막하여 좀 우울했습니다. 그러나 우리 센터의 한국어교육 덕분에 불안감이 확 사라지고 미래에 대해 다시 목표를 세우게 되어 하루하루 즐겁고 보람있게 지냈습니다.

다른 어학당에 비해 우리 센터의 한국어교육은 한국어뿐만 아니라 한국생활,

가정생활, 사회생활에 관련된 것도 많이 알려 주셔서 우리에게 정말 도움이 되는 것 같습니다.

선생님께서는 인내심을 가지고 우리에게 모든 지식을 자세히 설명해 주시고 틀린 것은 다시 틀리지 않도록 반복 연습해서 가르쳐 주셨습니다.

선생님의 경험담도 많이 들려주셔서 우리의 가족이자 친구인 느낌도 들었습니다. 윤정화 선생님과 공부하며 처음으로 '한국어 배우기가 정말 흥미롭고 행복한 것이구나'하고 깨닫게 되었습니다. 센터 한국어교육이 저의 생활과 인생을 완전히 변화시켰다고 말할 수 있습니다.

오랫동안 한국어를 공부한 선배로서

초급을 공부하는 친구들에게 몇 마디 하고 싶습니다. 사람들은 모두 자기의 가치를 가지고 있습니다. 우리는 외국사람이지만 한국에 와서 생활만 하는 것이 아니라 꿈을 꾸고 자아실현을 해야한다고 생각합니다. 초급부터 고급까지 꼭 끊임 없이 공부해 나가면 좋겠습니다. 어려워도 계속 도전하면 우리 꿈을 현실이 될 것입니다.

마지막으로 저는 교육생들을 대표하여 우리가 한국생활에 잘 적응할 수 있도록 많은 도움을 주시는 군포시건강가정다문화가족지원센터의 센터장님과 모든 선생님들에게 진심으로 감사를 드립니다.



## 중국 박람회서 군포기업 제품 홍보

### 중국 전역에 군포제품 라이브 생방송 송출

군포시(시장 한대희)가 관내 중소기업들의 중국시장 진출을 위한 온라인 판매망 '군포브랜드관'을 중국 린이시에 구축한데 이어, 린이수입상품 박람회가 12월 4일부터 6일까지 린이시에서 열렸다.

이번 린이수입상품박람회에는 해외에서는 군포시가 유일하게 부스를 운영했으며, 군포 기업 제품들에 대한 소개가 온라인을 통해 중국 전역으로 방송됐다.

린이시는 군포시의 해외자매도시다. 이번 박람회 기간동안 군포시 10개 기업, 51개 제품에 대한 홍보가 이뤄졌다.

박람회에서 소개된 군포 기업들의 제품은 중국인들이 선호하는 화장품, 건강식품, 유아용품, 완구, 수업을 이용해 높낮이 조절이 가능한 세면대 등이며, 박람회장 내 군포시 부스에서 중국 최대규모의 모바일인 '위챗'

사용자라면 누구나 이용할 수 있는 라이브 생방송 앱 '애광'을 통해 중국 전역에 송출됐다.

특히 한대희 군포시장은 박람회 개막일인 12월 4일 왕안덕 린이시 당서기와 화상 접견을 갖고, '군포브랜드관' 구축 및 운영을 축하하면서 양 도시의 경제교류와 우호 협력을 다졌다.

한대희 군포시장은 "군포브랜드관을 통해 판매할 군포기업들의 제품을 다양하게 확대할 예정으로, 린이시에서 적극적으로 홍보해달라"고 요청한 후, "중국 린이시와 군포시의 경제교류가 더욱 활발히 이뤄져 양 도시의 관계가 발전하기를 기원한다"고 밝혔다.

군포시는 관내 중소기업들이 성장을 위해 다양한 노력을 기울이고 있다.

김지연 기자

## 오늘날 청소년에게 필요한 것은?

### 신종바이러스·기후·공존 등 분야별 전시



군포시 중앙도서관은 12월 31일까지 도서관 1층 오픈갤러리에서 청소년 북큐레이터가 추천하는 도서를 주제별로 전시하는 「꿈을 찾는 청소년 북큐레이션」 전시회를 연다.

이번 전시회는 '청소년! 우리들에게 필요한 이야기는 무엇인가?'라는 주제로 '장마가 아니라 기후위기', '이런 바이러스는 처음이지?', '공존을 위한 테크놀로지', '직장이 없는 시대', '청소년들이 살아가며 조언을 받을 수 있는 책들' 등 청소년 북큐레이터가 추천한 10개 분야 58권의 도서가 전시되고 있다.

추천 분야에서 보듯이 코로나19 등 신종바이러스, 기후 문제, 다문화 시대의

공존, 청소년들의 고민 등, 청소년들이 관심을 가질 만한 도서들이 선정됐다.

중앙도서관은 코로나19 확산 예방을 위해 1일 2회 자체 방역을 하고 있으며, 방문객들은 마스크를 착용하고 QR코드 확인, 손소독 등을 반드시 해야 한다.

북큐레이터란 북(book)과 큐레이터(curator)의 합성어로 특정 주제에 맞는 다양한 책을 선별해 이용자에게 제안하는 사람을 말하는데, 중앙도서관은 코로나19로 인해 대면 활동이 불가능한 환경에서도 온라인 비대면 시스템을 이용해 청소년들이 직접 참여하여 정보를 가공하고 이를 시민들과 공유하는 양방향 북큐레이션 활동을 적극적으로 지원해왔다.

이남구 중앙도서관장은 "코로나19로 힘든 시기를 보내고 있는 시민들에게 독서 생활이 위로가 될 수 있도록 최선을 다하겠다"고 말했다.

자세한 사항은 군포시도서관 홈페이지를 참고하거나, 전화 031-390-8875로 문의하면 알 수 있다.

김지연 기자

아시아의 창 활동가 나영씨의 하루

12.03(목) - 12.18(금)

2020 아시아의 창 비대면 후원행사

# 활동가 인건비 마련 함께해주세요!

이주민을 위해 아시아의 창은 사람과 사회의 끈을 이어 갑니다

- 아시아의 창 이주아동 어린이집 운영기금마련 제안서 작성
- 중도입국 이주아동 입학절차 안내 초등학교 한국어선생님 연계
- 건강보험 없는 쉼씨의 산전검사비 신청
- 이주민가족 코로나19 긴급 생계비 지원
- 필리핀 국적 리자드씨 퇴직금 상담

**후원 방법**

- 계좌이체 우리은행 1005-503-472925 (사단법인 아시아의 창)
- 카카오페이 아이디 achang114 친구추가 후 송금결제

후원금 이체 후 선물수령 및 기부금 영수증 발급 희망 시 링크 또는 QR코드(네이버폼) 접속 ☆

네이버 폼 작성이 어려우시면 010-2199-2876으로 성함, 예금주, 후원액, 주소, 연락처를 남겨주세요!

3만원 이상 후원해주시는 분들께 감사의 마음을 담아 네팔에서 온 공정무역 수공예품 선물을 드립니다

선물에 대한 자세한 정보는 네이버 폼 링크 (QR코드) 에 있어요!

문의 031.443.2876 achang114@gmail.com 홈페이지 http://www.achang.or.kr \*기부영수증 발급 가능

## 방법②

# 2020사업보고회 참여가족모집

**일시:** 2020.12.19(토) 11:00~12:00

**방법:** 유튜브 실시간 시청

**대상:** 군포시 거주 가족 선착순 100가족

**접수:** 2020.12.17(목) 18시까지 센터 홈페이지 참여신청 (<https://gunpo.familynet.or.kr>)

**일정:** 11:00~11:30 사업보고회  
11:30~12:00 가족골든벨

\*시청하는 100가족에게 선물꾸러미가 선착순으로 제공됩니다.  
\*가족골든벨참여와 중복으로 신청하여도 선물꾸러미가 중복으로 지급되지 않습니다.

GUNPO YOUNG 군포시건강가정·다문화가족지원센터



## กรุงโซลระยะทาง 2.5 ขึ้นไป .....ชาวต่างชาติ ต้องปฏิบัติตามกฎการกักกันด้วย

เพื่อตอบสนองต่อการระบาดครั้งที่สามของโคโรนา 19 รัฐบาลจะเพิ่มความห่างเหินทางสังคมในเขตปริมณฑลเป็น 2.5 ก้าวตั้งแต่วันที่ 8 ธันวาคมมาตรการนี้ จำกัด ด้วยมาตรการนี้ร้านอาหาร 460,000 แห่ง และ รวมถึงร้านสถานบริการคาราโอเกะ

ขั้นตอนที่ 2.5 ซึ่งบังคับใช้จนถึงวันที่ 28 ธันวาคมคือ 'รัฐบาลแนะนำให้ประชาชนอยู่ที่บ้านและละเว้นจากการออกไปข้างนอก และการประชุมให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้โดยใช้มาตรการต่างๆเช่นการห้ามการชุมนุมการ จำกัด เวลาทำการและการ จำกัด จำนวนคนในสถานที่ที่มีคนจำนวนมากใช้

ด้วยมาตรการนี้การดำเนินงานของสถาบันซึ่งเพิ่งประสบกับการติดเชื้อในกลุ่มจำนวนมากจะถูกระงับ อย่างไรก็ตามหลักการฝึก อบรมการพัฒนาสมรรถนะวิชาชีพที่ได้รับการไว้วางใจจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการจ้างงานและแรงงานหรือได้รับการอนุมัติหลักสูตรจะไม่รวมอยู่ในข้อห้ามโดยรวม

สิ่งอำนวยความสะดวกนอกประเภทหลัก ๆ ที่ไม่ได้รับอนุญาตจากการชุมนุมจะถูกระงับหลัง 21.00 น. สิ่งอำนวยความสะดวกด้านการจัดการทั่วไปส่วนใหญ่เช่นโรงพยาบาลนอร์ดห้องฟิซซิ่งห้องเล่นเกม / ห้องหลายห้องห้องอ่านหนังสือ / คาเฟ่อ่านหนังสือ สวนสนุกสวนน้ำร้านเสริมสวยร้านค้าปลีกและห้างสรรพสินค้า (มากกว่า 300 ตร.ม.) เปิดให้บริการจนถึง 21.00 น.

สำหรับร้านกาแฟและร้านอาหารจะเหมือนกับในขั้นตอนที่ 2 ร้านกาแฟจะอนุญาตให้ใช้เฉพาะบรรจุภัณฑ์และการจัดส่งโดยไม่ คำนึงถึงเวลาทำการและอนุญาตให้บรรจุและจัดส่งหลัง 21.00 น. ในร้านอาหารเท่านั้น

เวลาทำการของธนาคารในเขตปริมณฑลจะลดลงหนึ่งชั่วโมง ตั้งแต่วันที่ 8-28 ธันวาคมร้านค้าของธนาคารในเขตปริมณฑล เช่น คยองกีโซลและอินซอนเปิดให้บริการตั้งแต่ 9.30 - 15.30 น. เมื่อเทียบกับเวลาเปิด / ปิดตามปกติ (09:00 น. และ 16:00 น.) จะเปิดช้ากว่า 30 นาทีและปิดก่อนหน้า 30 นาทีชาวต่างชาติที่ใช้ธนาคารจำนวนมากควรรีความสนใจเป็นพิเศษ

จำนวนโรงพยาบาลสาธารณะ จำกัด ไว้ที่ 1 แห่งต่อ 16m<sup>2</sup> (ประมาณ 4.8 พยong) และ ควรหยุดให้บริการห้องชานา และ ห้องอบไอน้ำห้องโถงจัดงานแต่งงาน และ ห้องจัดงานศพ จำกัด ไม่เกิน 50 คน การแข่งขันกีฬาจะจัดขึ้นโดยไม่มีผู้ชม

การเข้าชั้นเรียนของนักเรียนควรรักษาระดับความหนาแน่นในรั้วไว้หนึ่งในสามในกรณีของกิจกรรมทางศาสนาหลักการไม่หัน หน้าเข้าหากันเป็นหลักการ และ หากจำเป็นต้องมีส่วนร่วมในกิจกรรมแบบตัวต่อตัวสามารถเข้าร่วมได้เพียง 20 คน หรือน้อยกว่า นอกจากนี้ขอแนะนำให้ยกเลิกการประชุมและการนัดหมายกับคน 10 คน ขึ้นไปและห้ามจัดปาร์ตี้ และ งานต่างๆที่จัดโดยสิ่งอำนวยความสะดวกของที่พักเช่นโรงแรมเกสต์เฮาส์ และ ห้องจัดเลี้ยงโดยไม่คำนึงถึงจำนวนคน

หากมีชาวต่างชาติเตรียมตัวสำหรับการประชุมพิเศษจะเป็นการดีกว่าหากยกเลิกกิจกรรมและการประชุมทั้งหมดที่มีผู้คนจำนวนมากมารวมตัวกันตามมาตรการของรัฐบาล

การสวมหน้ากากกลายเป็นสิ่งสำคัญมากขึ้น คุณอาจคิดว่ามันเป็นภาระหน้าที่ที่จะต้องสวมหน้ากากไม่เพียง แต่ในบ้าน แต่ยังอยู่กลางแจ้งด้วย หากฝ่าฝืนจะมีโทษปรับ 100,000 วอน

ประธาน Moon Jae-in กล่าวว่า "ปี 2020 เป็นปีที่ยากลำบากมากโดยเริ่มจาก Corona และ ลงท้ายด้วย เกาหลีเป็นแบบอย่างในการกักกันแม้ว่าจะมีการแพร่ระบาดไปทั่วโลกรัฐบาลจะพยายามอย่างเต็มที่เพื่อสานต่อความสำเร็จจนถึงตอนนี้และเก็บเกี่ยวความงดงามของการกักกัน" <한글 기사 48면> 이아리 기자

#공공증혜소

**이민법 전문 변호 안내**

김예진  
변호사

지ული민법센터

다문화가족과 이주민

비자 변경, 국적 취득, 성본창설  
가족법 문제 등 모든 상담 가능

모국어 통역 상담

영어(English), 태국어(ภาษาไทย),  
중국어(中文), 베트남어(Tiếng Việt),

이주민 상담

대표번호 1599-2569

#좋아요 만개!

### 알고 보면 더 재미있는 한국어, 한국문화

## 98. 십시일반

### 대화-병원에서



안진숙

의사 : 조이 씨, 어디가 아프세요?

조이 : 어제 저녁에 친구들과 회를 먹었는데 갑자기 배가 아파요.

의사 : 일단 주사를 놔 드리고, 약을 처방해 드릴게요. 삼일 후에 다시 오세요.

준기 : 내가 병원비 내고 갈 테니까 같이 처방전을 가지고 약국에 가서 기다려요.

메이 : 조이는 국민건강보험이 없으니까 병원비가 많이 나오지 않을까요?

조이 : 언니 나도 의료보험 있어, 입학할 때 외국인유학생보험에 가입을 했어. 한국에서 유학생생활하는 동안 사고나 질병으로 인하여 치료를 보험으로 받을 수 있어.

메이 : 유학생도 건강보험을 가입할 수 있구나. 한국은 국민건강보험이 있어서 좋아.

조이 : 맞아. 나도 한국의 건강보험제도가 참 좋다고 생각해.

준기 : 약은 받았어? 내가 조이 보험 청구서류도 미리 받았어. 이걸 제출하면 될 거야.

메이 : 정말 의료서비스가 좋아요. 조이가 한국에 와서 아파도 걱정이 없으니까 좋아요.

준기 : 이런 걸 십시일반이라고 해요. 한국 사람들은 서로 조금씩 모아서 돕는 걸 좋아해. 그래서 한국의 국민건강보험도 모든 사람들이 서로 돕는 마음이 담겨 있어.

메이 : 맞아요. 서로 돕는 게 좋은 것 같아요.

준기 : 조이가 오랜만에 와서 맛있는 것 먹으러 가려고 했는데 식중독이라서 아쉽네.

메이 : 죽을 먹으면 좋을 것 같아요. 아파트 앞에 있는 죽집에서 간단히 먹는 건 어때요?

조이 : 좋아요. 죽은 먹어도 된다고 하니까 조금 먹을래요. 같이 가요.

### 해설

안녕하세요. 알고 보면 더 재미있는 한국어와 한국문화교실입니다.

오늘 대화에 나온 '십시일반'은 '열 사람이 한 손가락씩 밥을 보태면 한 사람이 먹을 만한 양식이 된다는 뜻으로, 여럿이 힘을 합하면 한 사람쯤은 도와주기 쉽다는 것을 비유적으로 이르는 말'을 말합니다. 서로 돕는 사회를 만들어 함께 행복한 사회를 만드는 것이 중요합니다.

### 오늘의 표현 - 십시일반

열 사람이 한 손가락씩 밥을 보태면 한 사람이 먹을 만한 양식이 된다는 뜻

- 이번에 수재민들을 위해 십시일반으로 돈을 모아 돕기로 했어요.
- 이번에 큰 사고를 당한 친구를 위해 십시일반으로 힘을 모아 봅시다.

최근 코로나 등으로 인해 국민건강이 위협받고 있습니다. 한국은 국민의 건강을 최우선으로 하는 국가정책을 운영 중이며 이를 위해 전국민이 국민건강보험에 가입을 하고 있습니다. 국민 전체의 힘을 모아 서로 도울 수 있는 좋은 제도를 가질 수 있어서 참 다행이라고 생각합니다.

### 한국문화 - 결혼이민자의 국적 취득

2019년 7월 16일부터 6개월 이상 국내 체류하는 모든 외국인인 의무적으로 건강보험에 가입해 보험료를 부담해야 한다. 다만 외국인 유학생은 특수한 상황을 고려해 한시적으로 건강보험 의무가입 대상에서 제외되고, 2021년 3월부터 건강보험 지역가입자로 의무 가입된다.



## 광명시-이케아, 상생 협약 통해 업사이클 가구 기부

광명건가다가, 지역아동센터 등 8개소에 가구와 가방 전달해



광명시(시장 박승원)는 지난 4일 업사이클 가구 30점과 가방 100개를 광명시건강가정다문화가족지원센터 및 광명시지역아동센터에 전달했다.

업사이클(upcycle)은 업그레이드(upgrade)와 리사이클(recycle)의 합성어로, 버려지거나 쓸모가 없어진 물건을 단순히 재활용하는 것을 넘어 예술적 가치와 실용성 등을 가미해 새로운 제품 또는 작품으로 탈바꿈하는 것을 말한다.

광명시는 2018년 이케아 광명점, 광명시사회복지협의회와 3차 협약을 맺고, 이케아 광명점에서 발생하는 업사이클 소재(제조·유통 과정에서 흠이 나거나 매장

전시 등의 이유로 폐기 예정인 가구)를 정기적으로 기부받아 광명업사이클아트센터 작가들과 협업하여 수리와 업사이클 작업을 거친 뒤, 관내 복지시설에 3년째 기부하고 있다.

올해는 지역아동센터 7곳의 수요에 맞춰 제작한 업사이클 가구 30점을 전달했으며, 광명시건강가정다문화가족지원센터에 업사이클 가방 100개도 전달해 관내 아동들과 다문화가정에 훈훈한 온정을 전했다. 가구 업사이클 작업에는 광명업사이클아트센터 4기 입주 작가인 주상현 씨와 광명시 목공 동아리 세모나(세상의 모든 나무)가 참여했으며, 이케아 광명점

소속 김상현 디자이너도 함께해 그 의미를 더했다. 가방은 이케아에서 단종 예정 원단 제품 80롤가량을 광명업사이클아트센터의 중개를 통해 패션 브랜드인 ‘컨티뉴’에 제공하여 제작된 것으로, 이번 기부식의 취지에 공감한 컨티뉴에서 가방 100개를 흔쾌히 지원해 광명건가정시 다문화가족지원센터에 기부하게 되었다.

이케아 광명점장 킷 와이 칸(Kit Wai Kan)은 “이케아는 2020년을 ‘지속 가능성의 해’로 정하고 사람은 물론 지구와도 친화적인 기업이 되기 위해 다양한 시도를 하고 있다”라며, “광명업사이클아트센터와 지속적인 협력을 통해 지역사회에 공헌하는 기업이 되도록 노력하겠다”고 소감을 밝혔다.

광명업사이클아트센터 관계자는 “올해는 기부 수량과 품목을 확대하고 새로운 기부처도 발굴하여 더욱 기쁘다”라며 “앞으로도 민관이 긴밀히 협력하여 시민에게 혜택이 돌아갈 수 있는 업사이클 사회 공헌 사업을 확대할 계획”이라고 말했다. 김영의 기자

## 광명시, 245개소 어린이집 12월 20일까지 휴원 시행

광명시(시장 박승원)는 코로나19 확산 방지를 위해 지난 12월 7일부터 20일까지 2주간 245개소 관내 어린이집을 휴원한다고 밝혔다.

광명시는 최근 일일 국내 확진자가 500명을 넘고 코로나19가 급격히 확산되고 있는 상황에서, 어린이집 등원율이 80%에 근접하고 있는 등 어린이집 내 거리두기가 원활하게 이루어지기 힘들고, 최근 어린이집에서 확진자 및 접촉자가 늘어나고 있어 휴원을 결정했다. 어린이집은 휴원에 따른 돌봄 공백을 방지하기 위해 교사를 배치해 한부모 및 맞벌이가정을 대상으로 긴급보육을 한다. 어린이집의 특별활동, 외부활동도 금지되며 외부인의 어린이집 출입도 불가피한 경우를 제외하고 금지된다. 또한, 어린이집은 보육실 교재교구, 출입문 등을 수시로 소독하고 있다. 또, 사회적거리두기 2.5단계에 따라 유흥시설, 노래연습장, 실내 스탠딩 공연장, 실내체육시설 등은 영업을 금지되고 학원도 운영을 중지한다. 김영의 기자

새로운 경기 | 공정한 세상

경기도  
아빠다들!  
온라인  
토크콘서트

2020.12.19 (토) 14:00 ~ 15:20  
경기도 소셜방송 'Live, 경기 온라인 생중계'  
live.gg.go.kr

경기도여성가족재단  
Gyeonggi Women & Family Foundation

미션활동 및  
아빠단  
인터뷰

'경기도  
아빠하이!  
우수 아빠  
시상식

오은영과  
함께 하는  
육아 토크!

아빠와 함께 행복한 세상

“경기도 아빠하이!” 토크콘서트는 “경기도 소셜방송 ‘Live경기.’에서 모두 함께 즐길 수 있습니다!”

문의사항 : 경기도여성가족재단  
031-220-3926 / cha3140@gfwr.kr

질병관리청 2020.11.19

코로나19  
일반국민  
행동수칙 10  
인플루엔자  
예방

- 1 실내 시설, 밀집된 실외에서는 반드시 마스크 착용하기  
\* 일반관리 시설, 대중교통, 집회, 시위장, 의료기관약국, 요양시설 및 주야간 보호시설, 종교시설, 실내 스포츠 경기장, 고위험 사업장, 지자체에 신고·협업된 500인 이상 모임 행사에서는 마스크 의무적으로 착용
- 2 흐르는 물에 비누로 손을 30초 이상 꼼꼼하게 자주 씻기
- 3 환기가 안되고 많은 사람이 가까이 모이는 장소는 방문 자제하기
- 4 사람과 사람 사이, 두 팔 간격 2m(최소 1m) 거리두기
- 5 씻지 않은 손으로 눈코입 만지지 않기
- 6 기침이나 재채기할 때 옷소매나 휴지로 입과 코를 가리기
- 7 매일 주기적으로 환기하고 자주 만지는 표면은 청소·소독하기
- 8 발열, 호흡기 증상(기침이나 호흡곤란 등)이 있는 사람과 접촉 피하기
- 9 매일 본인의 발열, 호흡기 증상 등 코로나19 임상 증상 확인하기  
\* 다양한 주요 증상: 발열(37.5℃), 기침, 호흡곤란, 오한, 두통, 인후통, 후각·미각 소실 등 그 외에 피로, 식욕감소, 가래, 소화기 증상(오심·구토·설사 등), 어지러움, 콧물이나 코막힘 등
- 10 필요하지 않은 여행 자제하기





광명시건강가정다문화가족지원센터(센터장 임무자)는 지난 12월 3일 광명중앙로타리클럽과 함께하는 다문화 가정 김장김치 후원나눔행사 전달식을 진행했다.

이날 전달식에는 광명중앙로타리클럽 안두희 회장, 강원호 총무 외 회원 13명, 임무자 센터장이 참여했다.

광명중앙로타리클럽은 김장철을 맞아 회원들이 기부한 후원금으로 국내산 배추와 그 외 재료들을 사 직접 담근 사랑의 김장김치 50박스를 광명시 내 다문화가정 50세대(한 가정당 10kg)에게 지원하며 훈훈함을 전했다.

광명중앙로타리클럽 안두희 회장은 “코로나19로 엄중한 상황임에도 나눔 봉사활동에 동참해준 회원들에게 감사드리며, 앞으로도 광명시 내 어려운 이웃들을 살피며 작지만 꾸준한 활동으로 지역복지 향상을 위해 노력하겠습니다.”고 말했다.

이에 대한 화답으로 임무장 센터장은 “코로나가 지속되는 과정 속에 경기가 어려운 상황임에도 불구하고 작년에 이어 올해도 잊지 않고 다문화가족들을 위해 김치

를 후원해주셔서 감사하다.”고 고마움을 전했다.

이번 김장나눔을 지원받은 광명시 철산동에 거주하고 있는 켄 모 씨는 “다문화가족들을 잊지 않고 챙겨주셔서 감사하다. 작은 관심과 도움이 우리에게 큰 힘이 된다”고 말했다.

한편 광명중앙로타리클럽은 매년 다문화가정을 대상으로 봉사활동과 함께 동절기 김장김치나눔활동을 펼쳐오고 있다. 한편 광명시건강가정다문화가족지원센터는 이종언어환경조성사업으로 ‘쑥쑥! 쑥쑥! 우리 아이 언어박사로 키우기’를 오는 12월 17일과 22일, 24일 비대면 프로그램으로 진행한다.

이종언어 부모교육 및 놀이법과 관련 ▲이종언어 사용의 필요성 ▲집에서 할 수 있는 이종언어 놀이법 ▲부모와 자녀 간 이종언어 사용에서 즐거움과 긍정적인 경험을 쌓아야 하는 이유를 3회기에 걸쳐 알려준다. 3~5세 자녀를 둔 다문화가정 부모 대상 사업이다.

김영의 기자

## 코로나19로 다친 마음, 광명 '마음카페'에서 "토닥토닥"



누구나 마음이 어려울 때면 광명시평생학습원 1층에 문을 연 '마음카페'를 이용해보자 광명시는 광명시민이면 누구나 마음을 쉬어 갈 수 있는 마음카페를 지난 12월 9일 문을 열었다.

마음카페는 코로나19 장기화로 스트레스, 불안, 우울감을 호소하는 시민을 위한 상담공간으로, 광명시 보건소에 운영해오다 평생학습원에 추가로 문을 열었다. 연령대별 기초상담과 전문가 심층상담을 받을 수 있으며, 학업·취업 등의 부담으로 지친 청소년, 청년을 위한 마음건강 프로그램도 참여할 수 있다. 또한 무인 마음자가검진기가 마음카페 입구에 설치되어 있어 누구나 무료로 자신의 정신건강을 점검해볼 수 있다. 마음카페 상담 예약은 광명시정신건강복지센터(02-897-7786) 또는 광명시정신건강복지센터 누리집(<http://www.gmmhc.or.kr>)에서 하면 된다.

김영의 기자

## 잠시 멈춤! 코로나 OUT! 지금 멈추지 않으면 모든 것이 멈춥니다!

### 확진자 지속 증가 ... 외국인주민도 정부와 지자체의 방역 노력에 적극 협조해야



**지금 멈추지 않으면 모든 것이 멈춥니다!**

**STOP 잠시 멈춤! 코로나 OUT!**

현재 전국 코로나19 일일 확진자수가 700명 대에 육박하고 있습니다.

특히수도권은 즉시입원 가능한 병상과 의료진까지 부족한 상황에 처해있습니다.

시민 여러분께서는 가족과 이웃을 지키기 위해 비대면 종교 활동 등 최대한 외출을 자제해 주시고 마스크 쓰기, 손 씻기 등 개인 방역수칙을 철저히 지켜주시길 당부드립니다.



구가 밀집된 수도권 지역에서는 소규모 집단감염소식이 연일 이어지고, 확진자는 전국 곳곳에서 발생하여, 현재는 일일 확진자 수가 700명대에 육박하고 있다. 확진자의 약 75%가 수도권 거주자로, 수도권은 현재 즉시 입원 가능한 병상이 부족하고, 확진자에 비해 의료진 수도 부족한 상황이다. 이 상태가 지속된다면 코로나19 치료뿐만 아니라, 일상적인 병·의원치료도 적재적소에 받지 못하는 상황이 발생할 수 있다.

‘소규모 지인모임은 괜찮지 않을까?’, ‘간단한 취미생활은 괜찮지 않을까?’ 라는 생각이 확진자 증가로 이어져 언제, 어디서 감염될지 모르는 위험한 상황이다. 외국인주민도 우리 자신과 주변을 지키기 위해 꼭 필요한 외출 시에는 올바른 마스크 쓰기과 개인 방역수칙을 철저히 지키고, 비대면 종교활동 등 바깥외출을 최대한 자제해야 한다.

우리가 멈춰야 코로나19 확산세를 멈출 수 있다. 한편 광명시는 동절기를 맞아 코로나19 확산 방지에

집중하는 한편 시민의 안전을 위해 ‘겨울철 종합대책’을 가동한다. 광명시는 코로나19 대응 재난안전대책본부와 함께 동절기 한파대책 종합상황실, 한파대비 T/F팀을 운영해 비상상황에 대비하고, 취약계층 보호 대책을 마련해 시민 보호에 나섰다.

광명시는 주요 간선도로변 및 이면도로에 총 499개의 제설함을 비치했으며, 제설제 1700톤, 살포기 15대와 제설기 5대, 덤프트럭 7대 등의 제설장비를 확보해 적설지역 안전대책을 강화하고, 하우스시설 작물 피해를 예방하고자 농·축산 시설물 관리를 강화했다.

한파에 대비해 동 행정복지센터, 경로당 등 겨울철 한파쉼터 151개를 지정했으며 코로나19 사회적거리두기 단계에 따라 탄력적으로 운영할 계획이다.

겨울철 상수도 동파사고를 신속하게 처리하기 위해 내년 2월까지 상수도 동파 복구대책반과 상황실(02-2680-6280)을 운영해 시민 불편 해소에 노력할 계획이다.

김지연 기자

코로나19 확진자가 지속적으로 증가 추세에 있다. 인



# "개인과 가족의 건강성 증진과 가족친문화조성을 위한 센터의 노력 빛났다"

## 김포시건강가정다문화가족지원센터, 실시간 온라인 '2020 성과보고회 및 힐링토크콘서트'

김포시건강가정다문화가족지원센터(센터장 김연화)는 지난 12월 11일 센터에서 2020 성과보고회 및 힐링토크콘서트를 진행했다.

매년 많은 내외빈과 김포 가족들이 참여한 가운데 성황리에 개최됐던 성과보고회는 올해 코로나19 확산의 영향으로 유튜브로 간소하게 진행됐다.

초대 가수의 식전공연에 이어 1회 개회식이 진행됐다. 김연화 센터장은 인사말을 통해 "부득이 비대면으로 성과보고회를 개최하게 돼 아쉽지만 올해는 전년도 대비 100% 이상 참여도가 증가했다는 보고를 드린다"며 "온라인, 오프라인 모두 시민에게 찾아가는 가족서비스를 통

해 김포시의 다양한 가족이 행복하게 생활할 수 있도록 최선을 다하겠다"고 말했다.

정하영 김포시장은 "김포시는 하루가 다르게 인구가 급증해 인구 50만의 중견 도시로 성장하고 있다"며 "그 뿐만 아니라 외국인주민과 다문화가족도 많이 거주하고 있어 센터가 이들의 안정적인 정착을 위해 많은 노력을 해달라. 김포시도 적극 지원하겠다"고 말했다.

신명순 김포시의회 의장은 "개인과 가족의 건강성 증진과 가족친문화조성을 위한 센터의 노력에 감사한다"며 "외국인이 많이 거주한다는 것은 다양한 문화가 공존한다는 뜻이다. 문화다양성을 존중

하는 도시로 성장하도록 의회가 앞장서겠다"고 말했다.

조희금 (사)가정을건강하게하는시민의모임 이사장은 "우리 모두 코로나를 극복하고 내년에는 센터에서 만나기를 바란다"며 "그 전까지 센터의 비대면 행사에도 많이 참여하고 격려해 달라. 많은 분들의 도움과 지원으로 센터가 여기까지 온 것 감사한다"고 말했다.

이어 2020년 사업실적 및 성과보고가 영상으로 진행됐으며 곧이어 김연화 센터장과 조희금 이사장이 선창하는 건강가정선언문 낭독이 진행됐다.

2부 힐링토크 콘서트에서는 마가 스톱 특강 '마음 토닥, 그래도 괜찮아'가 진행

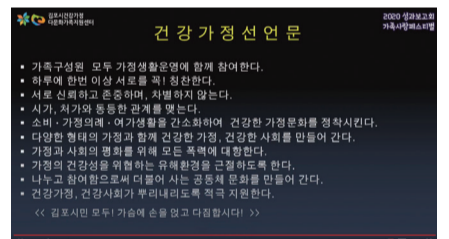
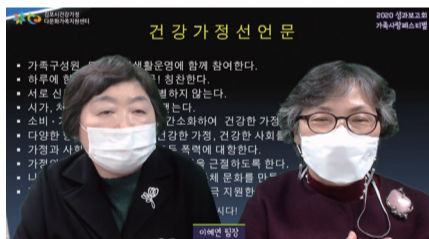
됐다.

대한불교 조계종 현성정사 주지이자 (사)자비명상 이사장인 마가 스톱은 명상과 수행프로그램을 대중화하고, 사회 소외계층에게 따뜻한 봉사과 나눔 활동을 지속하고 있다.

이날도 코로나로 지치고 힘든 사람들에게 치유와 응원 메시지를 전해 큰 울림을 남겼다.

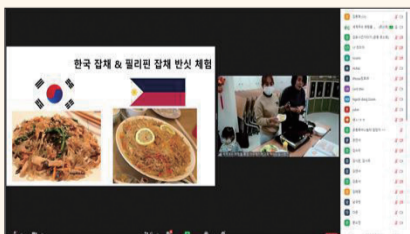
사상 처음 온라인으로 진행된 김포시건강가정다문화가족지원센터의 성과보고회는 김포시의 많은 가족들이 실시간 온라인으로 지켜본 가운데 약 2시간 동안 진행됐다.

송하성 기자



## 온라인으로 가족과 함께하는 다문화이해교육 '세상의 모든국수-누들로드'

### 김포시건강가정다문화가족지원센터, 주민참여형 소통프로그램 나라별 문화비교의 재미!



김포시건강가정다문화가족지원센터는 코로나19 장기화로 인해 대면 교육이 어려운 상황에서 온라인 교육(ZOOM)을 활용해 11월 27일부터 12월 13일까지 주민참여형 소통 프로그램 '세상의 모든국수-누들로드' (이하 누들로드)를 진행했다.

경기도와 김포시의 공모사업으로 3

회기 동안 진행된 이 프로그램은 김포 시민 70가정을 대상으로 음식, 놀이 키트를 제공해 진행됐다. 센터는 코로나19가 장기화되면서 지쳐있는 관내 비다문화·다문화가족 210명(연인원)이 집에서 가족과 소통하면서 다문화음식과 놀이·공작체험을 할 수 있도록 키트를 제공했다. 참가자들은 1회기에 북

음면이라는 공통점을 가진 한국의 잡채와 필리핀의 판싯을, 2회기에는 국물면이라는 공통점을 가진 한국의 잔치국수와 베트남 쌀국수를, 3회기는 한국의 짜장면과 중국의 자장미면을 만들어 가족과 함께 시식하며 공통점과 차이점을 살펴보는 시간을 가졌다.

또한 음식을 만들며 각 회기의 국가를 대표하는 놀이·공작체험으로 필리핀 놀이인 시빠, 베트남 드래곤보트, 중국의 경극가면을 한국의 제기, 용문양, 하회탈과 비교하며 즐거운 시간을 가졌다.

이번 프로그램은 김보미 강사와 국가

별 다문화이해교육 강의로 교육의 전문성을 높였다.

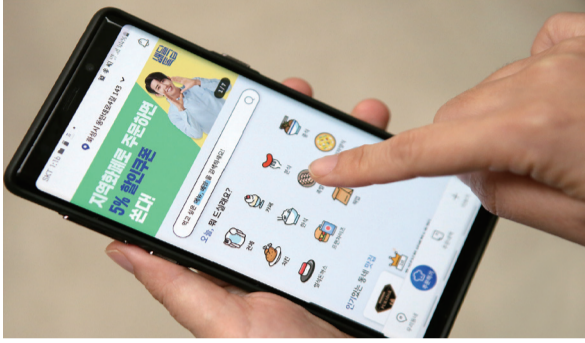
김연화 센터장은 "다문화를 이해하기 위해서는 비다문화·다문화가족이 함께 할 수 있는 프로그램이 있어야 한다는 지역주민의 의견과 장기화된 코로나19 상황을 고려해 온라인과 키트로 체험하는 특별한 프로그램을 준비했다"며 "매 회기 7개가 넘는 키트배분을 위해 재료를 준비하며 배분하는 수고를 아끼지 않은 다문화이해강사와 직원들에게 감사하다"고 밝혔다.

이지은 기자



## 더 낮은 수수료, 편리한 이용방법 "주문할 때 이제는 배달특급이다"

음식배달 주문하는 외국인주민도 자영업하는 외국인주민도 모두 사용해요



경기도 공공배달앱 '배달특급'이 12월 1일 출시됐다. 현재 과주, 화성, 오산에서 사용할 수 있다. 음식을 배달 시켜 먹는 다문화가족이나 장사를 하는 외국인주민에게도 유용할 것으로 기대되는 공공배달앱의 장점에 대해 알아보자.

### ■ 앱 완성도 매우 높은 배달특급

배달특급 앱은 사용법이 간단하다. 기존 배달앱 업체와 비교해도 손색이 없다. 카페, 분식, 중식, 치킨, 한식, 족발보쌈, 피자양식 등등 메뉴별로 고를 수 있으며, 가

까운 순, 별점 높은 순, 주문 많은 순, 찜 많은 순 등으로 정렬할 수 있다.

배달특급은 출시 전부터 SNS에서 인기가 뜨거웠다. 배달특급은 지난 10월부터 배달특급 초성 퀴즈 이벤트와 행운퀴즈 이벤트, 출시알림 신청 인증 이벤트 등을 벌여 SNS 이용자에게 큰 호응을 얻고 있다.

### ■ 절대 놓쳐서는 안 될 이벤트

배달특급은 신규가입 시 선착순 2만명에게 1만원 할인쿠폰을 제공한다. 하지만 이미 5만명이 가입했기 때문에 더 이상 1만원 할인 쿠폰을 받기는 어려울 전망이다.

또 하나 놓쳐서는 안 될 이벤트가 있다. 바로 '100원 딜' 이벤트이다.

이 이벤트는 12월 10, 17, 24, 31일 4회, 그리고 내년 1월 7, 14, 21, 28일 4회 등 총 8회에 걸쳐 진행된다. 날 짜별로 콩고구마 1박스, 국내산 갈비, 포기김치 3kg 등 다양한 제품을 100원에 구매할 수 있다.

특히 이번 이벤트는 시범지역에 상관없이 외국인주민을 비롯한 경기도민 누구나 참여할 수 있기 때문에 꼭

기억해 두길 바란다.

### ■ 소상공인에게 더 유리한 배달특급

공공배달앱인 만큼 소상공인들에게는 저렴한 수수료가 장점이다. 당초 '배달특급'은 가맹점주에게 중개수수료 2%, 외부결제 수수료 1.2~2.5%의 조건으로 운영될 예정이었다.

이는 기존 민간 배달앱에서 6~13%의 중개수수료를 받는다는 점에서 획기적인 조건이었다.

그러나 경기도의회에 요청에 따라 소상공인이 체감할 수 있는 공공배달앱이 되도록 중개수수료를 1%로 하기로 했다.

경기도 전역에서 소상공인으로 활약하는 외국인주민들은 배달특급을 꼭 이용해 보자.

한편 '배달특급' 앱은 구글플레이 또는 앱스토어, '배달특급' 공식 홈페이지(www.specialdelivery.co.kr)를 통해 내려받아 설치 후 사용할 수 있다.

〈중국어 19면, 베트남어 32면, 러시아어 39면, 일본어 16면, 태국어 21면〉

송하성 기자

## Более низкие комиссионные, удобный способ использования «Заказыва я теперь экспресс-доставкой»

Приложение общественной доставки Кёнгидо «Экспресс-доставка» было запущено 1 декабря. В настоящее время им можно воспользоваться в городах: Паджу, Хвасон и Осан. Давайте посмотрим на преимущества приложения общественной доставки, которые, как ожидается, будут полезны иностранным резидентам, занимающимся торговлей.

■ Приложение Экспресс-доставки с очень высокой степенью готовности

Приложение экспресс-доставки простое в использовании. Не уступает по сравнению с приложениями существующих компаний по доставке. В меню можно выбрать кафетерий, закусочную, китайскую кухню, курицу, корейскую кухню, свиные ножки, поссам (отварен. мясо), пиццерию и т.д., а также можно отсортировать их в порядке ближайшего, по высокому рейтингу, по большому количеству заказов, отмеченных и т.д.

Экспресс-доставка был популярен в социальных сетях еще до своего запуска. Экспресс-доставка получает отличные отклики от пользователей социальных сетей, с октября прошлого года начались проводятся различные мероприятия, в

икторины по экспресс-доставке, уведомление о запуске приложения.

■ События, которые ни в коем случае нельзя пропустить

Экспресс-доставка предоставляет купон на скидку 10.000 вон 20.000 человек в порядке очереди новым регистрирующимся пользователям.

Однако, поскольку 50.000 человек уже зарегистрировались, будет сложно в дальнейшем получить купон на скидку 10.000 вон.

Есть еще одно событие, которое нельзя пропустить. Это акция «товар за 100вон». Данная акция будет проводиться четыре раза 10, 17, 24 и 31 декабря и четыре раза 7, 14, 21 и 28 января следующего года.

Вы можете приобрести различные продукты за 100 вон, например 1 коробку ребрышек отечественного производства, 3 кг. кимчи и т.д.

В частности, помните, что это мероприятие открыто для всех жителей Кёнгидо, включая иностранных жителей, независимо от области.

■ Экспресс-доставка выгоднее для владельцев малого бизнеса.

Поскольку это приложение для общественной

доставки, низкие сборы являются преимуществом для владельцев малого бизнеса. Первоначально планировалось, что «экспресс-доставка» будет осуществляться при условии взимания брокерской комиссии в размере 2% и комиссии за внешние платежи от 1,2% до 2,5% для франчайз. Это было новаторским условием, поскольку существующее приложение для частной доставки взимало брокерскую комиссию в размере 6-13%. Однако по запросу Совета Кёнгидо было решено установить брокерскую комиссию на уровне 1%, чтобы это стало приложением общественной доставки, которое смогут использовать в малом бизнесе.

Иностранным резидентам, которые ведут активную деятельность в качестве владельцев малого бизнеса по Кёнгидо, следует воспользоваться службой экспресс-доставки.

Между тем, приложение «Экспресс-доставки» можно загрузить и установить через Google Play, App Store или официальный сайт «Delivery Express» (www.specialdelivery.co.kr).

〈한글 기사 상단〉

장울가 경기외국인SNS기자단



# 시어머니와 다문화가정 며느리의 행복, 어떻게?

## 김포건가다가, 온라인 비대면 집단상담 프로그램 진행



김포시건강가정다문화가족지원센터(센터장 김연화)는 지난 12월 12일 동거하는 다문화가정 시어머니와 며느리 8쌍을 대상으로 온라인 비대면 집단상담 프로그램을 진행했다.

1회기에서는 센터상담사인 신보경 상담사가 미술치료 활동을 통해 시어머니와 며느리 사이의 작은 벽을 허물었다. 먼저 오늘의 기분을 색으로 표현하는 것으로 서로 누구의 시어머니, 누구의 며느리로서가 아니라 온전한 나 자신으로서 이름에 담긴 의미를 서로 설명하는 시간을 가졌다. 이를 통해 가족 안에서의 자신을 이미지로 인식하고 표현하며 서로를 이해할 수 있었다. 또한 갈등과 감사를 대화로 표현하는 경험을 통해 부정적 감정을 해소하고 긍정적 감정을 향상시킬 수 있

었다. 시어머니와 다문화가족 며느리들은 언어 비언어적 협동화도 그리고, 향기로운 로션을 서로의 손에 발라주며 느낌 및 소감을 나누기도 했다.

이날 프로그램에 참여한 시어머니는 자신의 마음을 며느리가 알아주어 고마운 시간이었다고 말했다.

2회기에는 민명기 강사의 진행으로 미리 배분된 크리스마스 리스만들기 키트를 이용해 서로를 위해 사랑과 감사의 마음을 담은 크리스마스카드를 작성했다.

이번 행사에 참여한 다문화가족 며느리는 “시어머니와 활동을 처음하는데 너무 좋았다. 어머니 마음도 알고 며느리 모국의 문화도 알려주어 좋고 감사했다”라고 말했다.

센터 관계자는 “집단상담이라는 특성상 온라인 진행에 대해 반신반의하는 마음이 있었지만 결과적으로 다문화 고부간의 관계를 돈독하게 할 수 있었던 시간이었다”라고 평가했다

김포시건강가정다문화가족지원센터는 전문적이고 체계적인 가족통합사업을 진행하고 있다. 앞으로도 가족문제예방 및 치료를 위해 노력하며 가족상담, 교육, 문화체험 등 행복하고 건강한 가정을 세우기 위한 프로그램을 진행할 계획이다. 개인 및 가족상담 신청은 031-996-5921으로 하면 된다.

이지은 기자

# “가장 소중한 가족, 예쁜 추억 함께 쌓아요”

## 김포시건강가정다문화가족지원센터, 해피파파 9~10회기 진행



김포시건강가정다문화가족지원센터(센터장 김연화)는 지난 12월, 다문화가정의 아빠와 자녀가 함께하는 ‘해피파파’ 9,10회기 활동을 온라인으로 진행했다. 코로나19 확산세가 커짐에 따라 대면 수업을 진행할 수 없는 상황에서, 아빠와 자녀가 함께 수업할 수 있도록 화상수업 플랫폼인 ZOOM을 사용해 비대면으로 진행됐다. 이번 ‘해피파파’ 수업은 “가장 소중한 우리”라는 주제를 가지고 진행됐다. 먼저, 9회기에서는 로사꽃꽃이중앙회 회장인 민명기 강사가 나서 크리스마스 리스 만들기 교실을 진행했다.

한 해를 마무리하며, 하나의 장식품을 만들고 끝

나는 것이 아닌 아빠와 자녀가 서로 소통하며 의미 있는 작품을 만드는 기회가 됐다. 참가자들은 타국의 문화인 리스의 유래를 배우고, 직접 크리스마스를 기념하는 리스를 만들었다.

해피파파 10회기에서는 아빠가 자녀에게 책을 읽어주는 시간을 가졌다. 엘로스톤 출판사의 대표 최은숙 강사가 ZOOM을 통해 ‘가장 소중한 너’라는 서적을 함께 읽으며 프로그램이 진행됐다.

최 대표는 아빠가 자녀에게 책을 읽어주는 방법, 지루하지 않게 자녀에게 책을 읽게하는 팁 등을 전수했다. 이번 행사에 참여한 다문화가정 아빠 A씨는 “그동안 해피파파 프로그램에 참여하며 아이와 함께 놀이하는 시간을 많이 가졌다. 하지만 아이와 책을 읽는 시간을 가진 것은 처음이라 낯설었다. 그래도 집중하는 아이를 보며 즐거웠다”고 말했다.

센터 관계자는 “자녀와 함께 놀이하는 시간만큼이나 아빠가 자녀와 함께 책을 읽는 시간 역시 중요하다”며 “자녀와 함께 놀이와 독서 두 마리 토끼를 다 잡은 유익한 시간을 만들기 위해 노력했다”고 말했다.

이지은 기자

# “外国居民也可以申请照顾家庭休假,并获得相应的支援金。” 가족돌봄휴가 신청하고, 돌봄비용도 받아요

外国居民也可以申请照顾家庭休假,并可以得到相应的照顾费用支援。

所谓“照顾家庭休假”是指,劳动者因照顾家人的疾病、死亡或事故、老龄、子女养育等需要照顾家人的原因,一年最多可以使用10天的休假制度。

从2020年1月开始实行的《男女雇用平等法》中新增加了“照顾家庭休假”,可以使用该假期的家庭范围包括,祖父母、父母、配偶、配偶的父母、子女、孙子女等。每年可以使用90天的“照顾家庭休假”最长可以使用10天,可以按天为单位,分开使用。

今年由于“新冠病毒”的影响,幼儿园和小学的休息的天数日益增多,因此需要照顾子女的劳动者“照顾家庭支援金申请”也正在增加。因新冠病毒的影响,满8周岁(小学2年级)以下的子女或18周岁以下残疾子女的劳动者如果因推迟开学日期等,使用“照顾家庭休假”的家庭,每天可得到5万韩元的休假支援金。

截止到11月12日,雇佣劳动部(长官李在甲)向131,772名因为新冠病毒使用照顾家庭的劳动者们支援了474亿韩元的照顾家庭支援金。

照顾家庭支援金紧急支援是为了支援在“新冠病毒”状况下,不支付工资而使用“家庭照顾休假”的劳动者而临时运营的。年底结束此项目。

因此,以“新冠病毒”相关事由使用照顾家庭休假的劳动者必须在12月20日星期天之前申请照顾家庭支援金。照顾家庭支援金可以在雇佣劳动部网站(www.moel.go.kr)申请。

但即使在12月20日以后有使用照顾家庭休假的计划,只要提交“照顾家庭休假使用预定确认书”,就能得到支援。这种情况下的申请期限也是截止到12月20日。

由于劳动者需要照顾患病家人、养育子女,因此,如果向雇主(老板)申请照顾家庭休假,雇主必须接纳劳动者的要求。

如果,劳动者向雇主申请了照顾家庭休假,但是雇主拒绝批准的情况,可向雇佣劳动部咨询中心举报(1350)。该制度也适用于未满5人的企业。临时工、合同工等非正规劳动者也可以使用。

虽然得到了对预定使用的家庭照顾休假的支援,但是实际上没能使用休假的情况,应向支付支援金的雇用中心告知这样的事实,并返还支援金。

<한글 기사 18면>

왕그나 경기외국인SNS기자단



## 코로나 이후의 새로운 미래, 다문화가족도 유튜브에서 찾아볼까요?

### 과천시건강가정다문화가족지원센터 결혼이민자 정착단계별 지원패키지 ‘별별 유튜버 도전기’

과천시건강가정다문화가족지원센터는 지난 10월 13일부터 11월 12일까지 2020년 결혼이민자 정착단계별 지원 패키지 “별별 유튜버 도전기”를 진행했다.

한국 거주 3년 이상 결혼이민자 8명을 대상으로 한 이 프로그램은 코로나로 인해 신청자 가정에서 비대면 줌(zoom) 앱을 이용한 화상수업으로 진행됐다.

“별별 유튜버 도전기”는 비즈니스 생태계의 변화, 코로나19로 인한 결혼이민자들의 일자리의 불안정, 1인 미디어의 성장 등 다양한 사회적 환경 변화에 대응하고 결혼이민자들의 소통 및 자기 표현 능력을 끌어올리기 위해 마련됐다.

이를 위해 교육은 자기점검(1회), 유튜브 관련 교육(8회), 평가회 및 온라인 전시회(1회) 등 총 10회기로 진행됐다.

‘자기점검’을 위한 교육에서는 권보근 강사가 다섯글자로 자기소개하기, 자신의 강점찾기 및 타인의 공감을 받는 경험을 공유했으며 유튜브 제작을 위해 해야 할 일, 필요한 것, 방해제거, 작은 목표 찾기 등의 교육을 진행했다.

참여자들은 다섯글자로 자기소개에서 ‘착한 2명의 나’, ‘행복하야자’, ‘나는 나비다’, ‘오산동대장’, ‘행복한 여자’, ‘아름다운 나’ 등으로 자신을 표현하며 현재의 자기상태를 보여주었다.

자신의 강점 단어에는 ‘성실, 감사’, ‘감사’, ‘관심, 감사’, ‘열정, 감사’ 등을 발표했다.

참여자들은 “코로나로 소통하기 힘든 시기에 비대면으로 자기 자신과 자신의 강점을 발표하며 공감하고 공감 받는 경

험을 할 수 있어서 좋았다”고 말했다.

본격적인 ‘유튜브 관련 교육’에서는 몽골 출신 결혼이주여성이며 세계시민교육과 이중언어교육 강사이자 유튜버로 활약하고 있는 베틀강 강사가 나섰다.

거는 결혼이주여성의 관심사와 눈높이에 맞는 교육을 계획해 ▲개인 유튜브 채널의 컨셉 및 대상 설정의 필요성 ▲목표대상 성향 분석 및 기존 결혼이민자 유튜버 채널 사례 연구 ▲자신의 SWOT 분석 ▲스마트폰 기반 영상 편집 ▲pc기반 영상편집 ▲유튜브 계정 개설 및 영상 업로드 ▲유튜브 수익구조의 이해 등을 강의했다.

또한 영상제작 과제에 대해 자막, 영상, 모국 대상의 콘텐츠의 확장성 등에 대해 섬세한 피드백을 진행했다. 마지막 9회기

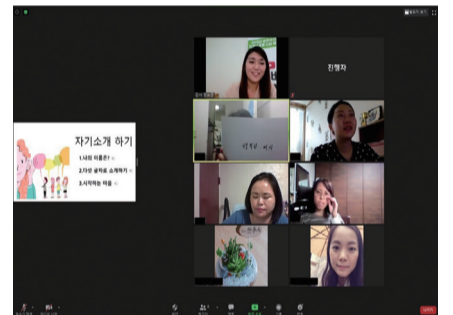
에는 참여자들의 사전 질문을 받아 준비된 답변이 제공됐다.

마지막 10회기 ‘온라인 전시회’에서는 참여자들과 진행자 간의 자체회기로 1-8회기까지의 활동을 되돌아보았다.

참가자들은 센터 유튜브채널에 ‘별별 유튜버 도전기’ 되돌아보기 영상과 채널 링크도 함께 게시했다.

센터 관계자는 “코로나로 인해 비대면으로 진행된 환경적인 어려움에도 불구하고 교육생들이 열심히 참여해 감사하다”며 “포스트 코로나 시대를 준비하며 결혼이주여성으로의 강점을 이해하고 개인명함으로서의 유튜브채널 혹은 전문 유튜버로서의 시작을 꿈꿔 보는 기회가 되었으면 한다”고 말했다.

김지연 기자



## “코로나 시대, 복지사각지대의 생활 어려운 주민 알려주세요”

### 다문화가족도 과천시와 주변의 겨울철 복지사각지대 집중 발굴 함께해요



다문화가족도 주변에서 어려움을 겪는 이웃들이 있다면 과천시를 통해 도움을 받을 수 있도록 하자. 과천시는 생활의

어려움을 겪는 주민을 돕기 위해 겨울철 복지사각지대 집중 발굴 기간을 내년 2월까지 운영한다.

중점 발굴대상은 코로나19로 피해를 입거나 정부나 지자체 및 민간의 도움이 필요함에도 지원을 받지 못하는 복지 소외계층으로 ▲일자리를 잃거나 휴업, 폐업으로 생계가 곤란한 가구 ▲중한 질병이나 부상 등 건강 문제로 도움이 필요한 가구 ▲가족을 잃고 생계가 어려운 가구 ▲빛이나 신용문제로 어려움을 겪

는 금융 취약가구 등이다.

시는 각 동주민센터와 지역사회보장협의체, 과천종합사회복지관, 명예사회복지공무원 등, 민관 협력체계를 구축하여 지원이 필요한 주민을 적극 발굴할 계획이다. 또한, 겨울철 복지사각지대 집중 발굴의 일환으로 최근 LG화학 과천R&D 캠퍼스에서 후원받은 1,800만원 상당의 온수매트를 저소득 난방취약계층 192가구에 전달하는 등 사각지대 해소와 지원 강화에 힘쓰고 있다.

김종천 과천시장은 “올 한해 코로나19의 충격과 지속된 사회적 거리두기 실시로 보이지 않는 위기가구가 발생하고 있어 적극적인 복지사각지대 집중 발굴이 필요한 시점이다”며 “시민 여러분께서도 주변에 도움이 필요한 이웃을 알고 있다면 각 동주민센터나 시 복지정책과로 연락하거나 각 동주민센터 앞에 비치된 희망나눔 우체통을 이용해 사례를 공유해 주시기 바랍니다”라고 말했다.

김영의 기자



과천시청 02-502-5001 과천시건강가정다문화가족지원센터 02-503-0070 안양과천교육지원청 031-380-7056 여성긴급전화 1366 경기센터 031-442-2876 범죄신고 112 과천경찰서 182 간접신고 111 화재, 응급환자발생 및 병원정보 119 보건복지콜센터 129 서민금융통합지원센터 1397 전기고장신고 123 수도고장신고 121 가스사고신고 1544-4500 법률상담 대한법률구조공단 132 전국전화번호안내 114 세계시간안내 116 일기예보안내 131



# 1년간 만든 타올, 수세미, 레몬청 지역사회로

## 안양건가다가 모두가족봉사단 지역사회나눔행사 가져



안양시건강가정다문화가족지원센터(센터장 오연주)의 모두가족봉사단이 지난 12월 12일 지역사회나눔행사를 진행했다.

이번 나눔행사는 모두가족봉사단 40가족이 한해 동안 직접 만든 마스크스트랩, 목욕용 타올, 주방용 수세미, 레몬청 등을 꾸러미로 만들어 지역사회에 전하는 뜻깊은 행사였다.

봉사단은 다문화가족 자녀가 가장 많이 다니는 관내 지역아동센터 3곳(동안구 1곳, 만안구 2곳)을 직접 방문해 전달식을 가졌다.

오연주 센터장은 “부부가 자녀들과 함께 봉사하는 가

족들에게 고마움을 전하며 코로나19 확산상황에도 불구하고 방역수칙을 준수하며 행사에 참여한 3가족에게 감사한다”고 말했다.

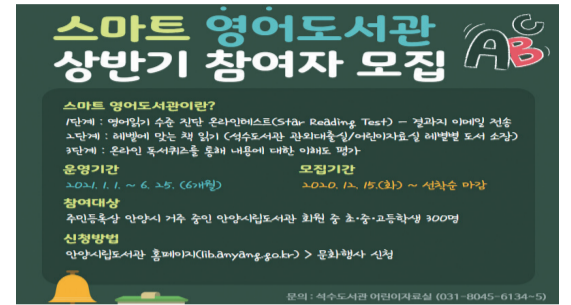
봉사단에 참여한 한 가족은 “그동안 코로나19의 여파로 대면활동도 어렵고 봉사하기도 어려운 상황에서 센터가 활동자료를 제공하고 가정에서 봉사할 수 있도록 지원해 준데 대해 감사한다”며 “1~10차까지 활동이 이웃과 나눌 수 있는 선물꾸러미로 완성되고 마침내 전달식을 가진 것에 뿌듯함을 느낀다. 코로나19가 종식되어 다른 가족봉사단원들과 얼굴을 마주보며 봉사할 수 있는 날이 빨리 왔으면 좋겠다”고 말했다.

모두가족봉사단은 지역사회나눔행사와 함께 글로벌 나눔 활동으로 세이브더칠드런의 아프리카 신생아를 위한 모자뜨기 봉사에도 참여하면서 나누고 함께하는 기쁨을 실천하고 있다.

한편 안양시건강가정다문화가족지원센터는 지역사회 내의 모든 가정의 삶의 질 개선 및 복지구현이라는 사명을 갖고, 건강가정다문화가족지원센터의 더 큰 발전을 위해 최선을 다하고 있다. 특히 다양한 가족의 의견을 수렴하여 안양시민들의 욕구에 부합하는 질 높은 서비스를 제공하기 위해 최선을 다하고 있다.

송하성 기자

# 안양시립석수도서관, 맞춤형 '스마트 영어도서관' 운영해



자녀의 영어교육에 관심 있는 다문화가족이라면 안양시립석수도서관이 2021년 1월부터 진행하는 수준별 맞춤 영어 독서 프로그램인 '스마트 영어도서관'에 참여해보자.

'스마트 영어도서관'은 아이들이 영어 원서가 어렵다는 두려움에서 벗어나 영어책에 흥미를 갖고 영어 능력과 글로벌 마인드를 기를 수 있도록 마련한 맞춤형 독서 프로그램이다. 프로그램은 크게 세 단계로 진행되며 영어 읽기 수준을 온라인 테스트로 진단 후 레벨에 맞는 책을 읽게 된다.

각 레벨에 해당하는 책들은 석수도서관에서 빌릴 수 있다. 프로그램은 상,하반기 두 기수로 각 6개월 동안 운영되며, 12월 15일 도서관 홈페이지를 통해 상반기 참여자 300명을 선착순 모집하고 있다. 기타 자세한 사항은 안양시립도서관 홈페이지(lib.anyang.go.kr) 또는 석수도서관(031-8045-6134~5)을 통해 알 수 있다.

김영의 기자

# '다양한 문화 체험하며, 더불어 사는 세상'

## 안양 덕천초, '다양한 문화, 조화로운 세상' 프로젝트 전시



안양 덕천초등학교는 지난 11월 30일부터 12월 4일까지 예술공감터에서 '다양한 문화, 조화로운 세상'을 주제로 프로젝트 전시회를 실시했다.

이번 전시회는 다 함께 만드는 세상을 꿈꾸며 '다양한 문화, 조화로운 세상' 프로젝트를 통해 글로벌 시대에 맞는 우리 사회의 구성원으로서 역량을 갖추는 시간이 되도록 마련했다.

덕천초 학생들은 세계 여러 나라 중 미국, 일본, 몽골, 러시아, 중국, 프랑스를 선정 후 각 나라의 전

통 놀잇감 만드는 체험을 진행했다. 또한 드림캐처 만들기, 다문화 관련 도서 및 세계 여러 나라 인형 열쇠고리 만들기, 세계 여러 나라 국기를 건빵에 색칠하기, 나라별 문화조사 발표하기 등 다양한 문화를 이해할 수 있는 활동들을 통해 차별이 아닌 차이를 인정하며 함께 살아가기 위한 기본자세 및 예절을 배웠다.

이번 체험에 참여한 학생들은 “괴부색이 달라도 똑같이 소중한 사람임을 알았다”라며 서로 다른 문화를 존중해야 하는 것을 알게 된 즐거운 시간이었단 소감을 밝혔다.

프로젝트를 진행한 교사는 “학생들과 프로젝트를 운영하면서 나와 친구의 다름을 이해하려고 변해가는 아이들의 모습을 보며 매우 대견했다. 다른 학년 친구들도 낯설고 다양한 문화에 관한 관심과 이해가 높아졌으면 하는 마음에서 전시하게 됐다.”라고 밝혔다.

김영의 기자

# 내고장 안양 탐험 준비 됐나요!

## 안양, 초등생 여행미션북 발행

안양시가 초등생 3학년 눈높이에 맞춘 여행미션북 '신나는 안양대탐험'을 발행했다고 7일 밝혔다.

'신나는 안양 대탐험'은 총 8천부가 발행, 이달 중 관내 40개 초등학교에 배부될 예정이다.

안양천, 안양예술공원, 병목안시민공원 등 관내 주요 명소를 중심으로 '문화·예술·역사를 느끼는 곳', '자연을 배우는 곳', '자연을 즐기는 곳', '몸과 마음을 키우는 곳' 등 총 4가지 주제로 구성돼 있다.

초등생들은 이 구성을 통해 스티커 붙이기, 그림 그리기, 소감문 쓰기 등을 즐기며 자연스럽게 안양 사랑 정신을 고취할 것이 기대된다.

초등학교 교과과정과 연계된 기존 미션북들이 지역의 정보와 이야기에만 초점을 뒀다면 '신나는 안양 대탐험'은 지역정보는 물론, 가족이 한데 모여 현장을 체험하듯 흥미를 가져볼 수 있도록 제작된 것이 특징이다. 이로 인해 고장 안양에 대한 자긍심을 키우고 화목한 가정 분위기도 조성하게 될 전망이다. 특히 초등학교 교사들의 자문과 의견수렴을 토대로 최신 트렌드를 반영, 캐릭터 및 풍경 디자인에 심혈을 기울였다.

김지연 기자



# 保持社会距离的各阶段标准及防疫措施 详解 사회적 거리두기 단계별 기준 및 조치

## 크리스마스과 연말연시에 거리두기 지속해야 더 안전하고 행복한 새해 맞을 수 있어

**保持社会距离的各阶段标准及防疫措施**

九分	第一阶段	1.5阶段	第二阶段	2.5阶段	第三阶段
概念	在生活中保持距离	区域性流行开始	地区流行迅速传播, 开始向全国扩散	全国性流行全面展开	全国性大流行
标准	每日新增确诊病例100例以下, 北京、湖南、广东、浙江、贵州4省以下	每日新增确诊病例100例以下, 北京、湖南、广东、浙江、贵州4省以上	满足以下三个条件之一 ① 在流行地区, 每日新增确诊病例100例以下, 北京、湖南、广东、浙江、贵州4省以上 ② 全国确诊病例数持续2日以上 ③ 全国确诊病例数持续3日以上	全国新增确诊病例400-500名以上, 第二阶段情况 ① 升级到60岁以上新增确诊病例, 重症, 死亡, 密切接触者, 密切接触者, 密切接触者 ② 升级到60岁以上新增确诊病例, 重症, 死亡, 密切接触者, 密切接触者, 密切接触者	全国新增确诊病例800-1000名以上, 在2.5阶段情况下, 升级标准 ① 升级到60岁以上新增确诊病例, 重症, 死亡, 密切接触者, 密切接触者, 密切接触者 ② 升级到60岁以上新增确诊病例, 重症, 死亡, 密切接触者, 密切接触者, 密切接触者
遵守事项	保持日常生活和社会经济活动, 遵守防疫状况19的防疫守则	高风险地区严格的生活防疫	高风险地区尽量避免不必要的外出和聚会, 尽量避免使用人多的地方设施	尽量呆在家中, 尽量避免外出, 聚会和使用大众设施	原则上呆在家中, 尽量减少与他人的接触

准。可见疫情不可小觑。我们一直在被告知的保持社会安全距离的阶段实施的防疫措施是什么 有什么具体的要求, 我们都很了解吗? 请参照保健福利部的明细说明。个人行动或是私营创业者不管是哪一群体 请对照实施措施来遵守与实行。另外进入了12月一年的年底, 伴随着而来的圣诞, 新年还有公司的年末聚餐。切勿抱着侥幸心理, 公共设施虽然遵照标准来执行, 但个人私下聚众聚集。我们未来还有许多个圣诞节, 新年可以和亲人, 爱人, 朋友一起度过。但今年特殊时期, 请稍微克制一下。是对自己 也是对家人, 朋友最好的爱护。不要让这标准再继续提升下去。平安夜, 平安, 健康才能更好的迎新。

회적 거리두기를 유지했음에도 단계가 올라가고 있다. 이에 해당 단계에서 실시하는 방역 조치는 무엇이고 구체적으로 지켜야 할 사항은 무엇인지 살펴봤다.

보건복지부의 설명을 꼭 참고 하자. 개인이든 자영업자든 어느 집단이든 간에 조치를 준수하고 실행해야 한다.

그리고 12월에 크리스마스와 연말에 그리고 새해에 회사 회식이나 모임이 잡힐 수 있지만 요행수를 품을 생각을 절대 하지 말아야 한다. 공공시설은 기준에 따라 집행하겠지만 개인들은 크리스마스, 새해에 가족, 연인, 친구들과 함께 보내길 원할 것이다.

하지만 올해는 예외적으로 조금만 자제해야 한다. 나 자신과 가족, 친구에 대한 최고의 보호 조치는 바로 거리두기이다. 지금의 단계를 더 이상 끌어올리지 않아야 한다.

그래서 돌아오는 크리스마스 이브를 지나 평안과 건강이 유지된 새해를 맞이할 수 있기를 바란다.

<페이스북 인스타그램에서 경기외국인SNS기자단을 검색하세요> 조양 경기외국인SNS기자단

随着新冠病例单日确诊人数的不断攀升, 从稳定时期每日两位数, 到破百 到日200+, 300+, 400+, 500+, 截至12/7日零时, 615例, 境内社会安全距离阶段标准一再提升。

通过新闻和手机的实时公众提示警告我们都已经知道了从12/8日起 首都圈将实施2保持社会距离2.5阶段标

코로나19의 일일 확진자 인원이 안정기인 하루 두 자리수에서 100을 넘고 200+, 300+, 400+, 500+을 넘어 12월 7일 0시 현재 615명까지 증가함에 따라 사회적 거리두기 단계 기준도 계속 높아지고 있다.

뉴스와 휴대전화의 실시간 안전안내문자를 통해 12월 8일부터 수도권에서 실시되는 사회적 거리두기가 2.5단계임을 알렸다. 만만치 않은 상황이다. 우리는 줄곧 사

# "ชาวต่างชาติยังยื่นขอลาเพื่อดูแลครอบครัวและได้รับการสนับสนุนค่าใช้จ่ายในการดูแล"

**가족돌봄비용 긴급지원 이란 무엇인가요?**

**지원 내용**  
코로나19 관련 사유로 가족돌봄 휴가별 사용안 근로자를 지원하는 제도

**지원 대상**  
중소기업(우선지원 대상기업) 근로자  
→ 근로자 1인당 15일 이내 지원 (한달당 근로시간 총 200시간 이내 지원)  
대기업·공공기관 근로자  
→ 근로자 1인당 10일 이내 지원

ชาวต่างชาติยังสามารถขอลาเพื่อดูแลครอบครัวและได้รับการสนับสนุนค่าใช้จ่ายในการดูแล การลาเพื่อดูแลครอบครัวหมายถึงระบบที่คนงานสามารถใช้วันลาได้ไม่เกิน 10 วันต่อปีด้วยเหตุผลที่ต้องดูแลครอบครัว เช่น การเจ็บป่วยในครอบครัว การเสียชีวิตหรือ อุบัติเหตุด้วยรถ และการเลี้ยงดูบุตร

การลาเพื่อดูแลครอบครัวได้รับการจัดตั้งขึ้นใหม่ในพระราชบัญญัติการจ้างงานความเท่าเทียมระหว่างเพศฉบับแก้ไขซึ่งมีผลบังคับใช้ตั้งแต่เดือนมกราคม 2020 และกลุ่มครอบครัวที่สามารถใช้วันหยุดได้ ได้แก่ ปู่ย่าตายาย, พ่อแม่, พ่อแม่ของคุณสมรส, ลูก และหลาน สามารถใช้

งานได้นานถึง 10 วันภายในวันที่ลาเพื่อดูแลครอบครัวซึ่งสามารถใช้ได้นานถึง 90 วันต่อปี และสามารถแบ่งออกเป็นหน่วยรายวัน

ในปีนี้นี้เนื่องจากจำนวนวันที่โรงเรียนอนุบาลและโรงเรียนประถมไม่ได้ดำเนินการในช่วงหลังโควิด 19 การขอใช้จ่ายในวันหยุดเพื่อดูแลลูกจึงเพิ่มขึ้นหากคนงานที่มีลูกอายุต่ำกว่า 8 ปี (ชั้นประถมศึกษาปีที่ 2) หรือลูกที่พิการอายุต่ำกว่า 18 ปีต้องพัก ร้อนดูแลครอบครัวหลังจากเหตุการณ์โควิด 19 เช่นการเลื่อนการเปิดโรงเรียนสามารถให้ค่าใช้จ่ายในวันหยุดได้ ไม่เกิน 5 ครั้ง

กระทรวงการจ้างงานและแรงงาน (รัฐมนตรีว่าการกระทรวง Lee Jae-gap) ได้จัดหาคน 131,772 คนให้กับครอบครัวของพวกเขาในการลาเพื่อดูแลครอบครัวเนื่องจากโควิด 19 จนถึงวันที่ 12 พฤศจิกายน

ค่าดูแลช่วยเหลือฉุกเฉินครอบคลุมถึงการลาเพื่อดูแลครอบครัวโดยที่ค่าจ้างไม่ได้ดำเนินการในสถานการณ์ COVID-19 ธุรกิจสิ้นสุดในช่วงปลายปี

ดังนั้นคนที่ทำงานสามารถลาเพื่อดูแลครอบครัวด้วยเหตุผลที่เกี่ยวข้องกับ Corona 19 จะต้องยื่นขอเงินช่วยเหลือค่าดูแล ครอบครัวภายในวันอาทิตย์ที่ 20 ธันวาคม

สามารถขอค่าใช้จ่ายในการดูแลครอบครัวได้ที่เว็บไซต์ของกระทรวงการจ้างงานและแรงงาน (www.moel.go.kr)

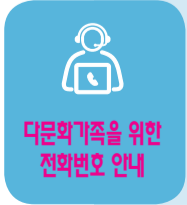
หากคุณวางแผนที่จะใช้การลาเพื่อดูแลครอบครัวหลังจากวันที่ 20 พฤษภาคมคุณยังสามารถสมัคร 'การยื่นยื่นการลาเพื่อดูแล ครอบครัว' ได้ แม้ในกรณีนี้จะต้องสมัครภายในวันที่ 20 ธันวาคม

เมื่อคนงานยื่นขอลาเพื่อดูแลครอบครัวกับนายจ้าง (ประธานาธิบดี) เนื่องจากมีเหตุผลที่ต้องดูแลครอบครัวของเขา เช่น เจ็บป่วยในครอบครัวหรือเลี้ยงลูก นายจ้างจะต้องยอมรับค่าขอของคนงาน

หากคุณถูกนายจ้างปฏิเสธคุณสามารถปรึกษากับกรมแรงงานได้ โทร (☎1350) เช่นเดียวกับที่ทำงานของคน 5 คนนอกจากนี้ ยังสามารถใช้คนงานที่ไม่ประจำเช่น พนักงานรายวัน, ชั่วโมงและคนงานตามสัญญาได้

หากคุณได้รับการสนับสนุนสำหรับการลาเพื่อดูแลครอบครัวที่คุณวางแผนจะใช้แต่คุณไม่สามารถใช้วันลาได้จริงคุณจะต้องแจ้งศูนย์จัดหางานที่จ่ายเงินช่วยเหลือ และ ส่งคืนเงินช่วยเหลือ

<한글 기사 18면> 이아리 기자



안양시청 031-8045-7000 안양시건강가정다문화가족지원센터 031-8045-5705 안양여성전화 031-468-1366 안양일자리센터 031-8045-2106 경기도와국인인권지원센터 031-492-9347 범죄신고 112 간첩신고 111 화재, 응급환자발생 및 병원정보 119 보건복지콜센터 129 외국인종합안내센터 1345 이주여성 긴급지원센터 1577-1366 서민금융통합지원센터 1397 전기고장신고 123 수도고장신고 121 가스사고신고 1544-4500 법률상담 대한법률구조공단 132 전국전화번호안내 114 세계시간안내 116 일기예보안내 131





**"취창업 어려움, 전문교육으로 극복해요"**  
**화성다가, 천연 비누, 화장품 기초강사 과정 운영**

화성시다문화가족지원센터(센터장 이현주)는 한국에서 취업으로 희망찬 미래를 계획하고 꿈꾸는 결혼이민자들을 위한 '천연 비누, 화장품 기초강사 과정'을 지난 10월부터 12월까지 총 5회기에 걸쳐 진행했다.

센터는 50명을 대상으로 2020년도 취업교육 수요조사를 한 결과 희망하는 취업 직종으로 외국어 강사 14명(28%), 다문화이해 강사 12명(24%), 비누, 화장품 만들기 8명(16%), 사무직 3명(6%), 그 외 아동요리 지도사, 바리스타 등으로 조사됐다.

또한, 필요하다고 느낀 취업교육은 외국어 강사 17명(34%), 다문화이해 강사 13명(26%), 비누, 화장품 만들기 10명(20%), 그 외 아동요리 지도사, 도시락, 반찬 만들기 등으로 답했다.

기타 의견으로는 '아이가 있어서 자유로운 시간에 움직일 수 있는 일을 하고 싶다.', '만드는 걸 좋아해서 손으로 하는 일을 하고 싶다' 등이 나왔다.

이에 따라 센터는 결혼이민자들이 자신감을 느끼고 자격증 취득 과정에 참여할 수 있도록 시험 없이 취득 가능한 천연 비누, 화장품 만들기 기초강사 자격증 취득 과정을 진행했으며, 직접 만들어서 판매할 수 있는 창업 능력도 개발시킬 예정이다.

결혼이민자들에게 있어 창업 즉 자영업은 인종, 민족, 종교 등의 이유로 사회에서 불리한 위치에 놓여 있는 소수자들이 다수자들의 편견과 차별을 극복하여 사

회경제적 신분 상승을 이루는 통로로 활용될 뿐만 아니라 이주 국가에서 경제적 자립을 도모하여 안정적인 사회 정착을 할 수 있게 한다.

실제로 기존 조사(박신영, 2017) 결과에 따르면 결혼이민자의 창업 욕구는 77% 이상으로 높게 나타났는데, 여학으로 취업 가능성이 큰 일본이나 필리핀 출신 여성들보다 태국과 중국 한족 여성의 창업 욕구가 높았다. 창업희망 분야는 도소매업(34.4%), 요식업(26.2%), 여학원(20.9%) 순으로 나타났으며 창업준비 교육훈련프로그램 참여 의사는 97%나 됐다.

하지만 결혼이민자들은 한국사회 취업활동에 어려움을 겪고 있으며 창업 역시 미숙한 한국어로 직업 훈련 과정에서의 전문용어 습득, 자격증 취득을 위한 시험 등에 두려움을 갖는 등 창업을 준비하는 과정에서부터 난관을 겪고 있다.

화성시다문화가족지원센터는 이러한 결혼이민자의 취업에 대한 욕구를 수렴해 화성시 관내 결혼이민자 6명을 대상으로 '천연 비누, 화장품 기초강사 과정'을 통해 자격증 취득 기회를 제공했다.

센터는 이번 강화를 통해 결혼이민자의 전문능력 향상 및 역량강화를 통한 자신감을 키우고 결혼이민자의 바른 직업인상으로 인한 결혼이민자에 대한 긍정적 인식을 도모할 수 있을 것으로 기대했다.

김영의 기자

## 화성시 서철모 시장, '올해 지방자치 CEO'로 선정돼

코로나19로 어려움을 겪는 소상공인을 위해 전국 최초로 현금 형태의 '재난생계수당'을 지급한 화성시 서철모 시장이 '올해의 지방자치 CEO'로 선정됐다.

올해의 지방자치 CEO는 지방행정 전문가로 구성된 심사위원회 심사를 통해 선정된 후보자를 대상으로 전국의 광역·기초지자체 부단체장, 기획관, 기획팀장, 자치행정(총무)과장 및 인사(총무)팀장, 지역정책연구포럼회원 등 1400여 명의 공무원 투표로 최종 선정된다.

서철모 화성시장은 "86만 화성시민과 2천 5백 명의 공직자가 지속적으로 소통하고 협력해 이뤄낸 성과"라며 "아직 끝나지 않은 코로나를 슬기롭게 극복하고 소외되는 이웃 없이 모두가 따뜻한 공동체가 될 수 있도록 앞으로도 최선을 다하겠다"고 말했다.

서철모 시장은 인구 30만 이상 대도시 시장 부문에서 최다 득표를 얻으며 최고의 지방자치단체장으로 뽑히는 영예를 얻었다. 올해의 지방자치 CEO 시상식은 오는 12월 23일 '제195회 지역정책연구포럼'에서 개최될 예정이다.

한편 서철모 시장은 지난 13일 자신의 페이스북을 통해 약국 간 가격 차이가 큰 사실에 격분하며, 대책을 만들겠다고 천명했다.

서 시장은 "이날 같은 동탄에서 약국별로 가격차이가 너무 크다는 새롭고 불편한 사실을 알게 됐다"며 "한 곳에서는 비급여 약값이 12만원인데 다른 곳에서는 174,810원이었다"고 경악했다. 김영의 기자

## 비봉습지공원 포토존 설치 "자연과 함께하는 포토존 인생샷 남겨요"

화성시 대표 관광지인 비봉습지공원이 자연과 어우러진 포토존을 설치해 새로운 출사 명소가 자리 잡을 전망이다.

화성시와 화성도시공사는 비봉습지공원에 자연의 아름다움을 느낄 수 있는 포토존 6개를 지난달 30일 설치했다. 대형 액자 포토존부터 하트, 이젤, 인디언하우스, 큐브, 플라로이드까지 다양한 형태로 조성돼 사진 찍는 재미를 느낄 수 있다. 외국인주민도 꼭 한번 들려볼만하

다. 김윤규 수질관리과장은 "코로나블루로 지친 몸과 마음에 힐링을 안겨줄 명소가 될 것"이라며, "비봉습지의 수려한 자연경관과 소중한 추억을 아름다운 사진에 담아 가시길 바란다"고 말했다.

비봉습지공원은 11월부터 내년 2월 동절기동안 오전 10시부터 오후 4시 30분까지 운영되며, 매주 월요일은 휴장한다.

김지연 기자

**겨울방학에 뭐하니?**

우리 같이 트리 만들래?  
☎ 신청 031-267-8765(선착순 20가족이래!)

**겨울방학에 뭐하니? <트리만들기 키트>**  
 일시: 2020년 12월 22일 화요일 - 센터에서 키트 수령  
 장소: 유엔아이센터 4층 다문화가족지원센터  
 대상: 화성시관내 다문화가족 20가족  
 1순위-다자녀가구(3명 이상)  
 2순위-재녀연령이 모두 4-7세 (총 20가족)  
 <꼭 기억해주세요!!>  
 ★키트시업을 안번도 참여하지 못하신 대상자 분부터 선정합니다.  
 ★키트 수령 후 24일까지 트리를 완성하여 사진과 함께 만족도 조사지를 완료해주시어야 합니다. 미제출하실 경우 동일상품으로 재구성하여 반환하셔야 합니다.  
 구성: 트리나무, 램프전구, 장식물품  
 ☎ 신청!! 교육문화팀 031-267-8765



# Предоставление данных о специальности и годовом доходе

## 취업 비자 가진 외국인주민, 상황 변화 시마다 직업 및 연간소득금액 등 법무부에 신고해야



С 1 декабря 2020 вступило в силу Правило о предоставлении сведений о работе и годовом доходе для всех иностранцев-держателей виз с правом трудоустройства.

Наибольшую часть русскоязычных мигрантов в в Корею составляют иностранцы со статусом, дающим право на трудоустройство: визы Н-2, F-4, F-6 - поэтому среди русскоязычных мигрантов уже есть те, кто столкнулся с этим новым правилом.

Итак, в соответствии с Правилами приведены в действие статьи 47 и 49-2 Закона об иммиграционном контроле, с 1 декабря все иностранцы со статусом, дающим право на трудоустройство, должны предоставлять в миграционную службу сведения о своей специальности и годовом доходе при следующих процедурах:

▲регистрация иностранца; ▲заявка на разрешение на смену статуса пребывания; ▲заявка на разрешение на смену/дополнение места работы; ▲заявка на разрешение на предоставление статуса пребывания; ▲заявка на разрешение на деятельность, не предусмотренную статусом пребывания; ▲заявка на продление срока пребывания; ▲смена специальности или суммы годового дохода.

Какие иностранцы попадают в категорию субъектов данного Правила?

Это иностранцы, имеющие статус обязательного и необязательного трудоустройства.

Иностранцы со статусом обязательного трудоустройства - визы D-7(командировка) D-8 (инвестиции) D-9 (торговое управление) E-1(профессора) E-10 (моряки).

Иностранцы со статусом необязательного тру

доустройства- визы F-2(пребывание), F-4(зарубежный соотечественник), F-6(брачный мигрант), H-2(визит с правом трудоустройства).

※Держателям виз F-4 при регистрации иностранца необходимо указать только специальность.

Данные категории иностранцев должны предоставлять следующие документы:

Заявление на специальность и сумму годового дохода и справку-подтверждение суммы дохода.

1.Заявление на специальность и сумму годового дохода **외국인 직업 및 연간소득금액 신고서**. Можно скачать с сайта [www.hikorea.go.kr](http://www.hikorea.go.kr).

В нем необходимо указать личные данные( фамию, дату рождения, пол, гражданство, регистрационный номер иностранца), специальность и сумму годового дохода, дату подачи заявления и подпись заявителя.

Разделы специальностей:

0.Нет специальности 1.Управляющие 2.Специалисты и связанные работники 3.Работники делопроизводства 4.Работники сферы услуг 5.Работники в сфере продаж 6.Работники в сфере сельского хозяйства, рыболовства; 7.Мастера и связанные работники; 8.Работники в сфере управления и сборки машин и оборудования; 9.Работники простого труда.

Разделы сумм годового дохода:

▶нет дохода ▶годовой доход менее 10млн.вон ▶годовой доход от 10~20млн.вон ▶годовой доход от 20~30млн. вон ▶годовой доход от 30~40млн.вон ▶годовой доход от 40~50млн.вон ▶годовой доход выше 50млн.вон.

2.Справка- подтверждение суммы дохода **소득금액증명**.

※ Иностранцы со статусом обязательного трудоустройства, за исключением виз D-7, D-8, D-9, при регистрации иностранца в случае подтверждения отсутствия дохода, вместо справки-подтверждения суммы дохода могут предоставить трудовой договор.

Иностранцы со статусом необязательного трудоустройства данный документ предоставляют

только те категории, у которых есть специальность или доход:

-визы F-2-99, F-2-6, F-2-11, F-2-7, F-6;

-виза H-2 в случае подачи заявления о начале трудовой деятельности.

Для получения справки-подтверждения суммы дохода можно обратиться в ближайшую налоговую службу либо подать онлайн-запрос через сайт Государственной налоговой службы [www.hometax.go.kr](http://www.hometax.go.kr).

Во избежание недопонимания и проблем при посещении миграционной службы, просьба всем иностранцам-держателям ввшеперечисленных виз, ознакомиться с данным правилом и подготовить необходимые документы заранее. По всем вопросам можно обращаться в комплексную информационную службу для иностранцев 1345 (0\*12\*0 русскоязычная консультация).

Будьте в курсе изменений в миграционной политике вместе с репортером иностранных соц.сетей, Еленой Ким.

2020년 12월 1일부터 취업을 할 수 있는 체류자격을 가진 모든 외국인은 취업 및 연간 소득에 관한 정보를 한국 정부에 제공하도록 하는 출입국관리법 규칙이 시행되었습니다.

한국에서 러시아어를 사용하는 이민자의 대다수는 취업비자를 부여받은 외국인입니다.(체류자격 H-2, F-4, F-6) 따라서 러시아어권 이민자들 중에 새로운 규칙의 적용을 받는 사람들이 있습니다.

출입국외국인청에 신고해야 내용과 시기는 다음과 같습니다.

▲외국인등록 ▲체류자격변경허가 신청 ▲근무처 변경 및 추가허가 신청 ▲체류 자격 부여허가 신청 ▲체류자격 외 활동허가 신청 ▲체류기간 연장허가 신청 ▲직업 및 연간 소득금액 변경 등입니다.

이때 외국인은 '직업 및 연간 소득 금액 신고서 및 소득금액증명서'를 제출해야 합니다. 이 서류는 하 이코리아 [www.hikorea.go.kr](http://www.hikorea.go.kr) 사이트에서 다운로드할 수 있습니다.

서류에는 개인정보(이름, 생년월일, 성별, 국적, 외국인등록번호), 직업 및 연간 소득 금액, 신청 날짜 및 신청인 서명이 포함되어야 합니다.

<중략. 페이스북 인스타그램에서 경기외국인SNS기자단을 검색하세요> 김엘레나 경기외국인SNS기자단



다문화가족을 위한 전화번호 안내

화성시청 1577-4200 화성시다문화가족지원센터 031-267-8786 화성시외국인복지센터 031-8059-1261 아시아다문화소통센터 031-267-1526 다모임한사랑복지 031-357-0888 까리따스이주민화성센터 031-354-5222 화성고용복지플러스센터 031-290-0800 경기도외국인인권지원센터 031-492-9347 범죄신고 112 간첩신고 111 화재, 응급환자발생 및 병원정보 119 보건복지콜센터 129 외국인종합안내센터 1345 이주여성 긴급지원센터 1577-1366 서민금융통합지원센터 1397 전기고장신고 123 수도고장신고 121 가스사고신고 1544-4500 법률상담 대한법률구조공단 132 전국전화번호안내 114 세계시간안내 116 일기에보안내 131







## На спецлекции "История успеха в корейском обществе"

남양글로벌아시아센터, 최나탈리아 '한국사회 정착 성공사례 특강, 나의 한국생활 이야기'



22 ноября в Намьянг Глобал Асия центре (г.Хвасон) состоялась специальная лекция Натальи Цой "История успеха в корейском обществе. Мой путь в Корею".

Объединение "더큰이웃아시아" при финансовой поддержке Кенгидо и Намьянг Глобал Асия центр подготовил и специальные лекции для русскоязычных соотечественников, в виде открытых встреч с русскоязычными соотечественниками, которые добились успехов в адаптации в корейской среде; на личном опыте лектора слушатели могут переоценить/пересмотреть свое отношение и жизнь в корейском социуме и, возможно, быстрее и легче адаптироваться в него.

22 ноября состоялась спецлекция Натальи Цой "Мой путь в Корею", прошедшей путь от рабочего на заводе до переводчика при прокуратуре г.Сувон отделение Пентека.

К сожалению, из-за коронавируса количество слушателей спецлекции "История успеха в корейском обществе" было ограничено. Но тем не менее, несмотря на ранее холодное воскресное утро (лекция проводилась в 10 у

ра) послушать Наталью Цой приехал и соотечественники из Сеула, Осана, Ансана и Хвасона.

Наталья Цой - довольно известная личность в русскоязычной корейской среде. Уже несколько лет она ведет свою страницу в фейсбуке, где рассказывает о себе, и недавно также завела страницу в инстаграме. Основной деятельностью Натальи Цой являются юридические устные и письменные переводы в полиции и районных судах г. Пентек, Сувон и других городах Кёнгидо. За добросовестный и самоотверженный труд уже 3-й год подряд Наталья Цой награждается благодарственной грамотой от полиции г.Пентека, а в прошлом году Наталья получил а особое назначение от Прокуратуры г.Сувон, отделение Пентека на переводы при Прокуратуре г.Пентек.

Мое личное знакомство с Натальей Цой состоялось в далеком 2010 году в миграционной службе г.Сувона, где Наталья работала волонтером и могла русскоязычным мигрантам с переводами и заполнением документов. На тот момент русскоязычных консултантов и помощников практически не было нигде, ну разве что только в Сеуле и Ансане, и конечно же не запомнить ее было сложно. Затем мы вновь встретились и познакомились поближе в 2016 году, на программе первичной адаптации для мигрантов(для русскоязычных соотечественников), б

олее известной среди русскоязычных соотечественников как 3х часовая учеба для визы Н-2, где Наталья была одним из ведущих лекторов и рассказывала вновь приехавшим соотечественникам о Корее: культура, обычаи, законы и порядки в корейском обществе. И по сегодняшний день Наталья также ведет лекции по 3х часовой учебе, но за этот период в ее жизни произошло много изменений, наблюдая за которыми я не переставала искренне восхищаться ее трудолюбием и силой характера. Ее успехи, как русскоязычного мигранта, соотечественницы, часто вдохновляли меня учить язык, не сдаваться, даже когда было трудно и казалось бы ничего не получается. К тому же, Наталья очень внимательный человек, несмотря на очень плотный график работы, часто работая и ночами, она всегда найдет время ответить на вопрос или дать совет.

На спецлекции в Намьянг Глобал Асия центре Наталья Цой поделилась своим опытом изучения корейского языка, волонтерской деятельности, работы в полиции и ответила на вопросы присутствующих. Наталья очень внимательный преподаватель, чувствует настроение в аудитории и старается поддерживать его. Где-то полусерьезно она рассказала о самых распространенных случаях правонарушений среди русскоязычных мигрантов ( в основном это драки,

чаще всего в нетрезвом состоянии), попросила присутствующих уважать законы Кореи и быть внимательными от финансового мошенничества (продажа и покупка банковских счетов и карт). Также в лекции было уделено внимание проблеме русскоязычных подростков : чаще всего предоставленные сами себе дети в силу незнания, интереса и просто ради забавы могут стать участниками правонарушений. Запланированные 2 часа лекции действительно промчались незаметно и у большинства слушающих по окончании было такое чувство : давайте еще!! потому что совсем не хотелось расходиться.

Как сказала организатор мероприятия, директор " Большая семья Асия" И О Им 이오임 소장 : "Наша задача была показать, что успешный человек - это не тот, у кого много денег и власти, а такой же как мы с Вами обычный человек, прошедший свой путь адаптации в Корею. Выучив язык, узнав культуру и законы Кореи, на месте сегодняшнего лектора завтра может быть любой из Вас".

Я тоже хочу надеяться, что данная лекция вдохновит всех слушателей поверить в себя, в свои силы, найти свою цель в жизни и идти к ней несмотря ни на что. <중략. 페이스북 인스타그램에서 경기도 외국인SNS기자단을 검색하세요>

김엘레나 경기도외국인SNS기자단

## 온라인 ZOOM 활용한 한일문화교류회에 "마음은 두근두근"

화성오산교육지원청 남양중학교, 일본 학생들과 라이브 화상통화 및 교류 진행

화성시 남양중학교가 ZOOM을 활용한 한일문화교류회를 활성화하고 있다. 한일 양국의 참여 학생들에게 열정과 행복이 느껴진다. 코로나가 끝나고 만날 수 있는 날을 기약하며 격려 인사를 나누는 모습이 애뜻하다.

지난 9월 남양중학교 정태봉 교사는 일본 코베시 소재의 코베한국교육원(神戶韓育院)의 박 모 교사의 도움을 받아 한국문화에 많은 관심을 갖고 있는 일본학교와 연결이 되었다.

양국의 학생들이 언어와 문화를 교류할 수 있도록 소통의 장을 마련해주고 싶다는 마음이 서로 통했던 것일까? 연결된 곳은 히메지시 소재의 현립 타이시고등학교

(?立太子高校)로, 그 곳에서 한국어를 가르치고 있는 양 모 교사와 사전협의를 거친 후에 10월 29일과 11월 11일, 11월 13일 3일간에 걸쳐 한국어와 일본어로 자기소개 및 문화소개 시간을 가졌다.

또한, 코베한국교육원의 한국어 수강생 8명과 남양중학교 3학년 고 모 학생 외 7명은 지난 11월 11일 오후 7시부터 오후 8시 50분까지 ZOOM 한일문화교류 화상통화에 참여하여 서로의 취미와 관심사에 대해 자유롭게 이야기하며 교류를 하는 시간도 있었다. 두 모임은 앞으로 겨울방학 전까지 꾸준한 소통이 있을 예정이다.

한일문화교류에 참여한 남양중 3학년 박 모 학생은

"일본사람과 교류할 기회가 와서 좋았습니다.", 3학년 유 모 학생은 "일본사람들과 서로 문화 공유도 하고 재미있는 이야기를 많이 나눠서 좋았어요", 3학년 주 모 학생은 "일본 학생들과 교류도 하고 재밌게 이야기도 해서 좋았고 무엇보다 일본 친구를 사귀게 돼서 좋았습니다."라며 다음 만남도 기대감을 나타냈다.

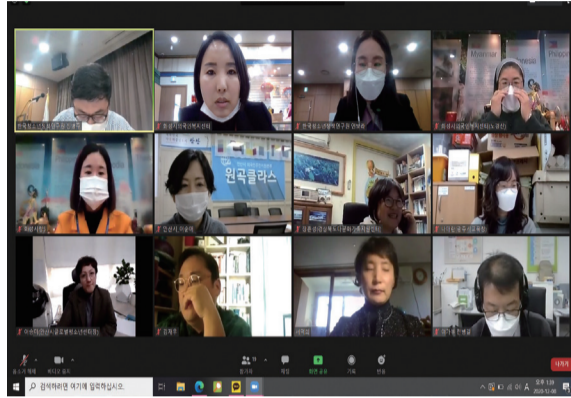
한편 평소 국제교류에 많은 관심을 두고 있는 남양중학교 유계형 교장은 학생들과 소통하기 위해 직접 ZOOM에 참여하여 일본어로 자기소개를 발표하였고 참여 학생들에게 격려와 응원의 메시지를 전달했다.

김영의 기자



## 화성시 이주배경 아동청소년 증가 ... 서비스 인프라 구축에 박차 가한다

여가부와 화성시, 이주배경 아동청소년 지원 지역연계 시범사업 최종보고회 개최



화성시는 지난 12월 8일 이주배경 아동청소년의 지역 사회 내 안정적인 정착과 글로벌 인재로 성장 지원하기 위해 실시 한 ‘이주배경 아동청소년 지원 지역연계 시범사업’을 마무리하고 온라인 성과보고회를 가졌다.

이번에 화성시가 실시한 ‘이주배경 아동청소년 지원 지역연계 시범사업’은 여성가족부가 전국 최초로 실시하는 사업으로 3억6,600만원이 예산이 투입된 사업이다.

이 사업은 이주배경 아동청소년의 입국 초기부터 한국어교육과 심리, 정서지원 서비스, 문화교육체험, 진로체험 등을 통합적으로 제공해 대한민국 사회 일원으로 성장하는 것을 돕는 프로그램이다.

화성시는 이날 비대면으로 진행된 시범사업 성과보고

를 통해 지역현황을 전했다. 화성시 관계자는 “화성시는 계속되는 외국인주민의 유입으로 이주배경 아동청소년도 지속적으로 증가하고 있으나 이들을 위한 주관적인 서비스기관이 없고 이들에 대한 현황도 파악도 어려운 실정이었으나 이번 사업을 통해 지역기관 연계 발굴을 진행하여 10곳 이하에서 33개소를 발굴하고 서비스 연계 활동을 진행하고 있다”고 밝혔다.

특히 까리파스어울림학교에 이주배경 아동청소년 77명이 참여하고 있고 그 외 놀이와 함께하는 한국어교실, 심리정서지원 등 프로그램에 총 1만2,696명이 참여했으며 지역주민의 관심과 참여가 증가하고 있다고 설명했다.

또한, 외국인복지센터의 경우 해당 사업 시작 전 기관 연계가 3개소에 불과했으나 올해 사업을 통해 14개소로 확장되었으며 2차 사업연도가 시작되는 2021년에는 30개소를 목표로 진행할 것이라고 밝혔다. 아울러 시범사업에 화성시 내 다양한 민관학의 기관들이 참여하여 이주배경 아동청소년을 위한 서비스 인프라 구축에 박차를 가하고 있다고 강조했다.

서철모 화성시장은 “화성시 내 이주배경 아동청소년을 위하여 공공기관-공교육서비스-민간서비스가 함께 협력하여 건강한 성인으로 성장할 수 있는 발판을 마련하고 글로벌 인재로 성장하는 기회가 될 수 있도록 지원과 응원을 아끼지 않겠다”고 말했다.

여성가족부는 이번 성과보고회 및 토론회에 나온 의견을 안산시와 화성시의 2년차 시범사업에 반영하고, 2년간의 시범사업 성과를 검증한 후 점차적 확산을 검토할 계획이다.

여성가족부 최성유 청소년정책관은 “안산시와 화성시의 2년차 시범사업을 보다 내실 있게 추진하고, 지역 내 이주배경 아동청소년 유관기관 간 연계를 더욱 촘촘히 하여 정책의 사각지대를 최소화 하는 지원방안을 마련해 나가겠다”고 밝혔다.

김영의 기자

## 수도권 거리두기 2.5단계 상향 ... 외국인주민도 방역수칙 준수해야

정부가 코로나19 3차 대유행에 대응하기 위해 12월 8일부터 수도권의 사회적 거리두기를 2.5단계로 격상한다.

이번 조치로 식당과 노래연습장 등 46만 개에 달하는 시설의 운영이 제한되기 때문에 외국인주민의 일상생활과 경제활동에도 상당한 불편이 따를 전망이다.

12월 28일까지 시행되는 2.5단계는 ‘외부 활동 자제’가 핵심이다. 정부는 많은 사람이 이용하는 시설에 대한 집합금지, 운영시간 제한, 인원제한 등의 조치를 통해 국민에게 가급적 집에 머무르고 외출과 모임을 자제할 것을 권고했다. 이번 조치로 최근 집단감염이 다수 발생한 학원의 운영이 중단된다. 다만 고용노동부 장관과 위탁계약을 하거나 과정 인정을 받은 직업능력개발훈련 과정은 집합금지 조치에서 제외된다. 전면 집합금지가 되지 않는 주요 다중

이용시설에 대해서는 밤 9시 이후 운영이 중단된다.

영화관, PC방, 오락실·멀티방, 독서실·스터디카페, 놀이공원·워터파크, 미용실, 상점·마트·백화점(300㎡ 이상) 등 대부분의 일반관리시설은 오후 9시까지만 영업을 할 수 있다.

아울러 시설 내 음식 섭취는 금지되고 띄어 앉기, 이용 인원 제한 등으로 밀집도를 낮추면서 운영해야 한다.

카페와 음식점의 경우 2단계와 동일하다. 카페에서는 영업시간과 관계없이 포장·배달만 가능하고 음식점에서는 오후 9시 이후에는 포장·배달만 허용된다. 수도권 은행 영업시간도 1시간 단축된다. 12월 8일부터 28일까지 경기과 서울, 인천 등 수도권 지역 은행 점포는 오전 9시 30분부터 오후 3시 30분까지 운영된다.

평소 개·폐점 시각(오전 9시·오후 4시)

과 비교해 30분 늦게 열고 30분 일찍 닫는 셈이다. 은행을 많이 이용하는 외국인주민들은 각별히 주의해야 겠다.

목욕탕은 16㎡(약 4.8평)당 1명으로 이용 인원을 제한하고 사우나 찜질시설의 운영은 중단해야 한다. 결혼식장과 장례식장은 이용 인원이 50명 미만으로 제한된다. 스포츠 경기는 무관중으로 열린다.

학생들의 등교 수업은 실내 밀집도 3분의 1 수준을 유지해야 한다. 종교활동의 경우 비대면이 원칙이며, 대면 활동을 해야 한다면 20명 이내 인원만 참여할 수 있다.

아울러 10인 이상 모임·약속 취소도 권고되고 호텔·게스트하우스·파티룸 등 숙박시설에서 주관하는 파티·행사는 인원 규모와 관계없이 금지된다.

특별한 모임을 준비하는 외국인주민이 있다면 정부의 이번 조치에 따라 여러

사람이 모이는 행사와 모임은 모두 취소하는 것이 좋겠다.

마스크 착용은 더욱 필수가 됐다. 실내는 물론이고 실외에서도 마스크 착용을 의무라고 생각하면 되겠다. 이를 위반했을 경우 10만원의 과태료가 부과된다.

문재인 대통령은 이번 조치에 대해 “2020년은 코로나로 시작해 코로나로 끝나는, 참으로 고단한 한 해”라면서 “이미 전 세계 코로나 확진자 수가 6,600만 명을 넘어섰고, 사망자도 150만 명을 넘었다. 한국은 세계적 대유행 속에서도 방역에서 모범이 되어 왔다. 정부는 지금까지의 성과를 잘 이어나가 방역에서 유종의 미를 거둘 수 있도록 총력을 기울이겠다”고 말했다.

(중국어 8면, 베트남어 19면, 러시아어 31면, 일본어 31면, 태국어 35면)

송하성 기자